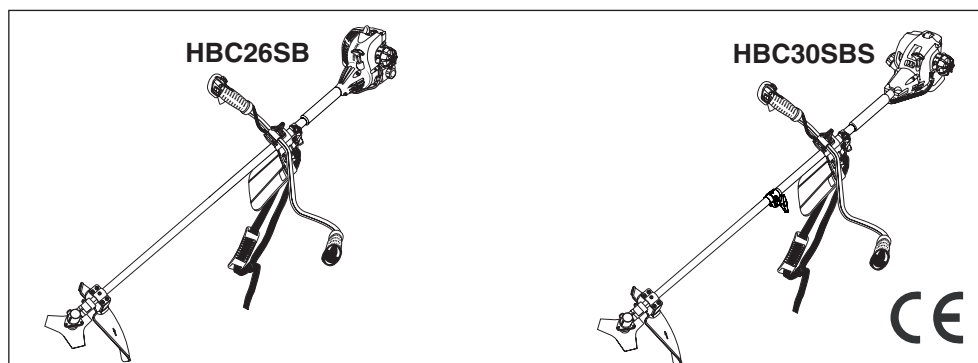


Homelite®

HBC26SB / HBC30SBS

(F) COUPE-BORDURES / DÉBROUSSAILLEUSE	MANUEL D'UTILISATION	1
(GB) STRING TRIMMER / BRUSHCUTTER	USER'S MANUAL	12
(D) KANTENSCHNEIDER / FREISCHNEIDERGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	21
(E) RECORTADORA DE HILO / CORTADORA DE MALEZA	MANUAL DE UTILIZACIÓN	32
(I) TAGLIABORDI / DECESPUGLIATORE	MANUALE D'USO	42
(P) APARADOR DE RELVA / CORTA-SEBES	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	53
(NL) GRASTRIMMER / BOSMAAIER	GEbruikersHANDLEIDING	64
(S) TRIMMER / RÖJSÅG	INSTRUKTIONSBOK	75
(DK) TRÅDTRIMMER / BUSKRYDDER	BRUGERVEJLEDNING	84
(N) TRÅDTRIMMER / KRATTRYDDER	BRUKSANVISNING	93
(FIN) SIIMALEIKKURI/RUOHORAIVURI	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	102
(GR) ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ / ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	111
(HU) SZEGÉLYVÁGÓ / BOZÓTVÁGÓ MOTOROS KASZA	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	122
(CZ) STRUNOVÁ SEKAČKA / KŘOVINOŘEZ	NÁVOD K OBSLUZE	133
(RU) БЕНЗОКОСА / ТРИММЕР	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	142
(RO) TRIMMER / APARAT PENTRU TUNS TUFISURI	MANUAL DE UTILIZARE	151
(PL) PODKASZARKA DO OBRZEŻY/ŚCINACZ KRZEWÓW	INSTRUKCJA OBSŁUGI	160
(SLO) KOSILNICA Z NITKO / OBREZOVALNIK GRMOVJA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	171
(HR) ŠISAČ/REZAČICA	KORISNIČKI PRIROČNIK	180
(TR) BORDÜR KESİCİ / ÇALI MAKİNESİ	KULLANMA KILAVUZU	189
(EST) TRIMMER-VÕSALÕIKUR	KASUTAJAJUHEND	198
(LT) ŽOLIAPJOVĖ / KRŪMAPJOVĖ	NAUDOJIMO VADOVAS	207
(LV) ROKAS PĻAUJMAŠĪNA / KRŪMGRIEZIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	216
(SK) STRUNOVÁ KOSAČKA/KROVINOREZ	NÁVOD NA POUŽITIE	225
(BG) ТРИМЕР / ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	234





Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant le montage et la mise en service de l'appareil.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes del montaje y de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
Atenção!	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
Let op !	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
Advarsel!	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Dôležité upozornění!	Před montáží náradí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Atenție!	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
Uwaga!	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.
Pomembno!	Zelo pomembno je, da pred namestitvijo in prvo uporabo te naprave preberete navodila v tem priročniku.
Upozorenje!	Važno je da upute u ovom Korisničkom priručniku pročitate prije postavljanja i uporabe ovog alata.
Dikkat!	Montajdan ve aletin kullanımına başlamadan bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız gerekmektedir.
Tähtis!	Lugege enne seadme kokkupanekut ja kasutamist kindlasti läbi selles juhendis sisalduvad eeskirjad ja juhised!
Dėmesio!	Prieš surinkdami ir paleisdami aparatą į darbą, reikia, kad jūs perskaitytumėte šiame vadove esančias instrukcijas.
Uzmanību!	Ir ļoti būtiski, lai jūs izlasītu norādījumus, kas sniegti šajā rokasgrāmatā, pirms ķeraties pie ierīces montēšanas un iedarbināšanas!
Upozornenie!	Je dôležité, aby ste si pred montážou a spustením zariadenia prečítali pokyny, ktoré sa nachádzajú v tomto návode.
Внимание!	Перди сглобяване и пускане на машината е важно да прочетете инструкциите в ръководството за употреба.



Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificărilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Teknik düzeltmeler hakkı saklıdır / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturielumus / Technické zmeny vyhradené /
Подлежи на технически модификации



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

English

SYMBOLS

Important: Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and more safely.

SYMBOLS	NAME	EXPLANATION
	Safety Alert Symbol	Indicates danger, warning or caution. it means attention!!! Your safety is involved.
	Read Your Operator's Manual	Your manual contains special messages to bring attention to potential safety concerns as well as operating and servicing information. Please read all the information carefully to ensure satisfaction and safe use.
	Wear eye, hearing and head protection	Wear eye, hearing and head protection when operating this equipment.
	Keep bystanders away	Keep all bystanders at least 15m (50 ft) away.
	Ricochet	Danger of Ricochet.
	Tri-Arc blade	Tri-Arc blade is appropriate for this unit and is suited for cutting pulpy weeds and vines.
	Do not use toothed blade	This unit is not intended for use with a toothed saw type blade.
	RPM Decal	Rotational direction and maximum speed of the shaft for the cutting attachment.
	Boots	Wear non-slip safety footwear when using this equipment.
	Gloves	Wear non-slip, heavy-duty gloves.
	No Smoking	Do not smoke when mixing fuel or filling fuel tank.
	Petrol	Use unleaded petrol intended for motor vehicle use with an octane rating of 87((R+M)/2) or higher.
	Lubricant	Use 2-stroke lubricant for air cooled engines.
	Mix Petrol and Lubricant	Mix the fuel mix thoroughly and also each time before refuelling.
		Conforms to all regulatory standards in the country in the EU where the product is purchased.



English

Thank you for buying a Homelite trimmer/brushcutter.

Your new trimmer/brushcutter has been engineered and manufactured to Homelite's high standard for dependability, ease of operation, and operator safety. Properly cared for, it will give you years of rugged, trouble-free performance.



WARNING

To reduce the risk of injury, the user must read and understand the operator's manual.



WARNING

Do not attempt to operate this trimmer/brushcutter until you have read thoroughly and understood completely all instructions, safety rules etc contained in this manual. Failure to comply may result in accidents involving fire, electric shock or serious personal injury. Save operator's manual and review frequently for continuing safe operation, and instructing others who may use this tool.

READ ALL INSTRUCTIONS.

GENERAL SAFETY RULES

- For safe operation, read and understand all instructions before using the trimmer/brushcutter. Follow all safety instructions. Failure to follow all safety instructions listed below, can result in serious personal injury.
- Do not allow children or untrained individuals to use this unit.
- Never start or run the engine in a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.
- Clear the work area before each use. Remove all objects such as rocks, broken glass, nails, wire, or string which can be thrown or become entangled in the string head or blade.
- Wear full eye and hearing protection while operating this unit.
- Wear heavy long pants, boots, and gloves. Do not wear loose fitting clothing, short pants, jewellery of any kind, or use with bare feet.
- Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in any moving parts.
- Keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away.
- Do not operate this unit when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Do not operate in poor lighting.
- Keep firm footing and balance. Do not overreach.

Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.

- Keep all parts of your body away from any moving part.
- Do not touch area around the muffler or cylinder of the trimmer/brushcutter, these parts get hot from operation.
- Always stop the engine and remove the spark plug wire before making any adjustments or repairs except for carburetor adjustments.
- Inspect the unit before each use for loose fasteners, fuel leaks, etc. Replace any damaged parts before use.
- The string head or blade will rotate during carburetor adjustments.
- It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent upon exposure to cold. Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms. It is presently unknown what, if any, vibrations or extent of exposure may contribute to the condition. There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

- a) Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.
- b) After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- c) Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your physician about these symptoms.

- Keep the tool well maintained, fasteners tightened and worn parts replaced.
- Mix and store fuel in a container approved for fuel.
- Mix fuel outdoors where there are no sparks or flames. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.
- Stop the engine and allow to cool before refueling or storing the unit.
- Allow the engine to cool; empty the fuel tank and secure the unit from moving before transporting in a vehicle.

English

SPECIFIC SAFETY RULES FOR TRIMMER USE

- Replace string head if cracked, chipped, or damaged in any way. Be sure the string head or blade is properly installed and securely fastened. Failure to do so can cause serious injury.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached.
- Use only the manufacturer's replacement line in the cutting head. Do not use any other cutting attachment.
- Never operate unit without the grass deflector in place and in good condition.
- Maintain a firm grip on both handles while trimming. Keep string head below waist level. Never cut with the string head located over 76 cm or more above the ground.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR BRUSHCUTTER AND BLADE USE

- After engine stops, keep rotating blade in heavy grass or pulpy weeds until it stops.
- Do not operate the brushcutter unless the blade guard is firmly secured in place and in good condition.
- Use heavy gloves while installing or removing blades.
- Always stop the engine and remove the spark plug wire before attempting to remove any obstruction caught or jammed in the blade or before removing and installing the blade.
- Do not attempt to touch or stop the blade when it is rotating.
- A coasting blade can cause injury while it continues to spin after the engine is stopped or throttle trigger released. Maintain proper control until the blade has completely stopped rotating.
- Replace any blade that has been damaged. Always make sure blade is installed correctly and securely fastened before each use. Failure to do so can cause serious injury.
- Use only the manufacturer's replacement TRI-ARC blade intended for use on this brushcutter. Do not use any other blade.
- The TRI-ARC blade is suited for cutting pulpy weeds and vines only. Do not use for any other purpose. Never use the TRI-ARC blade to cut woody brush.
- Exercise extreme caution when using the blade with this unit. Blade thrust is the reaction that may occur when the spinning blade contacts anything it cannot cut. This contact may cause the blade to stop for an instant, and suddenly "thrust" the unit away from the object that was hit. This reaction can be violent

enough to cause the operator to lose control of the unit. Blade thrust can occur without warning if the blade snags, stalls, or binds. This is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut. For cutting ease and safety, approach the weeds being cut from the right to the left. In the event an unexpected object or woody stock is encountered, this could minimize the blade thrust reaction.

- Never cut any material over 13 mm diameter.
- Always wear the shoulder strap when using the brushcutter and adjust to a comfortable operating position. Maintain a firm grip on both handles while cutting with a blade. Keep the blade away from body and below waist. Never use the brushcutter with the blade located 76 cm or more above the ground level.
- Cover the blade with the blade protector before storing the unit, or during transportation. Always remove the blade protector before using the unit. If not removed, the blade protector could become a thrown object as the blade begins to turn.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

English

SPECIFICATIONS

		HBC26SB	HBC30SBS
Weight			
- Without fuel, cutting attachment and guard	kg	5.45	6.79
- Without fuel with string head	kg	5.65	6.96
- Without fuel with blade	kg	5.49	6.96
Fuel tank volume	cm ³ or (L)	300 or (0.3)	425 or (0.425)
Cutting swath			
- String head	mm	457	457
- Blade	mm	200	200
Recommended torque for blade retention	Nm	>=11	>=13
Engine displacement	cm ³ / cc	26	30
Line diameter	mm	2.4	2.4
Max engine performance (in accordance with ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Maximum rotational frequency of the the spindle	min ⁻¹	10,000	10,000
Engine speed (rotational frequency) at recommended max. spindle rotational frequency	min ⁻¹	12,000	12,000
Engine speed (rotational frequency) at idle	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	kg/h or (L/h)	0.33 or (0.45)	0.48 or (0.66)
Specific fuel consumption (in accordance with ISO 8893) at max. engine performance	g/kW.h or (L/kW.h)	508 or (0.7)	640 or (0.87)
Vibration level idling (Trimmer)			
- Front handle / Left handle	m/s ²	5.6	5.3
- Rear handle / Right handle	m/s ²	7.8	4.3
Vibration level racing (Trimmer)			
- Front handle / Left handle	m/s ²	10.7	9.7
- Rear handle / Right handle	m/s ²	15.5	16.5
Vibration level idling (Brush Cutter)			
- Front handle / Left handle	m/s ²	3.5	6.8
- Rear handle / Right handle	m/s ²	6.2	4.4
Vibration level racing (Brush Cutter)			
- Front handle / Left handle	m/s ²	6.6	4.4
- Rear handle / Right handle	m/s ²	12.5	14.1
Sound pressure level (in accordance with EN 27917)	dB (A)	100.5	104.3
Sound power level (in accordance with ISO 10884)	dB (A)	108	111

English

DESCRIPTION

1. Primer Bulb
2. Choke Dial
3. Fuel Cap
4. Starter Grip
5. Throttle Lock
6. On / Off Switch
7. Throttle Trigger
8. Left Handle
9. Throttle interlock
10. Shoulder Strap
11. Shaft
12. Blade Guard
13. Tri-arc Blade
14. Grass Deflector
15. Cutting Line
16. Idle Speed Screw
17. Knob (HBC30SBS)
18. Hanger Cap (HBC30SBS)
19. Trigger Handle

ASSEMBLY

Please refer to Fig. 2.

**WARNING**

If any parts are damaged or missing, do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.

**WARNING**

Do not attempt to modify this product or create accessories not recommended for use with this product. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.

**WARNING**

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the engine spark plug wire from the spark plug when assembling parts.

**WARNING**

Never attach or adjust any attachment while power head is running. Failure to stop the engine may cause serious personal injury.

**WARNING**

Be certain the knob is fully tightened before operating equipment; check it periodically for tightness during use to avoid serious injury.

OPERATION



Read the operation manual and follow all warnings and safety instructions.



Wear eye, hearing, and head protection.



Keep all bystanders, especially children and pets, at least 15 m from the operating area.

FUEL AND REFUELING

HANDLING THE FUEL SAFELY

- Always handle fuel with care, it is highly flammable.
- Always refuel outdoors where there are no sparks and flames. Do not inhale fuel vapors.
- Do not let petrol or lubricant come in contact with your skin.
- Keep petrol and lubricant away from the eyes. If petrol or lubricant comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Clean up spilled petrol immediately.

MIXING THE FUEL (Fig. 3)

- This product is powered by a 2-stroke engine and requires pre-mixing petrol and 2-stroke lubricant. Pre-mix unleaded petrol and 2-stroke engine lubricant in a clean container approved for petrol.
- This engine is certified to operate on unleaded petrol intended for automotive use with an octane rating of 87 ([R + M] / 2) or higher.
- Do not use any type of pre-mixed petrol / lubricant from fuel service stations, this includes the pre-mixed petrol / lubricant intended for use in mopeds, motorcycles, etc.
- Use synthetic 2-stroke lubricant only. Do not use automotive lubricant or 2-stroke outboard lubricant.
- Mix 2% synthetic 2-stroke lubricant into the petrol. This is a 50:1 ratio.
- Mix the fuel thoroughly and also each time before fueling.
- Mix in small quantities. Do not mix quantities larger than usable in a 30 day period. Synthetic 2-stroke lubricant containing a fuel stabilizer is recommended.



English

OPERATION

FILLING THE TANK

- Clean surface around fuel cap to prevent contamination.
- Loosen fuel cap slowly to release pressure and to keep fuel from escaping around the cap.
- Carefully pour fuel mixture into the tank. Avoid spillage.
- Prior to replacing the fuel cap, clean and inspect the gasket.
- Immediately replace fuel cap and hand tighten. Wipe up any fuel spillage. Move 9 m away from refueling site before starting engine.

Note: It is normal for smoke to be emitted from a new engine during and after first use.



WARNING

Always shut off engine before fueling. Never add fuel to a machine with a running or hot engine. Move at least 9 m from refueling site before starting engine. Do not smoke!



1 Litre	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

STARTING AND STOPPING (Fig. 4)



WARNING

Never start or run the engine inside a closed or poorly ventilated area; breathing exhaust fumes can kill.

NOTE: Be sure to return the stop switch to the "I" (RUN) position before trying to start unit.

OPERATING THE TRIMMER (Fig. 5)

Hold the trimmer with the right hand on the trigger handle and the left hand on the left handle.

Keep a firm grip with both hands while in operation. Trimmer should be held at a comfortable position with the trigger handle about hip height.

Always operate trimmer at full throttle. Cut tall grass from the top down. This will prevent grass from wrapping around the shaft housing and string head which may cause damage from overheating. If grass becomes wrapped around the string head, stop the engine,

disconnect the spark plug wire, and remove the grass. Prolonged cutting at partial throttle will result in lubricant dripping from the silencer.

CUTTING TIPS (Fig. 6)

ADVANCING THE LINE (Fig. 7)

OPERATING THE BRUSHCUTTER (Fig. 5)

Hold the brushcutter with the right hand on the trigger handle and the left hand on the left handle.

Keep a firm grip with both hands while in operation. Brushcutter should be held at a comfortable position with the trigger handle about hip height. Maintain your grip and balance on both feet. Position yourself so that you will not be drawn off balance by the kick-back reaction of the cutting blade.

Adjust the shoulder strap to position the brushcutter at a comfortable operating position and to assure that the shoulder strap will reduce the risk of operator contact with the blade.

Exercise extreme caution when using the blade with this unit. Blade thrust is the reaction which may occur when the spinning blade contacts anything it cannot cut. This contact may cause the blade to stop for an instant, and suddenly "thrust" the unit away from the object that was hit. This reaction can be violent enough to cause the operator to lose control of the unit. Blade thrust may occur without warning if the blade snags, stalls or binds. This is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut. For cutting ease and safety, approach the weeds being cut from the right to the left. In the event that an unexpected object or woody stock is encountered, this could minimise the blade thrust reaction.

CUTTING TECHNIQUE - BLADE (Fig. 8)



WARNING

Extreme care must be taken when using blades to ensure safe operation. Read the safety information for safe operation using the blade, refer to "Specific Safety Rules for Brushcutter and Blade Use" earlier in this manual.

MAINTENANCE



WARNING

Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause possible injury, poor performance and may void your warranty.

- The cutting attachment must not work in idle mode. If this requirement is not satisfied, the clutch has

English

MAINTENANCE

to be adjusted or the machine needs an urgent maintenance by a qualified technician.

- You may make adjustments and repairs described here. For other repairs, have the trimmer serviced by an authorized service agent.
- Consequences of improper maintenance may include excess carbon deposits resulting in loss of performance and discharge of black lubricant residue dripping from the muffler.
- Make sure all guards, straps, deflectors and handles are properly and securely attached to avoid the risk of personal injury.

SPOOL REPLACEMENT (Fig. 9)**STRING REPLACEMENT (Fig. 9)****BLADE PROTECTOR (Fig. 10)****CLEANING THE EXHAUST PORT AND MUFFLER**

Depending on the type of fuel used, the type and amount of lubricant used, and/or your operating conditions, the exhaust port and muffler may become blocked with carbon deposits. If you notice a power loss with your petrol powered tool, a qualified service technician will need to remove these deposits to restore performance.

SPARK ARRESTOR

The spark arrestor must be cleaned or replaced every 25 hours or yearly to ensure proper performance of your product. Spark arrestors may be in different locations depending on the model purchased. Please contact your nearest service dealer for the location of the spark arrestor for your model.

ATTACHING THE STORAGE HANGER (Fig. 11)

Only for HBC30SBS.

CLEANING THE AIR FILTER SCREEN (Fig. 12)**FUEL CAP****WARNING**

A leaking fuel cap is a fire hazard and must be replaced immediately.

SPARKING PLUG (Fig. 13)

This engine uses a Champion RCJ-6Y or equivalent spark plug with 0.63 mm electrode gap. Use an exact replacement and replace annually.

STORAGE (1 MONTH OR LONGER)

- Drain all fuel from tank into a container approved for fuel. Run engine until it stops.

- Clean all foreign material from the trimmer. Store it in a well-ventilated place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.
- Abide by all ISO and local regulations for the safe storage and handling of fuel. Excess fuel should be used up in other 2-stroke engine powered equipment.

English

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Engine will not start.	No spark. No fuel. Engine is flooded. Starter rope pulls harder now than when new.	Check spark. Remove spark plug. Reattach the spark plug cap and lay spark plug on metal cylinder. Pull the starter rope and watch for spark at spark plug tip. If there is no spark, repeat test with a new spark plug. Push primer bulb until bulb is full of fuel. If bulb does not fill, primary fuel delivery system is blocked. Contact a servicing dealer. If primer bulb fills, engine may be flooded, proceed to next item. Remove spark plug, turn unit so spark plug hole is aimed at the ground. Rotate the choke dial to "A" position and pull starter cord 10 to 15 times. This will clear excess fuel from engine. Clean and reinstall spark plug. Pull starter three times with choke dial at "A". If engine does not start, rotate choke dial to "I" position and repeat normal starting procedure. If engine still fails to start, repeat procedure with a new spark plug. Contact a servicing dealer.
Engine starts but will not accelerate.	Engine requires approximately three minutes to warm up.	Allow engine to completely warm up. If engine does not accelerate after three minutes, contact a servicing dealer.
Engine starts but will only run at high speed at half choke.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Engine does not reach full speed and emits excessive smoke.	Check lubricant fuel mixture. Air filter is dirty. Spark arrestor screen is dirty.	Use fresh fuel and the correct 2-stroke lubricant mix. Clean air filter. Refer to Cleaning the Air Filter Screen earlier in this manual. Contact a servicing dealer.
Engine starts, runs, and accelerates but will not idle.	Idle speed screw on carburetor requires adjustment	Turn idle speed screw clockwise to increase idle speed. (Fig. 14)
Blade continues to rotate at idle speed.	Carburetor requires adjustment.	Contact a servicing dealer.
Line will not advance.	1. Line welded to itself. 2. Not enough line on spool. 3. Line worn too short. 4. Line tangled on spool. 5. Engine speed too slow.	1. Lubricate with silicone spray. 2. Install more line. Refer to "Line Replacement" earlier in this manual. 3. Pull lines while alternately pressing down on and releasing bump head. 4. Remove line from spool and rewind. Refer to "Line Replacement" earlier in this manual. 5. Advance line at full throttle.



F **GB** D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

English

TROUBLESHOOTING

IF THESE SOLUTIONS DO NOT SOLVE THE PROBLEM, CONTACT YOUR AUTHORISED SERVICE DEALER.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Grass wraps round shaft housing and string head.	1. Cutting tall grass at ground level. 2. Operating trimmer at part throttle.	1. Cut tall grass from the top down. 2. Operate trimmer at full throttle.
Bump knob hard to turn.	Screws threads dirty or damaged.	Clean threads and lubricate with grease - if no improvement, replace bump knob.
Lubricant drips from muffler.	1. Operating trimmer at part throttle. 2. Check lubricant/fuel mixture. 3. Air filter dirty.	1. Operate trimmer at full throttle. 2. Use fresh fuel and the correct synthetic 2-stroke lubricant mix. 3. Clean per instruction in Maintenance Section.

NOTE: If your unit exhibits specific performance problem(s) where the Troubleshooting section recommends a clockwise screw adjustment on the carburetor and no adjustments have been made since original purchase, the unit should be taken to an authorized service center for repair. In most cases, the needed adjustment is a simple task for the trained service representative.



Deutsch

SYMBOLE

Wichtig: Auf Ihrem Gerät können folgende Symbole abgebildet sein. Machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut und merken Sie sich ihre Bedeutung. Eine korrekte Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und adäquatere Verwendung Ihres Geräts.

SYMBOLE	NAME	BEDEUTUNG
	Sicherheitswarnsymbol	Zeigt eine Gefahr oder eine Warnung an, oder ruft zur Vorsicht auf. Es bedeutet: Achtung! Ihre Sicherheit ist gefährdet!!!
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch	Die Bedienungsanleitung enthält besondere Warnungen, die Sie auf potenzielle Risiken aufmerksam machen sollen, sowie Informationen zum Betrieb und zur Wartung Ihres Geräts. Lesen Sie das vorliegende Handbuch aufmerksam durch, um Ihr Gerät sicher und optimal zu verwenden.
	Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm	Tragen Sie bei der Arbeit mit dieser Maschine einen Augen- und Gehörschutz und einen Helm.
	Achten Sie darauf, dass Besucher fern bleiben	Achten Sie darauf, dass Besucher mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.
	Abprellen	Risiko von abprellenden Objekten.
	Schneideblatt mit drei Zähnen	Dieses Gerät ist auch für die Verwendung als Freischneidegerät mit einem Schneideblatt mit drei Zähnen zum Schneiden von Unkraut und jungen Pflanzen konzipiert.
	Verwenden Sie kein Schneideblatt für Kreissägen	Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung eines Schneideblatts für Kreissägen konzipiert.
	Rotationsgeschwindigkeit (U./Min.)	Rotationsrichtung und maximale Rotationsgeschwindigkeit der Schnittrichtung am Achsenausgang.
	Stiefel	Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Handschuhe	Tragen Sie dicke Arbeitshandschuhe mit einer maximalen Rutschfestigkeit.
	Rauchverbot	Rauchen Sie nicht, wenn Sie Kraftstoff mischen oder den Kraftstofftank auffüllen.
	Benzin	Verwenden Sie bleifreies Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ((R+M)/2) oder höher.
	Öl	Verwenden Sie ein synthetisches Zweitaktöl für Motoren mit Luftkühlung.
	Mischung Benzin + Öl	Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
		Dieses Gerät entspricht allen gesetzlichen Normen des Landes der europäischen Union, in dem es gekauft wurde.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie ein Homelite-Produkt gekauft haben.

Ihr Kantenschneider / Freischneidegerät ist ein von Homelite entwickeltes und hergestelltes Produkt. Die bei der Entwicklung und Herstellung angewandten hohen Qualitätskriterien machen das Produkt zu einem zuverlässigen, einfach zu verwendenden und sicheren Gerät. Eine korrekte Wartung gewährleistet eine lange Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit Ihres Geräts.



WARNUNG

Um die Verletzungsrisiken zu verringern, muss unbedingt die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen und verstanden werden.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, dieses Gerät zu verwenden, bevor Sie alle Anweisungen und Sicherheitsvorschriften in diesem Handbuch gründlich gelesen und verstanden haben. Die Missachtung dieser Vorschriften kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen. Bewahren Sie dieses Bedienungshandbuch auf und lesen Sie regelmäßig die relevanten Informationen nach, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten und gegebenenfalls andere Benutzer zu informieren.

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten, müssen Sie vor der Verwendung Ihres Kantenschneiders / Freischneidegeräts alle Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben. Befolgen Sie alle Sicherheitsvorschriften. Die Missachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitsvorschriften kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder oder unerfahrene Personen dieses Werkzeug nicht verwenden.
- Starten oder lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum laufen, denn die Auspuffgase können tödlich sein.
- Räumen Sie vor jeder Verwendung den Schnittbereich frei. Entfernen Sie Steine, Glassplitter, Nägel, Metallkabel, Schnüre und andere Objekte, die weggeschleudert werden oder sich im Fadenkopf oder im Schneideblatt verfangen können.
- Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.

- Tragen Sie eine lange und dicke Hose sowie Stiefel und Handschuhe. Tragen Sie weder weite Kleidung, noch Shorts oder Schmuck und arbeiten Sie niemals barfuß.
- Stecken Sie lange Haare auf Schulterhöhe hoch, um zu vermeiden, dass sie sich in den rotierenden Elementen verfangen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder, Besucher und Tiere in einem Mindestabstand von 15 m von Ihrem Arbeitsort entfernt bleiben.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind, unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Beleuchtung des Arbeitsbereichs unzureichend ist.
- Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition. Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Andernfalls können Sie stürzen und/oder mit den heißen Teilen in Berührung kommen.
- Halten Sie Ihren Körper von den rotierenden Elementen fern.
- Bringen Sie Ihre Hände niemals in die Nähe des Auspuffs oder des Zylinders des Kantenschneiders / Freischneidegeräts, denn diese Teile werden während dem Betrieb sehr heiß.
- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen durchführen, außer wenn Sie den Vergaser einstellen.
- Prüfen Sie Ihr Gerät vor jeder Verwendung, um sicherzustellen, dass sich keine Teile gelöst haben, kein Kraftstoff ausläuft usw. Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.
- Bei der Einstellung des Vergasers ist höchste Vorsicht geboten, denn bei dieser Operation rotiert der Fadenkopf oder das Schneideblatt.
- Bei manchen Personen können die während der Verwendung eines tragbaren Geräts entstehenden Vibrationen zur "Raynaud-Krankheit" führen. Die Symptome sind Kribbeln, Taubheit und weiße Finger, die normalerweise bei Unterkühlung auftreten. Es wird angenommen, dass diese Symptome durch erbliche Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, bestimmte Ernährungsgewohnheiten, Tabak und bestimmte Arbeitsgewohnheiten begünstigt werden. Zum aktuellen Zeitpunkt ist nicht bekannt, wie stark die Vibrationen sein müssen oder wie lange eine Person den Vibrationen ausgesetzt sein muss, um die Krankheit zu verursachen. Treffen Sie jedoch die Vorsichtsmaßnahmen, um die Vibrationen, denen Sie ausgesetzt sind, zu verringern, wie z. B.:

Deutsch

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Ziehen Sie sich bei Kälte warm an. Tragen Sie bei der Verwendung dieses Geräts Handschuhe, damit Ihre Hände und Handgelenke warm bleiben. In der Tat scheint es, dass Kälte einer der Hauptfaktoren ist, der das Auftreten der Raynaud-Krankheit begünstigt.
- Machen Sie nach jeder Verwendung einige Übungen, um die Blutzirkulation zu stimulieren.
- Legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie den Zeitraum der täglichen Vibrationseinwirkung auf Ihre Hände.

Beenden Sie die Verwendung Ihres Geräts bei Auftreten eines dieser Symptome sofort und suchen Sie einen Arzt auf.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät stets in einwandfreiem Zustand ist und alle Teile gut angezogen sind. Lassen Sie alle beschädigten Teile ersetzen.
- Mischen Sie den Kraftstoff und bewahren Sie ihn in einem für Benzin geeigneten Kanister auf.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf.
- Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.
- Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis er abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff einfüllen oder das Gerät wegräumen.
- Warten Sie vor dem Transport Ihres Geräts in einem Fahrzeug, bis der Motor abgekühlt ist, leeren Sie den Tank und befestigen Sie das Gerät, damit es während dem Transport nicht verrutschen kann.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KANTENSCHNEIDER

- Ersetzen Sie den Fadenkopf, wenn dieser Sprünge, Risse oder andere Beschädigungen aufweist. Vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf einwandfrei montiert und gut befestigt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe korrekt installiert und gut befestigt sind.
- Verwenden Sie bei einem Austausch des Schnitfadens nur einen vom Hersteller empfohlenen Schnittfaden. Verwenden Sie kein anderes

Schneidwerkzeug.

- Verwenden Sie Ihr Gerät niemals, wenn der Grasablenker nicht eingesetzt und nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Halten Sie den Kantenschneider bei der Verwendung fest an beiden Griffen. Halten Sie den Fadenkopf unterhalb der Höhe Ihrer Taille. Versuchen Sie niemals zu schneiden, wenn sich der Fadenkopf in mehr als 76 cm Abstand vom Boden befindet.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FREISCHNEIDGERÄTE UND DIE VERWENDUNG EINES SCHNEIDEBLATTS

- Halten Sie das rotierende Schneideblatt nach dem Ausschalten des Geräts in dichtem Gras oder Unkraut, bis es zum Stillstand kommt.
- Verwenden Sie das Freischneidegerät nicht, wenn der Schneideblattschutz nicht ordnungsgemäß installiert und montiert bzw. nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Tragen Sie beim Installieren oder Entfernen eines Schneideblatts dicke Handschuhe.
- Bevor Sie versuchen, ein im Schneideblatt verklemmtes Element zu entfernen, und vor jedem Auswechseln oder Entfernen eines Schneideblatts muss der Motor stets ausgeschaltet und das Zündkerzenkabel abgezogen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Schneideblatt zu berühren oder anzuhalten, während es rotiert.
- Ein nach dem Ausschalten des Motors oder bei Freigabe des Ein-/Aus-Schalter auslaufendes Schneideblatt kann schwere Verletzungen verursachen. Achten Sie darauf, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät behalten, bis das Schneideblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Wechseln Sie beschädigte Schneideblätter aus. Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Schneideblatt einwandfrei installiert und gut befestigt ist. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie bei einem Austausch des Schneideblatts nur Schneideblätter mit drei Zähnen, die speziell für Ihr Freischneidegerät konzipiert sind. Verwenden Sie kein anderes Schneideblattmodell.
- Die Schneideblätter mit drei Zähnen sind nur zum Schneiden von Unkraut und jungen Pflanzen konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Anwendungen. Verwenden Sie ein Schneideblatt mit drei Zähnen niemals zum Schneiden von Sträuchern.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR FREISCHNEIDGERÄTE UND DIE VERWENDUNG EINES SCHNEIDEBLATTS

- Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie dieses Gerät mit einem Schneideblatt verwenden. Wenn das Schneideblatt mit einem Element in Berührung kommt, das es nicht schneiden kann, kann es zu einem Rückprall kommen. Der Kontakt mit einem solchen Element kann dazu führen, dass das Schneideblatt für einen kurzen Moment zu einem heftigen Stillstand kommt und das Gerät plötzlich von dem berührten Objekt weggeschleudert wird. Diese Reaktion kann heftig sein und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert. Ein Rückprall kann auftreten, wenn das Schneideblatt auf ein Hindernis stößt, blockiert oder sich verdreht. Der Rückprall kann in einem Bereich auftreten, in dem das zu schneidende Element nur schwer sichtbar ist. Um gute und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, muss das Unkraut in Bewegungen von rechts nach links geschnitten werden.

Diese Rechts-Links-Bewegung gewährleistet, dass die Auswirkungen eines eventuellen Rückpralls verringert werden, falls sich ein Gegenstand oder ein Stück Holz auf dem Weg des Schneideblatts befindet.

- Schneiden Sie niemals ein Element von mehr als 13 mm Durchmesser.
- Verwenden Sie beim Arbeiten mit dem Freischneidegerät stets den Gurt und stellen Sie ihn so ein, dass eine bequeme Arbeitsposition gewährleistet ist. Halten Sie Ihr Gerät beim Schneiden fest mit beiden Händen. Halten Sie das Schneideblatt weit von Ihrem Körper entfernt und unterhalb der Höhe Ihrer Taille. Verwenden Sie das Freischneidegerät niemals, indem Sie das Schneideblatt mehr als 76 cm vom Boden entfernt halten.
- Schützen Sie das Schneideblatt mit drei Zähnen, indem Sie vor dem Wegräumen oder dem Transport des Geräts die Schutzabdeckung des Schneideblatts aufsetzen. Entfernen Sie stets die Schutzabdeckung, bevor Sie Ihr Gerät verwenden. Wenn die Schutzabdeckung nicht entfernt wurde, kann sie während der Rotation des Schneideblatts weggeschleudert werden.

Deutsch

TECHNISCHE DATEN

		HBC26SB	HBC30SBS
Gewicht			
- ohne Treibstoff, Schnitt- und Schutzsystem	kg	5.45	6.79
- ohne Kraftstoff, mit Fadenkopf	kg	5.65	6.96
- ohne Kraftstoff, mit Schneideblatt	kg	5.49	6.96
Kapazität des Kraftstofftanks	cm ³ oder (l)	300 oder (0.3)	425 oder (0.425)
Schnittbreite			
- Fadenkopf	mm	457	457
- Schneideblatt		200	200
Empfohlenes Drehmoment für das Schneideblatt	Nm	>=11	>=13
Hubraum	cm ³ / cc	26	30
Fadendurchmesser	mm	2.4	2.4
Maximale Motorleistung (gemäß der Norm ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Maximale Drehzahl der Welle	min ⁻¹	10,000	10,000
Motordrehzahl bei max. Rotationsgeschwindigkeit	min ⁻¹	12,000	12,000
Motordrehzahl im Leerlauf	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	kg/h oder (l/h)	0.33 oder (0.45)	0.48 oder (0.66)
Spezifischer Kraftstoffverbrauch (gemäß ISO 8893) bei max. Motorleistung	kg/h oder (l/h)	508 oder (0.7)	640 oder (0.87)
Vibrationspegel im Leerlauf (Kantenschneider)			
- Vorderer Griff / linker Griff	m/s ²	5.6	5.3
- Hinterer Griff / rechter Griff	m/s ²	7.8	4.3
Vibrationspegel auf höchster Stufe (Kantenschneider)			
- Vorderer Griff / linker Griff	m/s ²	10.7	9.7
- Hinterer Griff / rechter Griff	m/s ²	15.5	16.5
Vibrationspegel im Leerlauf (Heckenschneider)			
- Vorderer Griff / linker Griff	m/s ²	3.5	6.8
- Hinterer Griff / rechter Griff	m/s ²	6.2	4.4
Vibrationspegel auf höchster Stufe (Heckenschneider)			
- Vorderer Griff / linker Griff	m/s ²	6.6	4.4
- Hinterer Griff / rechter Griff	m/s ²	12.5	14.1
Schalldruckpegel	dB (A)	100.5	104.3
Schalleistung (gemäß ISO 10884)	dB (A)	108	111

Deutsch

BESCHREIBUNG

1. Einspritzpumpe
2. Starterschalter
3. Kraftstofftankdeckel
4. Startergriff
5. Entriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Gashebel
8. Linker Griff
9. Verriegelungsknopf des Ein-/Aus-Schalters
10. Schultergurt
11. Rohr
12. Schneideblattschutz
13. Schneideblatt mit drei Zähnen
14. Grasablenker
15. Schnittfaden
16. Leerlaufschraube
17. Sicherungsschraube (HBC30SBS)
18. Lagerhilfe (HBC30SBS)
19. Hauptgriff mit Ein-/Aus-Schalter

MONTAGE

Siehe Abb. 2.



WARNUNG

Falls ein Teil fehlt oder beschädigt ist, darf dieses Gerät nicht verwendet werden, bevor Sie das entsprechende Teil besorgt haben. Die Missachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG

Versuchen Sie nicht, die Maschine zu verändern oder Zubehörteile hinzuzufügen, deren Verwendung nicht empfohlen wird. Umwandlungen oder Änderungen dieser Art gelten als missbräuchliche Verwendung und können gefährliche Situationen herbeiführen, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.



WARNUNG

Ziehen Sie immer das Stromversorgungskabel der Zündkerze ab, bevor Sie Teile montieren. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu einem versehentlichen Einschalten und schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNG

Der Schaft des Zubehörelements darf niemals bei laufendem Motor montiert oder eingestellt

werden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts, dass die Stellschraube gut angezogen ist, und prüfen Sie regelmäßig, dass sie während dem Betrieb angezogen bleibt, um schwere Körperverletzungen zu vermeiden.

VERWENDUNG



Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch und beachten Sie die Warnungen und Sicherheitsvorschriften.



Tragen Sie eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Helm.



Achten Sie darauf, dass Besucher und vor allem Kinder und Tiere in einem Abstand von mindestens 15 m vom Schnittbereich entfernt bleiben.

KRAFTSTOFF UND FÜLLEN DES TANKS

SICHERER UMGANG MIT DEM KRAFTSTOFF

- Handhaben Sie den Kraftstoff stets vorsichtig, da diese Substanz äußerst entzündlich ist.
- Mischen und füllen Sie den Kraftstoff stets im Freien, in großer Entfernung von Funken oder Flammen ein. Atmen Sie die Kraftstoffdämpfe nicht ein.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Benzin oder Öl.
- Vermeiden Sie vor allem, dass Benzin oder Öl in ihre Augen gespritzt werden. Falls Benzin oder Öl in Ihre Augen geraten, spülen Sie Ihre Augen sofort mit klarem Wasser aus. Wenn die Augen gereizt bleiben, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Wischen Sie alle Spuren von verspritztem Kraftstoff sofort auf.

KRAFTSTOFFMISCHUNG (Abb. 3)

- Ihr Gerät wird mit einem Zweitaktmotor betrieben, der eine Mischung aus Benzin und Zweitakt-syntheseöl benötigt. Mischen Sie bleifreies Benzin und synthetisches Zweitaktöl in einem sauberen Behälter, der für die Verwendung von Benzin zugelassen ist.
- Der Motor läuft mit bleifreiem Benzin für Autos mit einem Oktanindex von 87 ([R + M] / 2) oder höher.

Deutsch

VERWENDUNG

- Verwenden Sie keine Benzin-/Ölmischungen, die an Tankstellen verkauft werden, insbesondere die Mischungen für Motorräder, Mopeds usw.
- Verwenden Sie ausschließlich ein synthetisches Zweitaktöl. Verwenden Sie weder Motoröl für Autos noch Zweitaktöl für Außenborder.
- Mischen Sie das synthetische Zweitaktöl und das Benzin in einem Verhältnis von 50:1 (2 %).
- Mischen Sie den Kraftstoff vor jeder Füllung des Tanks.
- Mischen Sie den Kraftstoff in kleinen Mengen: mischen Sie den Kraftstoff nicht für mehr als einen Monat. Wir empfehlen Ihnen außerdem die Verwendung eines synthetischen Zweitaktöls, das einen Kraftstoffstabilisator enthält.



1 Liter	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 Liter	+	40 ml	=	
3 Liter	+	60 ml	=	
4 Liter	+	80 ml	=	
5 Liter	+	100 ml	=	

EIN- UND AUSSCHALTEN DES KANTENSCHNEIDERS (Abb. 4)



WARNUNG

Schalten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum ein, denn die Auspuffgase können tödlich sein.

Hinweis: Vergessen Sie nicht, den Ein-/Aus-Schalter auf EIN "I" zu stellen, bevor Sie versuchen, den Motor zu starten.

VERWENDUNG DES KANTENSCHNEIDERS (Abb. 5)

Halten Sie den rechten Griff des Kantenschneiders mit Ihrer rechten Hand und den linken Griff mit Ihrer linken Hand.

Halten Sie Ihr Gerät während der gesamten Verwendungsdauer fest mit beiden Händen. Der Kantenschneider muss in einer komfortablen Arbeitsposition mit dem rechten Griff auf Höhe Ihrer Taille gehalten werden.

Verwenden Sie Ihren Kantenschneider stets auf der höchsten Stufe. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten, um zu vermeiden, dass das Gras um das Rohr und den Fadenkopf gewickelt wird, denn dadurch kann es zu einer Überhitzung des Motors kommen. Wenn Gras um den Fadenkopf gewickelt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen das Zündkerzenkabel ab und entfernen das eingeklemmte Gras. Bei einer längeren Verwendung auf mittlerer Stufe kann es zu einem Austritt von Öl über den Auspuff kommen.

SCHNITTEMPFEHLUNGEN (Abb. 6)

NACHSTELLEN DES SCHNITTFADENS (Abb. 7)

VERWENDUNG DES FREISCHNEIDEGERÄTS (Abb. 5)

Halten Sie den rechten Griff des Freischneidegeräts mit Ihrer rechten Hand und den linken Griff mit Ihrer linken Hand.

Halten Sie Ihr Gerät während der gesamten Verwendungsdauer fest mit beiden Händen. Das Freischneidegerät muss in einer bequemen

FÜLLEN DES TANKS

- Reinigen Sie den Tank um den Deckel herum, sodass der Kraftstoff nicht verschmutzt werden kann.
- Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um den Druck entweichen zu lassen und zu vermeiden, dass sich der Treibstoff um den Deckel herum verteilt.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig und ohne es zu vergießen in den Tank ein.
- Reinigen Sie vor dem erneuten Aufschrauben des Deckels die Dichtung und vergewissern Sie sich, dass sie in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie den Tankdeckel sofort wieder auf und ziehen Sie ihn fest an. Wischen Sie alle Spuren von vergossenem Kraftstoff auf. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben.

Hinweis: Es ist normal, dass während der ersten Verwendung und manchmal auch später Rauch aus dem Motor austritt.



WARNUNG

Schalten Sie vor dem Füllen des Tanks stets den Motor aus. Füllen Sie den Kraftstofftank eines Geräts niemals auf, wenn der Motor läuft oder wenn er noch heiß ist. Entfernen Sie sich vor dem Einschalten des Motors mindestens 9 m von der Stelle, an der Sie den Kraftstofftank gefüllt haben. Rauchen Sie nicht!

Deutsch

Arbeitsposition mit dem rechten Griff auf Höhe Ihrer

VERWENDUNG

Taille gehalten werden. Halten Sie Ihr Gerät gut fest und bewahren Sie eine stabile Position. Dadurch vermeiden Sie, dass Sie bei einem Rückprall des Schneideblatts Ihr

VERWENDUNG

Gleichgewicht verlieren.

Stellen Sie den Gurt so ein, dass Sie eine bequeme Arbeitsposition haben. Der Gurt ermöglicht es auch, das Schneideblatt im richtigen Abstand von Ihrem Körper zu halten.

Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, wenn Sie dieses Gerät mit einem Schneideblatt verwenden. Wenn das Schneideblatt mit einem Element in Berührung kommt, das es nicht schneiden kann, kann es zu einem Rückprall kommen. Der Kontakt mit einem solchen Element kann dazu führen, dass das Schneideblatt für einen kurzen Moment zu einem heftigen Stillstand kommt und das Gerät plötzlich von dem berührten Objekt weggeschleudert wird. Diese Reaktion kann heftig sein und dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle über das Gerät verliert. Ein Rückprall kann auftreten, wenn das Schneideblatt auf ein Hindernis stößt, blockiert oder sich verdreht. Der Rückprall kann in einem Bereich auftreten, in dem das zu schneidende Element nur schwer sichtbar ist. Um gute und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten, muss das Unkraut in Bewegungen von rechts nach links geschnitten werden. Diese Rechts-Links-Bewegung gewährleistet, dass die Auswirkungen eines eventuellen Rückpralls verringert werden, falls sich ein Gegenstand oder ein Stück Holz auf dem Weg des Schneideblatts befindet.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN SCHNITT MIT DEM SCHNEIDEBLATT



WARNUNG

Gehen Sie bei der Verwendung eines Schneideblatts äußerst vorsichtig vor. Lesen Sie den Abschnitt "Spezifische Sicherheitsvorschriften für Freischneidegeräte und die Verwendung eines Schneideblatts" in diesem Handbuch gründlich durch.

WARTUNG



WARNUNG

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalteile, Originalzubehör und Originalwerkzeuge.

Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu einer Betriebsstörung des Geräts führen und Verletzungen verursachen. Außerdem wird dadurch die Garantie ungültig und verfällt.

- Verwenden Sie das Schnittersystem nicht, wenn der Motor im Leerlauf läuft. Bei Missachtung dieser Vorschrift ist eine Einstellung der Kupplung oder eine Notfallreparatur durch einen qualifizierten Techniker erforderlich.
- Führen Sie nur die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen und Reparaturen selbst aus. Lassen Sie alle anderen Arbeiten durch einen autorisierten Homelite-Kundendienst ausführen.
- Bei einer unzureichenden Wartung des Geräts kann es zu einer übermäßigen Kohleablagerung kommen und dies kann die Effizienz der Geräts verringern und zu einem Austritt von schwarzem Restöl aus dem Auspuff führen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzabdeckungen, Keilriemen, Ablenker und Griffe einwandfrei installiert und befestigt sind. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken von schweren Körperverletzungen.

AUSWECHSELN DER SPULE (Abb. 9)

AUSWECHSELN DES FADENS (Abb. 9)

SCHNEIDEBLATTSCHUTZ (Abb. 10)

REINIGEN DER AUSPUFFÖFFNUNG UND DES AUSPUFFS

Je nach verwendetem Kraftstofftyp, dem Typ und der Menge des verwendeten Öls und/oder den Verwendungsbedingungen können die Auspufföffnung und der Auspuff durch Kohleablagerungen verstopft sein. Wenn Sie eine Leistungsverminderung Ihres Geräts feststellen, müssen Sie es von einem qualifizierten Techniker reinigen lassen.

FUNKENSCHUTZ

Der Funkenschutz muss nach 25 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr gereinigt oder ausgewechselt werden, um einen einwandfreien Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten. Der Funkenschutz kann sich je nach Modell Ihres Geräts an verschiedenen Stellen befinden. Wenden Sie sich an den nächsten autorisierten Homelite-Kundendienst, um zu ermitteln, an welcher Stelle sich der Funkenschutz bei Ihrem Modell befindet.

WARTUNG

BEFESTIGUNG DER LAGERHILFE (Abb. 11)

Nur Modell HBC30SBS.

REINIGUNG DES DECKELS DES LUFTFILTERFACHS (Abb. 12)

DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS



WARNUNG

Ein nicht dichter Kraftstoffbehälterdeckel kann einen Brand verursachen und muss sofort ersetzt werden.

ZÜNDKERZE (Abb. 13)

Der Motor funktioniert mit einer Zündkerze Champion RCJ-6Y mit einem Elektrodenabstand von 0,63 mm (oder äquivalentes Produkt). Verwenden Sie nur das empfohlene Modell und wechseln Sie die Zündkerze einmal pro Jahr aus.

LAGERUNG (FÜR 1 MONAT ODER LÄNGER)

- Geben Sie den gesamten im Tank verbleibenden Kraftstoff in einen Kanister, der für die Aufbewahrung von Benzin zugelassen ist. Lassen Sie den Motor laufen, bis er zum Stillstand kommt.
- Reinigen Sie den Kantenschneider sorgfältig. Lagern Sie ihn an einem gut belüfteten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie ihn nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen, wie z. B. chemischen Gartenprodukten oder Salzen zum Enteisen.
- Schützen Sie das Schneideblatt, indem Sie die Schutzabdeckung auf das Schneideblatt aufsetzen, bevor Sie Ihr Gerät aufräumen oder transportieren.
- Befolgen Sie die ISO-Normen und örtlichen Bestimmungen über die Lagerung und die Handhabung von Kraftstoff. Sie können den verbleibenden Kraftstoff mit einem anderen Gerät verwenden, das mit einem Zweitaktmotor ausgestattet ist.

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

WENN SIE DEN AUFGETRETENEN FEHLER MIT DIESEN LÖSUNGEN NICHT BEHEBEN KÖNNEN, WENDEN SIE SICH AN IHREN AUTORISIERTEN Homelite-KUNDENDIENST.

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Der Motor startet nicht.	1. Kein Zündfunken. 2. Kein Kraftstoff. 3. Abgesoffener Motor. 4. Das Ziehen des Starters ist schwieriger als am Anfang beim neuen Gerät.	1. Prüfen Sie den Zustand der Zündkerze. Entfernen Sie die Zündkerze. Setzen Sie den Zündkerzen- deckel ein und setzen Sie die Zündkerze auf den Metallzylinder. Ziehen Sie am Starter und achten Sie darauf, ob an der Elektrode der Zündkerze ein Funken entsteht. Wenn kein Funken entsteht, führen Sie den Test mit einer neuen Zündkerze durch. 2. Betätigen Sie die Einspritzpumpe, bis sie mit Kraftstoff gefüllt ist. Wenn sich die Einspritzpumpe nicht füllt, ist das Kraftstoffzuleitungssystem verstopft. Wenden Sie sich an Ihr Reparatur- zentrum. Wenn sich die Einspritzpumpe füllt, ist der Motor möglicherweise abgesoffen (siehe folgender Abschnitt). 3. Entfernen Sie die Zündkerze und drehen Sie das Gerät um, sodass die Zündkerzenöffnung zum Boden hin gerichtet ist. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "↻" und ziehen Sie 10 bis 15 Mal am Starter. Normalerweise wird dadurch der überschüssige Kraftstoff aus dem Motor entfernt. Reinigen und setzen Sie die Zündkerze wieder ein. Stellen Sie den Starterschalter auf die Position "↻" und ziehen Sie 3 Mal am Starter. Wenn der Motor nicht startet, stellen Sie den Starterschalter auf die Position "I" und wiederholen die normale Startprozedur. Wenn der Motor immer noch nicht startet, die verschiedenen Schritte mit einer neuen Zündkerze wiederholen. 4. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Motor springt an, beschleunigt aber nicht.	Der Motor braucht etwa 3 Minuten zum Aufwärmen.	Warten Sie, bis der Motor vollständig warm ist. Wenn der Motor nach 3 Minuten nicht beschleunigt, müssen Sie sich an einen Reparaturdienst wenden.
Der Motor springt an, läuft beihalb geöffneter Drosselklappe aber nur bei Nenndrehzhl.	Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor erreicht seine volle Drehzahl nicht und es entwickelt sich übermäßig viel Rauch.	1. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden. 2. Der Luftfilter ist schmutzig.	1. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 2. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

Deutsch

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
	3. Das Funkenschutzsieb ist verschmutzt.	3. Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Motor startet, läuft und beschleunigt, bleibt jedoch nicht im Leerlauf.	Die Leerlaufschraube des Vergasers muss eingestellt werden.	Drehen Sie die Leerlaufschraube nach rechts, um die Leerlaufgeschwindigkeit zu erhöhen (Abb. 14).
Das Schneideblatt läuft weiter, wenn sich der Motor im Leerlauf befindet.	Der Vergaser muss eingestellt werden.	Wenden Sie sich an Ihr Reparaturzentrum.
Der Faden kann nicht abgewickelt werden.	1. Der Faden ist verklebt. 2. Es ist nicht mehr genügend Faden auf der Spule. 3. Die Fadenenden sind abgenutzt und zu kurz. 4. Der Faden ist auf der Spule verwickelt. 5. Der Motor läuft zu langsam.	1. Schmieren Sie den Faden mit einem Produkt auf Silikonbasis. 2. Setzen Sie den Faden wieder ein. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 3. Ziehen Sie an den Fadenenden und drücken Sie gleichzeitig auf den Fadenausgabeknopf und geben Sie ihn danach frei. 4. Entfernen Sie den Faden von der Spule und wickeln Sie ihn erneut auf. Lesen Sie die Anweisungen im Abschnitt "Auswechseln des Fadens". 5. Wickeln Sie Faden ab, während der Motor bei voller Drehzahl läuft.
Das Gras wickelt sich um das Rohr und den Fadenkopf.	1. Sie schneiden hohes Gras zu nah am Boden. 2. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe.	1. Schneiden Sie hohes Gras von oben nach unten. 2. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe.
Der Fadenausgabeknopf lässt sich nur schwierig lösen.	Das Gewinde ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie das Gewinde und schmieren Sie es. Wenn dies keine Abhilfe schafft, wechseln Sie den Fadenausgabeknopf aus.
Über den Auspuff tritt Öl aus.	1. Sie verwenden Ihren Kantenschneider auf mittlerer Stufe. 2. Das Kraftstoffgemisch muss geprüft werden. 3. Der Luftfilter ist verschmutzt.	1. Verwenden Sie Ihren Kantenschneider auf der höchsten Stufe. 2. Verwenden Sie ein frisches Kraftstoffgemisch, das die richtige Menge an synthetischem Zweitaktöl enthält. 3. Reinigen Sie den Luftfilter. Lesen Sie die Informationen im Abschnitt "Austausch und Reinigung des Luftfilters".

Hinweis: Wenn Sie Funktionsstörungen feststellen, für die im Abschnitt "Fehlerbehebung" das Drehen einer Vergaserschraube nach rechts empfohlen wird und seit dem Kauf des Geräts keine Einstellung vorgenommen wurde, sollten Sie diese Einstellung von einem autorisierten Reparaturzentrum ausführen lassen. In den meisten Fällen stellen die erforderlichen Einstellungen für unsere qualifizierten Techniker eine Routinearbeit dar.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosabban és megfelelő módon tudja használni.

SZIMBÓLUMOK	NÉV	JELENTÉS
	Biztonságra nézve veszélyt jelző szimbólumok	Veszélyt, figyelmeztetést vagy figyelemfelhívást jelölnek. Jelentése: figyelem, az Ön biztonsága van érintve!!!
	Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót	A használati útmutató olyan figyelmeztetéseket tartalmaz, melyeknek az a rendeltetése, hogy felhívják figyelmét a potenciális veszélyekre, valamint olyan információk is szerepelnek itt, melyek a szerszám használatára és karbantartására vonatkoznak. Kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen használati útmutatót a szerszám teljesen biztonságos és optimális használata érdekében.
	Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot	Viseljen szem- és hallásvédő eszközt (fülvédő, fül dugó) és védősisakot a szerszám használata közben.
	Tartsa távol a nézelődő személyeket	A munkafolyamatot szemlélő személyeket tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.
	Kidobódás	Kövek, növényrészek stb. kidobódásának, kirepítésének veszélye.
	3 fogú vágótárcsa	Ez a szerszám a 3 fogú vágótárcsával bozótvégőként működik, mely kizárólag gyom- és lágyszárú növények kaszálására szolgál.
	Ne használjon a szerszámmal fűrész tárcsát	Erre a szerszámmal nem szabad körfűrészekhez való fűrész tárcsát felhelyezni.
	Fordulatszám (ford. / perc)	Vágóeszköz forgásiránya és maximális fordulatszáma a tengely kimenetén.
	Csizma	Viseljen csúszásgátló talppal ellátott, biztonsági lábbelit a szerszám használata során.
	Kesztyű	Viseljen vastag anyagból készült, maximális tapadású munkakesztyűt.
	Tilos a dohányzás	Tilos a dohányzás az üzemanyag keverése és az üzemanyag tartály feltöltése közben.
	Benzin	Használjon 87-es ([R + M] / 2) vagy ennél magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzint.
	Olaj	Használjon kétütemű, léghűtéses motorokhoz való szintetikus olajat.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

SZIMBÓLUMOK

Fontos: A következő szimbólumok közül némelyek szerepelhetnek a szerszámon. Tanulmányozza át leírásukat, ismerje fel őket, és tanulja meg jelentésüket. Az alábbi szimbólumok helyes értelmezése elősegíti, hogy a szerszámot biztonságosan és megfelelő módon tudja használni.

SZIMBÓLUMOK	NÉV	JELENTÉS
	Benzin - olaj keverék	Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
		Ez a szerszám minden, a vásárlás európai uniós országában hatályos szabványnak megfelel.

Köszönjük, hogy Homelite terméket vásárolt.

Az Ön által vásárolt szegélyvágó / bozótvágó motoros kaszát a Homelite magas követelményszintje alapján terveztük és gyártottuk, ez biztosítja, hogy a szerszám működése megbízható, használata könnyű és biztonságos legyen. Ha a szerszám előírt karbantartási munkálatait mindig megfelelőképpen elvégzi, akkor hosszú éveken keresztül használhatja ezt az ellenálló és nagy teljesítményű eszközt.



FIGYELMEZTETÉS

A sérülésveszélyek elkerülése végett feltétlenül fontos, hogy olvassa el és alaposan tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.



FIGYELMEZTETÉS

Ne vegye használatba a szerszámot egészen addig, amíg a jelen használati útmutatóban foglalt utasításokat és biztonsági előírásokat el nem olvasta és teljes egészében meg nem értette. Ezeknek az előírásoknak a be nem tartása baleseteket, azaz tüzet, áramütést és súlyos testi sérüléseket idézhet elő. A teljesen biztonságos munkavégzés érdekében őrizze meg a jelen használati útmutatót, és lapozza fel rendszeresen, valamint tájékoztassa az itt leírtakról azokat is, akik esetlegesen szintén használni szeretnék a szerszámot.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A szegélyvágó / bozótvágó motoros kasza használata előtt a maximális biztonság érdekében kérjük, hogy olvassa el és értse meg az összes utasítást. Tartsa be az összes biztonsági előírást. Az alábbi biztonsági előírások be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó baleseteket okozhat.

- Ne hagyja, hogy gyermekek ill. olyan személyek használják a szerszámot, akik nem rendelkeznek megfelelő gyakorlattal.
- Soha ne indítsa be és ne járassa a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.
- Mielőtt a szerszám használatához fogna, tisztítsa meg a nyírásra kerülő munkaterületet, mindent távolítson el onnan. Gyűjtse össze a köveket, üvegdarabokat, szögeket, acéldrótokat, kötélrészleteket és általánosságban minden olyan tárgyat, amelyet a damilfej / vágótárcsa kidobhat vagy bekaphat.
- Használjon védőszemüveget és hallásvédő eszközt (fülvédőt, fül dugót) munkavégzés közben.
- Viseljen hosszú szárú, vastag anyagból készült nadrágot is, valamint csizmát és kesztyűt. Munka közben ne hordjon bő ruhát, rövidnadrágot és ékszert, valamint soha ne dolgozzon mezítláb.
- Amennyiben hosszú a haja, gondoskodjon a védelméről, azaz töltsze fel a vállak vonala felett, hogy a szerszám mozgó részei ne kaphassák be.
- A gyermekeket, más személyeket és a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkavégzés helyétől.
- Ne használja a szerszámot, ha fáradt, beteg, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll, illetve ha orvosságot szed.
- Ne használja ezt a szerszámot, ha nincs elég világos a munkához.
- Ügyeljen arra, hogy munka közben stabilan, egyensúlyban álljon. Álljon fél-terpesz állásban, és ne nyújtsa túl messze a karját. Ellenkező esetben eleshet vagy a forró részekhez érhet.
- Tartsa távol testétől a szerszám mozgó részeit.
- Ne közelítsen a kezével a szegélyvágó / bozótvágó kipufogójához és hengeréhez, mivel ezek a részek használat közben felforrósodnak.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ügyeljen arra, hogy a motort mindig állítsa le, valamint a gyertya vezetékét mindig húzza ki, mielőtt beállításokhoz vagy javításokhoz kezdene, kivéve a porlasztó beállítása esetén.
- Minden használat előtt vizsgálja át a szerszámot, ellenőrizze hogy egyetlen alkatrész sem lazult meg, nem folyik a benzin stb. Cseréljen ki bármilyen sérült alkatrészt, mielőtt elkezdené használni a szerszámot.
- Rendkívül óvatosan járjon el a porlasztó beállításakor, mivel a damilszál forog közben.
- Bizonyos személyeknél a vibráló szerszámok használatakor elszenvedett rázkódások az ún. "Raynaud-jelenséget" ill. "Raynaud-betegséget" válthatják ki, melynek főbb tünetei: szúró érzések, zsibbadások és az - általában hideg hatására látszó - ujjak elszíneződése. A jelek arra mutatnak, hogy kialakulását az örökletes tényezők, a hidegnek és a nedvességnek való kitétel, a dohányzás, valamint bizonyos táplálkozási- és munkavégzési szokások segítik elő. A tudomány jelenlegi állása szerint nem lehet tudni, hogy milyen mértékű vibrálás és ennek milyen hosszú ideig való kitettség válthatja ki ezt a szindrómát. Mindezek ellenére ügyeljen arra, hogy hozzon meg bizonyos óvintézkedéseket a vibrációnak való kitettség csökkentése érdekében:
 - a) Ha hideg van, öltözzön fel melegen. Amikor ezt a szerszámot használja, viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartása végett. Minden jel arra mutat, hogy a hideg az egyik legfőbb tényező a Raynaud-betegség kialakulásában.
 - b) Minden használat után végezzen néhány testgyakorlatot a vérkeringés felélénkítésére.
 - c) Rendszeresen tartson szünetet és korlátozza a rezgésnek kitettség napi mértékét.
 Amennyiben a fentiek közül valamely szimptóma fellépését észlelné, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és forduljon orvoshoz.
- Tartsa a szerszámot jó, működőképes állapotban: ellenőrizze, hogy az alkatrészek jól meg vannak-e szorítva és ha meghibásodtak, cseréltesse ki őket.
- Az üzemanyagot egy benzines marmonkannában keverje ill. tárolja.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyagtartály feltöltését végezte.
- Állítsa le a motort és várja meg hogy lehűljön, mielőtt üzemanyaggal feltöltené vagy elrakná a szerszámot.

- Mielőtt a szerszámot járműbe rakná, várja meg hogy a motor lehűljön, ürítse ki az üzemanyagtartályt és rögzítse, hogy ne mozogjon szállítás közben.

A SZEGÉLYVÁGÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Cserélje ki a damilfejet ha megrepedt, berepedezett vagy bármilyen módon megsérült. Bizonyosodjon meg arról, hogy a damilfej megfelelően van-e beszerelve és jól van-e rögzítve. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak, terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e.
- A vágószál cseréje esetén kizárólag a gyártó által előírt damilszálat használjon. Semmilyen más vágóeszközt nem szabad a szerszámmal használni.
- Soha ne használja a szerszámot, ha a védőtárcsa (fű terelőlemez) nincs a helyén, vagy nincs jó állapotban.
- Használat közben erősen fogja a kezében a szerszámot a két fogantyújánál tartva. Vigyázzon arra, hogy a damilfejet a derék vonala alatt tartsa. Soha ne vágjon, ha a damilfej 76 cm-nél magasabbra van a talajtól.

A BOZÓTVÁGÓKRA ÉS A TÁRCSA HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Miután leállította a motort, a forgásban lévő tárcsát tartsa a dús fűben vagy gyomokban, amíg le nem áll.
- Ne használja a bozótívágót, ha a tárcsa védőeleme nincs jó állapotban, megfelelőképpen felszerelve és rögzítve.
- Viseljen vastag védőkesztyűt ha fel- vagy leszereli a tárcsát.
- Mindig ügyeljen arra, hogy állítsa le a motort és a gyertya vezetékét húzza ki, mielőtt bármilyen, a tárcsába beszorult dolgot kivesz, valamint ha tárcsát cserél, ill. szerel le.
- Ne próbálja a forgó vágótárcsát megérinteni ill. leállítani.
- A motor leállítása vagy a ravasz felengedése után a tehetetlenségből kifolyólag még forgó vágótárcsa súlyos baleseteket okozhat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot erősen fogja, amíg a tárcsa forgása teljesen le nem áll.
- Cserélje ki a vágótárcsát ha meghibásodott. Minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a tárcsa megfelelőképpen lett-e felszerelve és stabilan lett-e rögzítve. Ennek az előírásnak a be nem tartása súlyos testi sérüléssel járó balesetet vonhat maga után.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

A BOZÓTVÁGÓKRA ÉS A TÁRCSA HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Tárcsacsere esetén kizárólag speciálisan a bozótvágóhoz készített, 3 fogú vágótárcsát használjon. Ne használjon semmilyen más típusú tárcsát.
- A 3 fogú vágótárcsákkal kizárólag gyom- és lágyszárú növényeket szabad vágni. Soha ne használja a szerszámot más alkalmazásra. Soha ne használja a 3 fogú vágótárcsát cserjék, fák vágására.
- Legyen rendkívül óvatos, ha tárcsával felszerelt szerszámot használ. A szerszám visszarúghat / megugorhat, ha a tárcsa olyan anyagba ütközik, amit nem tud elvágni. Egy ilyen kontaktus átmenet nélkül, egy pillanat alatt leállíthatja a tárcsát és emiatt a szerszám váratlanul messzire repülhet az adott tárgytól. Egy ilyen visszarúgás olyan erős lehet, hogy a gép használója elvesztheti uralmát a szerszám felett. A szerszám akkor is visszarúghat, ha a tárcsa akadályba ütközik, beszorul vagy elgörbül. A visszarúgás nagyobb valószínűséggel következhet be akkor, ha olyan területen dolgozunk, ahol nehezebben látható a vágásra kerülő növényzet. Nemcsak teljes biztonságban, de jobban is vághatja a gyomnövényeket, ha jobbról balra kaszál. Amennyiben valamilyen tárgy vagy fadarab kerülne a tárcsa útjába, ez az oldalmozgás a visszarúgás hatását is lecsökkenti.
- Soha ne vágjon 13 mm-nél nagyobb átmérőjű szarát.
- Használja mindig a hevedert, ha bozótvágóként használja a gépet, és állítsa be úgy, hogy kényelmes legyen vele dolgozni. Tartsa erősen a szerszámot a két fogantyúnál fogva kaszálás közben.
Tartsa testétől távol, a derék vonala alatt a tárcsát. Soha ne használja a bozótvágót úgy, hogy tárcsája 76 cm-nél magasabbra legyen a talajtól.
- Óvja a 3 fogú vágótárcsa élét az élvédő helyére tételével, mielőtt a szerszámot eltárolná vagy szállítaná. A szerszám használata előtt mindig vegye le az élvédőt. Amennyiben az élvédő a helyén marad, a forgó tárcsa kidobhatja azt.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR **HU** CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

MŰSZAKI ADATOK

		HBC26SB	HBC30SBS
Súly (kg)			
- üzemanyag, vágószerszám és védőelemek nélkül	kg	5.45	6.79
- üzemanyag nélkül, damilfejjel	kg	5.65	6.96
- üzemanyag nélkül, vágótárcsával	kg	5.49	6.96
Üzemanyagtartály űrtartalom	cm ³ vagy (l)	300 vagy (0.3)	425 vagy (0.425)
Vágásszélesség			
- Damilfej	mm	457	457
- Vágótárcsa		200	200
Előírt forgatónyomaték a vágótárcsához	Nm	≥11	≥13
Hengerűrtartalom	cm ³ / cc	26	30
Szál átmérő	mm	2.4	2.4
Motor maximális teljesítménye (az ISO 8893 szabvány szerint)	kW	0.65	0.78
Tengely maximális fordulatszáma	perc ⁻¹	10,000	10,000
Motor fordulatszám a maximális fordulatszámon	perc ⁻¹	12,000	12,000
Motor fordulatszám alapljárton	perc ⁻¹	3,200-3,800	2800~3500
Üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nak megfelelően)			
a motor csúcsteljesítményén	kg/h vagy (l/h)	0.33 vagy (0.45)	0.48 vagy (0.66)
Specifikus üzemanyag-fogyasztás (az ISO 8893-nak megfelelően) a motor csúcsteljesítményén	kg/h vagy (l/h)	508 vagy (0.7)	640 vagy (0.87)
Rezgésszint alapljárton (szegélyvágó)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	m/s ²	5.6	5.3
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	m/s ²	7.8	4.3
Rezgésszint max. fordulatszámon (szegélyvágó)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	m/s ²	10.7	9.7
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	m/s ²	15.5	16.5
Rezgésszint alapljárton (bozótívágó)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	m/s ²	3.5	6.8
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	m/s ²	6.2	4.4
Rezgésszint max. fordulatszámon (bozótívágó)			
- Elülső fogantyú / bal oldali fogantyú	m/s ²	6.6	4.4
- Hátsó fogantyú / jobb oldali fogantyú	m/s ²	12.5	14.1
Hangnyomás (az EN 27917 szabványoknak megfelelően)	dB (A)	100.5	104.3
megfelelően)	dB (A)	108	111





F GB D E I P NL S DK N FIN GR **HU** CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. Indító befecskendező gomb
2. Indító (szívató) üzemmódváltó gomb
3. Üzemanyagtartály sapka
4. Indító (indítószinór)
5. Ravasz kireteszelő gomb
6. Be / ki kapcsológomb
7. Gázszabályozó ravasz
8. Bal oldali fogantyú
9. Ravasz rögzítógomb
10. Heveder (vállszíj)
11. Cső
12. Védőelem
13. 3 fogú vágótárcsa
14. Védőtárcsa (fű terelőlemez)
15. Vágószál
16. Alapjárat fordulat-szabályozó csavar
17. Rögzítőcsavar (HBC30SBS)
18. Tároló tartórész (HBC30SBS)
19. Markolat a ravasszal

ÖSSZESZERELÉS

Lásd 2. ábra.



FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben hiányzik ill. megrongálódott a gép valamely alkateléme, ne használja ezt a szerszámot addig, amíg a kérdéses alkatelemet be nem szerezte. Ennek a figyelmeztetésnek a be nem tartása súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.



FIGYELMEZTETÉS

Ne próbáljon a szerszámon módosítást / átalakítást végrehajtani, és ne használjon olyan tartozékokat, melyek használatát a gyártó nem javasolja előírászerűen. Az ilyen átalakítások és módosítások végrehajtása helytelen, nem rendeltetésszerű használatnak minősül, veszélyes helyzeteket idézhet elő és súlyos testi sérülésekkel járó balesetet vonhat maga után.



FIGYELMEZTETÉS

Mindig szüntesse meg a gyertya tápvezetékének csatlakoztatását (azaz húzza ki), ha valamilyen alkatelemet szerel fel a gépre. Ezen előírás be nem tartása a gép véletlenszerű beindítását idézheti elő, és súlyos sérüléseket okozhat.



FIGYELMEZTETÉS

Soha ne végezze a tartozék csövének felhelyezését és beállítását járó motornál. Ezen

előírás be nem tartása súlyos sérülésekkel járó balesetet idézhet elő.



FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg arról, hogy a rögzítőcsavar jól meg legyen szorítva, mielőtt a szerszámot elkezdene használni. A súlyos testi sérülések elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a használat során, hogy maradjon ez jól megszorítva.

HASZNÁLAT



Olvassa el a használati útmutatót és tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági előírásokat.



Hordjon biztonsági védőszemüveget, hallásvédő eszközt és védősisakot.



A munkafolyamatot szemlélő személyeket - különösen a gyermekeket -, valamint a háziállatokat tartsa legalább 15 m-es távolságban a munkaterülettől.

ÜZEMANYAG, A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

AZ ÜZEMANYAG BIZTONSÁGOS KEZELÉSE

- Az üzemanyagot mindig elővigyázatosan kezelje, mivel ez az anyag rendkívül gyúlékony, tűzveszélyes.
- Az üzemanyagot a szabadban, minden szikra- és gyújtóforrástól távol keverje és öntse. Ne szívja be a benzingőzt.
- Kerüljön bármilyen érintkezést a benzinnel és az olajjal.
- Leginkább arra ügyeljen, hogy a benzin és az olaj ne menjen a szemébe. Ha a benzin vagy olaj mégis a szemébe került, azonnal öblítse ki tiszta vízzel. Ha ezek után továbbra is irritálja a szemét, forduljon azonnal orvoshoz.
- Haladéktalanul törölje le a kiömlött üzemanyag által hagyott foltokat.

AZ ÜZEMANYAG KEVERÉSE (3. ábra)

- A szerszámban kétütemű motor van, mely benzin és kétütemű, szintetikus olaj keverék üzemanyagával működik. Az ólommentes benzint és a kétütemű, szintetikus olajat egy olyan tiszta, homologizált benzintartályban keverje össze, melyet erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- A motor 87-es ([R + M] / 2) vagy magasabb oktánszámú ólommentes motorbenzinnel működik.



Magyar

HASZNÁLAT

- Ne használjon semmiféle, a benzinkutakon kapható előkevert üzemanyagot, ideértve a motor-kerékpárokhoz, segédmotor-kerékpárokhoz stb. árusított keverék benzint is.
- Kizárólag kétütemű motorokhoz való szintetikus olajat használjon. Ne használjon gépkocsihoz való motorolajt, se pedig csónak-motorhoz való kétütemű olajt.
- Adagoljon a benzinnel kétütemű, szintetikus olajt 50:1 (2%) arányban.
- Alaposan keverje meg az üzemanyagot a tartály minden egyes feltöltése előtt.
- A benzint kis mennyiségekben keverje: ne keverjen üzemanyagot több mint egy hónapra előre. Előírás szerint kétütemű, szintetikus motorolaj használata kötelező, mely üzemanyag-stabilizáló adalékot tartalmaz.



A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Törölje le a tartályt a benzinsapka körül, így módon az üzemanyag nem szennyeződik be.
- Lassan csavarja le az üzemanyag tartály sapkáját, hogy a nyomáskülönbség kiegyenlítődjön és ne folyjon benzin a sapka köré.
- Óvatosan öntse a keverék üzemanyagot a tartályba, hogy ne folyjon mellé.
- Mielőtt a sapkát visszacsavarná, törölje le a tömitést és bizonyosodjon meg arról, hogy jó állapotban van.
- Azonnal helyezze vissza a tartályra a sapkát és jól szorítsa meg. Amennyiben kiömlött az üzemanyag, gondosan törölje le a foltokat. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyag-tartály feltöltését végezte.

Megjegyzés: Amennyiben az első használat során (esetleg a későbbiekben is) füst távozik a motorból, ez normális jelenség.



FIGYELMEZTETÉS

Mindig állítsa le a motort az üzemanyag-tartály feltöltése előtt. Soha ne töltsen fel a tartályt járó vagy még meleg motornál. Mielőtt a motort beindítaná, legalább 9 m-re távolodjon el attól a helytől, ahol az üzemanyag-tartály feltöltését végezte. Tilos a dohányzás!



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 liter	+	40 ml	=	
3 liter	+	60 ml	=	
4 liter	+	80 ml	=	
5 liter	+	100 ml	=	

A SZEGÉLYVÁGÓ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA (4. ábra)



FIGYELMEZTETÉS

Soha ne indítsa be a motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mivel a felhalmozódott kipufogógáz életveszélyes lehet.

Megjegyzés: Ne feledje a kapcsolót BE ("I") pozícióba helyezni, mielőtt a motort beindítaná.

A SZEGÉLYVÁGÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

Fogja meg a szegélyvágó jobb oldali fogantyúját a jobb kezével, a bal oldali fogantyút pedig a bal kezével.

A használat során végig fogja a szerszámot erősen a két kezével. A szegélyvágót kényelmes pozícióban kell fogni úgy, hogy a jobb oldali fogantyú a csípő magasságába essen.

A szegélyvágót mindig maximális fordulatszámon használja. A magas fűvet fentről lefelé vágja, hogy a fű ne csavarodjon a csőre és a damilfejre, mivel ez a motor túlmelegedését okozhatja. Ha a fű mégis a damilfej köré csavarodna, állítsa le a motort, húzza ki a gyertya vezetékét és vegye ki a beszorult fűvet. Ha hosszabb időn keresztül használja a szerszámot közepes fordulatszámon, ez azt eredményezheti, hogy olaj folyik ki a kipufogón.

TANÁCSOK A FŰ VÁGÁSÁHOZ (6. ábra)

A VÁGÓSZÁL ADAGOLÁSA (7. ábra)

A BOZÓTVÁGÓ HASZNÁLATA (5. ábra)

Fogja a bozótívágó jobb oldali fogantyúját a jobb kezével, a bal oldali fogantyút pedig a bal kezével. A használat során végig fogja a szerszámot erősen a két kezével. A bozótívágót kényelmes pozícióban kell fogni úgy, hogy a jobb oldali fogantyú körülbelül a csípő magasságába essen.

Fogja erősen a szerszámot a stabil pozíciót fenntartva. Így módon elkerülhető az, hogy elveszítse az egyensúlyát, ha a vágótárcsa visszarúg.

Állítsa be a hevedert olyan pozícióba, hogy a



F GB D E I P NL S DK N FIN GR **HU** CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

HASZNÁLAT

munkavégzés kényelmes legyen. A heveder azt is lehetővé teszi, hogy a tárcsa megfelelő távolságban maradjon a testétől.

Legyen rendkívül óvatos, ha ezt a szerszámot tárcsával felszerelve használja. A szerszám visszarúghat, ha a tárcsa olyan anyagba ütközik, amit nem tud elvágni. Egy ilyen kontaktus átmenet nélkül, egy pillanat alatt leállíthatja a tárcsát és emiatt a szerszám váratlanul messzire repülhet az adott tárgytól. Egy ilyen ellenhatás nagyon erős lehet ahhoz, hogy a használó elveszítse uralmát a szerszám felett. A szerszám akkor is visszarúghat, ha a tárcsa akadályba ütközik, beszorul vagy elgömbül. A visszarúgás nagyobb valószínűséggel következhet be akkor, ha olyan területen dolgozunk, ahol nehezebben látható a vágásra kerülő növényzet. Nemcsak teljes biztonságban, de jobban is vághatja a gyomnövényeket, ha jobbról balra kaszál. Amennyiben valamilyen tárgy vagy fadarab kerülne a tárcsa útjába, ez az oldalmozgás a visszarúgás hatását is lecsökkenti.

TANÁCSOK A VÁGÓTÁRCSA HASZNÁLATÁHOZ



FIGYELMEZTETÉS

Legyen rendkívül óvatos, ha vágótárcsát használ. Figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyv "A bozótvágókra és a tárcsa használatára vonatkozó biztonsági előírások" c. részét.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag eredeti alkatrészeket, tartozékokat és szerszámokat használjon a karbantartási munkálatok során. Ezen előírás be nem tartása a szerszám helytelen működését válthatja ki, valamint súlyos testi sérüléseket okozhat. Ezen túl ez érvényteleníti a garanciát, annak elvesztésével jár.

- Ne használja a vágóeszközt alapláraton forgó motorral. Ezen előírás be nem tartása esetén a tengelykapcsolót be kell állítani, vagy sürgősen meg kell javíttatni a szerszámot egy szakképzett szerelővel.
- Kizárólag a jelen használati útmutatóban leírt beállításokat és javítási műveleteket lehet elvégezni. Bármilyen más munkálat esetén vigye a szegélyvágót egy hivatalos Homelite Szervíz Központba.
- A szerszám nem megfelelő karbantartása túlzott kormosodáshoz vezethet, amely csökkentheti a szerszám teljesítményét, valamint azzal is járhat, hogy a kipufogón fekete, olajos anyag távozik.
- Ellenőrizze, hogy a védőelemek, gépszíjak,

terelőlemezek és fogantyúk megfelelőképpen vannak-e felszerelve és jól rögzítve vannak-e. Ily módon jelentős mértékben csökkenthető a súlyos testi sérülések veszélye.

A TEKERCs CSERÉJE (9. ábra)

SZÁLCsERE (9. ábra)

ÉLVÉDŐ (10. ábra)

A KIPUFOGÓNYILÁS ÉS A KIPUFOGÓDOB TISZTÍTÁSA

A használt üzemanyag típusától, az olaj mennyiségétől és típusától, valamint a használat körülményeitől függően a kipufogónyílást és a kipufogódobot eltömítheti a lerakódott korom. Ha a szerszám teljesítménye csökken, tisztíttassa meg a nyílást egy képzett szakemberrel.

SZIKRAFOGÓ

A szikrafogót minden 25 üzemóra után vagy évente egyszer meg kell tisztítani, ill. ki kell cserélni, hogy biztosított legyen a szerszám helyes működése. A szikrafogó készülék a szerszám típusától függően más és más helyen lehet. Kérjük, forduljon a legközelebbi hivatalos Homelite Szervíz Központhoz az adott típus szikrafogó helyének meghatározásához.

A TÁROLÓ TARTÓRÉS Z RÖGZÍTÉSE (11. ábra)

Kizárólag HBC30SBS típus.

A LÉGSZŰRŐ REKESZ FEDELÉNEK TISZTÍTÁSA (12. ábra)

ÜZEMANYAGTARTÁLY SAPKA



FIGYELMEZTETÉS

A nem hermetikusan záró üzemanyagtartály sapka tűzveszélyes, így azonnal ki kell cserélni.

GYERTYA (13. ábra)

A motor egy Champion RCJ-6Y típusú (vagy ezzel kompatibilis) gyertyával működik, melynek elektródtávolsága 0,63 mm. Kizárólag az előírt típust használja és évente cseréljen gyertyát.



KARBANTARTÁS

TÁROLÁS (EGY HÓNAPNÁL HOSSZABB IDŐRE)

- Öntse az üzemanyagtartályban található összes benzint egy benzines marmonkannába. Járassa a motort, amíg le nem fullad.
- Alaposan tisztítsa meg a szegélyvágót. A szerszámot egy jól szellőző, biztonságos, a gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne tárolja olyan oxidálószeres közelében, mint pl. kerti munkáknál használatos vegyszerek vagy jégmentesítő sók.
- Óvja a vágótárcsa élet az élvédő helyére tételével, mielőtt a szerszámot eltárolná vagy szállítaná.
- Az üzemanyag tárolása és kezelése tekintetében lásd a megfelelő ISO szabványokat és a helyi rendeleteket. A megmaradt üzemanyagot egy másik, kétütemű motorral működő szerszámban is felhasználhatja.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

PROBLÉMA MEGOLDÁS

AMENNYIBEN AZ ALÁBBI MEGOLDÁSOK NEM VEZETNEK A PROBLÉMA ELHÁRÍTÁSÁHOZ, FORDULJON EGY Homelite SZERVIZ KÖZPONTHOZ.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem indul be	1. Nincs szikra. 2. Nincs üzemanyag. 3. A motor lefullad. 4. Az indítózsínort nehezebb meghúzni, mint amikor a szerszám új volt.	1. Tesztelje le a gyújtógyertyát. Vegye ki a gyertyát. Tegye vissza a gyertyapipát a helyére és érintse a gyertyát a fém hengerhez. Húzza meg az indítózsínort és figyelje meg, hogy képződik-e szikra a gyertya elektródái között. Amennyiben nem képződik szikra, tesztelje le egy új gyertyával. 2. Nyomja meg az indító befecskendező gombot, míg fel nem töltődik üzemanyaggal. Ha az indító befecskendező gomb nem töltődik fel, akkor az üzemanyag-ellátó rendszer elzáródott. Forduljon egy javító központhoz. Ha az indító befecskendező gomb teljesen feltöltődik, akkor a motor lefullad (lásd a következő pontot). 3. Vegye ki a gyertyát és fordítsa meg a szerszámot úgy, hogy a gyertya nyílása a talaj felé nézzen. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "R" állásba és húzza meg az indítózsínort 10 - 15-ször. Ez lehetővé kell hogy tegye, hogy a motorból kijöjjön a felesleges üzemanyag. Tisztítsa meg és tegye vissza a gyertyát a helyére. Helyezze az indító üzemmódváltó gombot "R" állásba és húzza meg az indítózsínort háromszor. Ha a motor nem indul be, helyezze az indító üzemmódváltó gombot "I" pozícióba és indítson normál módon. Amennyiben a motor még így sem indul be, ismételje meg a fentebb leírtakat egy új gyertyával. 4. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de nem gyorsul fel.	Körülbelül 3 perc szükséges ahhoz, hogy a motor bemelegedjen.	Várja meg, hogy a motor teljesen melegegjen be. Ha a motor nem gyorsul fel 3 perc elteltével, akkor forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, de teljes pozícióban jár.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR **HU** CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Magyar

PROBLÉMA MEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A motor nem éri el a teljes túlzottan füstöl.	1. Ellenőrizni kell az üzemanyag 2. A légszűrő elszennyeződött. 3. A szikrafogó rács szennyezett.	1. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben fordulatszámát és keveréket. a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 2. Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd "A légszűrő cseréje és tisztítása" c. részt. 3. Forduljon egy javító központhoz.
A motor beindul, forog és gyorsul, de nem esik vissza a fordulatszám alapjára.	Az alapjárat fordulat szám-szabályozó csavart be kell állítani.	Fordítsa az alapjárat fordulat szám-szabályozó csavart jobbra az alapjárat fordulat szám növeléséhez (14. ábra).
A vágótárcsa tovább forog a motor alapjáratán.	Be kell állítani a porlasztót.	Forduljon egy javító központhoz.
A damilszál nem csévélődik le.	1. A szál összeragadt. 2. Nincs elég damil a tekercsen. 3. A szál végei elkoptak és túl rövidek. 4. A szál összegubancolódott a tekercsen. 5. A motor nagyon lassan forog.	1. Olajozza meg szilikon alapú kenőanyaggal. 2. Helyezzen be egy új szálát. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 3. Húzza meg a szál két végét úgy, hogy benyomja a tekercsrögztítő gombot, majd elengedi. 4. Vegye le a szálát a tekercsről, majd csévélje fel újra. Lásd a "Szálcsere" c. részt. 5. Csévélje le a szálát, amikor a motor teljes fordulatszámmal működik.
Fű csavarodik az alsó csőrésszre és a damilfejre.	1. Magas fűvet vág alacsonyan a talajhoz. 2. A szegélyvágót közepes fordulatszámon használja.	1. A magas fűvet fentről lefelé vágja. 2. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon.
A tekercsrögztítő gombot nehéz elfordítani.	A csavar menete bekormozódott vagy megsérült. gombot.	Tisztítsa meg a csavart, majd kenje meg. Ha nem áll be javulás, cserélje le a tekercsrögztítő
Olaj folyik a kipufogón.	1. A szegélyvágót közepes 2. Ellenőrizni kell az üzemanyag keveréket. 3. A légszűrő elszennyeződött.	1. Használja szegélyvágót teljes fordulatszámon. fordulatszámon használja. 2. Használjon frissen kevert üzemanyagot, melyben a megfelelő arányban van a kétütemű olaj. 3. Tisztítsa meg a hangtompítót a Karbantartás c. részben leírt utasításoknak megfelelően.

Megjegyzés: Amennyiben olyan működési zavar jelentkezik, amelyre a "Hibaelhárítás" c. rész egy beállítócsavar jobbra történő elfordítását írja elő a porlasztón és a vásárlás óta semmilyen beállítást nem végzett még, vigye el a szerszámot egy hivatalos szerviz központba. A legtöbb esetben a szükséges beállítások rutinmunkát jelentenek szakembereinknek.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

SYMBOLY

Důležité upozornění: Na nářadí mohou být vyznačeny některé z uvedených symbolů. Naučte se s nimi pracovat a zapamatujte si jejich význam. Pouze správná interpretace symbolů je zárukou bezpečného a vhodného používání nářadí.

SYMBOLY	NÁZEV SYMBOLU	VÝZNAM SYMBOLU
	Bezpečnostní symbol	Upozorňuje na nebezpečí, informuje o výstraze nebo varuje. Znamená: Pozor! Nezapomeňte, že jde o Vaši bezpečnost!
	Přečtěte si pečlivě návod k obsluze	Tento návod obsahuje informace, které mají upozornit uživatele na potenciální nebezpečí a upozornit na podmínky používání nářadí a na jeho údržbu. Přečtěte si pozorně tento návod, abyste používali nářadí optimálním a hlavně bezpečným způsobem.
	Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přílbu	Při používání nářadí noste ochranné brýle a sluchovou ochranu.
	Nářadí nenechávejte v blízkosti nepovolaných osob	Přihlížející osoby se musí zdržovat ve vzdálenosti alespoň 15 m od místa sekání nebo řezání.
	Vymrštění do stran	Nebezpečí vymrštění nebo odskočení předmětů do stran.
	Třízubý kotouč	Toto nářadí je vybaveno třízubým kotoučem, který slouží k odstraňování plevelu a bylinného podrostu.
	Zákaz používání kotouče pro kotoučové pily	S tímto nářadím nelze používat kotouč určený pro kotoučové pily.
	Rychlost naprázdno (otáčky/min)	Směr otáčení a maximální rychlost (v počtu otáček za minutu) řezného nástroje na výstupu z hřídele.
	Vysoká obuv	Při používání nářadí noste protiskluzovou ochranou obuv.
	Rukavice	Používejte silné ochranné rukavice s maximální přilnavostí.
	Zákaz kouření	Při míchání benzínu a plnění benzínové nádrže nekuřte.
	Benzín	Používejte pouze bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 ([R + M] / 2) nebo více.
	Olej	Používejte syntetické oleje pro dvoudobé motory se vzduchovým chlazením.
	Směs benzín + olej	Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
		Toto nářadí je v souladu se všemi normami a předpisy platnými v zemi EU, ve které bylo zakoupeno.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Homelite.

Strunová sekačka/křovinořez Homelite je v souladu s nejnáročnějšími požadavky na spolehlivost, jednoduchost a bezpečnost nářadí. Pokud budete udržovat sekačku/křovinořez a její příslušenství v dobrém stavu, budete mít po dlouhá léta odolné, výkonné a bezpečné zahradní nářadí.



UPOZORNĚNÍ

Abyste omezili riziko úrazu, je nezbytně nutné dobře si přečíst bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu a uvědomit si jejich význam.



UPOZORNĚNÍ

Před použitím nářadí si pozorně přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se všemi bezpečnostními a provozními pokyny uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné vážné zranění. Návod pečlivě uschovejte, abyste ho mohli při práci konzultovat a informovat případné další uživatele nářadí.

PŘEČTĚTE SI NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Než začnete strunovou sekačku/křovinořez používat, přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny. To je nezbytným předpokladem bezpečné práce. Všechny pokyny skutečně dodržujte. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit vážné zranění.
- Nenechávejte děti a osoby, které nemají zkušenosti s používáním tohoto nářadí, používat strunovou sekačku.
- Nářadí neuvádějte do provozu a nenechávejte ho běžet v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.
- Před každým použitím nářadí odstraňte z pracovní zóny všechny předměty, které by Vám mohly bránit při sekání. Odstraňte kameny, střeby, hřebíky, kovové kabely, šňůry a ostatní předměty, které by mohly uvíznout v sekací (žací) hlavě.
- Při práci s nářadím používejte ochranné brýle a sluchovou ochranu.
- Noste dlouhé a silné kalhoty, vysokou obuv a rukavice. Nenoste široký oděv, krátké kalhoty, šperky, nikdy nepracujte s bosýma nohama.
- Pokud máte dlouhé vlasy, stáhněte je gumičkou nad úroveň ramen, aby se dlouhé prameny vlasů nemohly zachytit v pohyblivých částech nářadí.
- Děti, přihlížející osoby a zvířata musí zůstat ve vzdálenosti alespoň 15 metrů od uživatele nářadí.

- Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení, nemocní, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte-li léky, které snižují pozornost.
- Nářadí nepoužívejte, pokud světelné podmínky nejsou dostačující k bezpečné práci.
- Vždy pracujte v rovnovážné a stabilní poloze. Stůjte pevně oběma nohama na stabilní ploše, ruce nenatahujte příliš daleko nebo vysoko. Jinak byste mohli upadnout nebo se dotknout horkých dílů nářadí.
- Ponechte tělo v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se dílů nářadí.
- Ruce nedávejte do blízkosti výfuku nebo válce strunové sekačky / křovinořezu, neboť tyto díly nářadí dosahují velmi vysokých teplot.
- Vždy vypněte motor a odpojte kabel svíčky před jakýmkoli seřizováním, opravami, s výjimkou seřizování karburátoru.
- Před každým použitím nářadí pečlivě prohlédněte a zkontrolujte, zda žádný díl není povolený, zda neuniká palivo apod. Pokud je některý díl vadný, je nutné jej před použitím nářadí vyměnit.
- Při práci buďte velmi opatrní, strunová hlava nebo kotoč se při seřizování karburátoru otáčí.
- U některých osob mohou vibrace elektrického nářadí způsobit tzv. Raynaudův syndrom. Tato choroba se projevuje modráním celých prstů na ruku, imobilitou kloubů způsobenou neadekvátní vazokonstrikcí po expozici chladu. Při této chorobě hrají částečně roli dědičné predispozice, expozice chladu, vlhkosti, životospráva, kouření a pracovní návyky. V současné době není znám práh vibrací a doba expozice, které mohou vést ke vzniku Raynaudova syndromu. Z tohoto důvodu ve vlastním zájmu omezte expozici vibracím dodržováním několika základních pravidel:
 - a) Pokud je zima, teple se oblékněte. Při práci s nářadím noste ochranné rukavice, aby byly ruce a zápěstí v teple. Chlad je pravděpodobně jedním z nejdůležitějších faktorů vzniku Raynaudovy choroby.
 - b) Po práci s nářadím si trochu zacvičte, tím se stimuluje krevní oběh.
 - c) Při práci dělejte pravidelné přestávky a omezte každodenní dobu expozice vibracím.
 Pokud trpíte některým z uvedených příznaků, nářadí v žádném případě nepoužívejte a konzultujte lékaře.
- Benzín míchejte a skladujte v nádobě určené ke skladování benzínu (kanystr).
- Nářadí udržujte v dobrém stavu, pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny díly řádně utažené. Pokud dojde k poškození některého dílu nářadí, díl nechte okamžitě vyměnit.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Benzín míchejte a přelévajte na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalávali benzín do nádrže.
- Vypněte motor a počkejte, dokud motor nevychladne. Pak teprve doplňte nádrž benzinem nebo nářadí uklidte.
- Před transportem nářadí v autě počkejte, dokud motor nářadí nevychladne. Pak vyprázdněte benzinovou nádrž nářadí a nářadí pevně uchyťte, aby se při převozu nehýbalo.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE STRUNOVOU SEKAČKOU

- Pokud je struna popraskaná nebo jinak poškozená, vyměňte ji za novou. Než uvedete nářadí do provozu, zkontrolujte, zda je struna správně upevněna. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny.
- Při výměně řezné struny používejte pouze originální řezné struny doporučené výrobcem. Nepoužívejte žádný jiný řezný nástroj.
- Nářadí nikdy nepoužívejte, pokud příslušenství pro stranový výhoz trávy není nasazeno nebo pokud není v dobrém provozním stavu.
- Strunovou sekačku držte při práci oběma rukama za obě dvě rukojeti. Při práci nezdvíhejte sekací hlavu nad úroveň Vašeho těla. Nesnažte se nikdy sekat, pokud je strunová hlava více než 76 cm nad zemí.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S KŘOVINOŘEZEM A POUŽÍVÁNÍ ŘEZNÉHO KOTOUČE

- Po vypnutí motoru nechte kotouč otáčet v husté trávě nebo plevelu a počkejte, dokud se úplně nezastaví.
- Křovinořez nepoužívejte, pokud není nasazen a upevněn kryt řezného kotouče nebo pokud tento kryt není v dobrém stavu.
- Při nasazování a snímání řezného kotouče pracujte v silných rukavicích.
- Pokud nějaký předmět uvízne za kotouč, před jeho vyproštěním vypněte motor a odpojte kabel svíčky zapalování. Stejně postupujte i při výměně řezného kotouče.

- Pokud se kotouč otáčí, nedotýkejte se ho a ani se ho nesnažte zastavovat rukou.
- Po vypnutí motoru nebo při uvolnění spouštěče se řezný kotouč ještě chvíli otáčí vlivem setrvačnosti a může způsobit velmi vážný úraz. Mějte nářadí pod kontrolou a počkejte, dokud se řezný kotouč nepřestane otáčet.
- Pokud je řezný kotouč poškozen, je nutné ho vyměnit. Před každým použitím nářadí se přesvědčte, že je řezný kotouč správně nasazen a upevněn. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.
- K výměně řezného kotouče křovinořezu používejte pouze třízubý kotouč. Nepoužívejte žádný jiný model kotouče.
- Třízubé kotouče slouží pouze k sekání vzrostlého plevelu a bylinného podrostu. Nepoužívejte toto nářadí k jiným než k uvedeným účelům. Třízubé kotouče nikdy nepoužívejte k prořezávání keřů.
- Buďte vždy opatrní při práci s nářadím, které je vybaveno kotoučem. Může dojít k náhlému vymrštění kotouče z dráhy sekání při nárazu kotouče na překážku, kterou nemůže přefříznout. Tato situace může vést k náhlému krátkodobému zastavení kotouče a k vymrštění nářadí daleko od místa kolize s překážkou. Tato reakce může být dost prudká a uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. K vymrštění kotouče může dojít v případě, kdy kotouč narazí na překážku, zablokuje se nebo se zkroutí. K vymrštění kotouče může dojít zejména v nepřehledných místech, kde není dobře vidět do místa sekání. Abyste pracovali vždy bezpečně a pohodlně, vzrostlý plevel sekejte pohybem zprava doleva. Pokud se v dráze sekání nachází překážka, např. kus dřeva, bočním pohybem se omezí efekt vymrštění kotouče z dráhy sekání.
- Nikdy nesekejte rostliny s průměrem stvolu nad 13 mm.
- Při práci s křovinořezem vždy používejte bezpečnostní popruh a upravte jeho délku tak, abyste pracovali pohodlně. Nářadí držte při práci oběma rukama za obě dvě rukojeti. Řezný kotouč udržujte v dostatečné vzdálenosti od těla a nikdy nepracujte nad úroveň Vaší výšky. Při práci nesmí být řezný kotouč křovinořezu více než 76 cm nad zemí.
- Před uskladněním nářadí nebo před jeho transportem nasadte na kotouč ochranný kryt. Před používáním nářadí je nutné ochranný kryt z kotouče odstranit. Pokud byste zapoměli ochranný kryt sundat, mohlo by dojít k jejímu vymrštění při zapnutí nářadí.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

TECHNICKÉ ÚDAJE

		HBC26SB	HBC30SBS
Hmotnost (kg)			
- bez paliva, bez fiezacího příslušenství a bez ochranného krytu	kg	5.45	6.79
- bez paliva, včetně vyžínací (strunové) hlavy	kg	5.65	6.96
- bez paliva, včetně třízubého vyžínacího kotouče	kg	5.49	6.96
Objem palivové nádrže	cm ³ nebo (L)	300 nebo (0.3)	425nebo(0.425)
Pracovní záběr (pokos)			
- Vyžínací strunová hlava	mm	457	457
- Vyžínací kotouč		200	200
Doporučený krouticí moment pro vyžínací kotouč	Nm	>=11	>=13
Objem motoru	cm ³ / cc	26	30
Průměr struny	mm	2.4	2.4
Maximální výkon motoru (v souladu s normou ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Maximální otáčky hřídele	min ⁻¹	10,000	10,000
Výkon motoru při maximálních otáčkách	min ⁻¹	12,000	12,000
Volnoběžné otáčky	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru	kg/h nebo (L/h)	0.33 nebo (0.45)	0.48 nebo (0.66)
Měrná spotřeba paliva (v souladu s ISO 8893) při maximálním výkonu motoru	kg/h nebo (L/h)	508 nebo (0.7)	640 nebo (0.87)
Hladina vibrací při volnoběhu (strunová sekačka/vyžínač)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	m/s ²	5.6	5.3
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	m/s ²	7.8	4.3
Hladina vibrací při maximálních otáčkách (strunová sekačka/vyžínač)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	m/s ²	10.7	9.7
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	m/s ²	15.5	16.5
Hladina vibrací při volnoběhu (křovinořez)			
- Přední rukojeť/levá rukojeť	m/s ²	3.5	6.8
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	m/s ²	6.2	4.4
Hladina vibrací při maximálních otáčkách (křovinořez)			
- Přední rukojeť/ levá rukojeť	m/s ²	6.6	4.4
- Zadní rukojeť/pravá rukojeť	m/s ²	12.5	14.1
Hladina akustického tlaku (v souladu s EN ISO 27917)	dB (A)	100.5	104.3
Hladina akustického výkonu (podle ISO 10884)	dB (A)	108	111





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

POPIS

1. Balónek pro vstřikování paliva
2. Ovládač sytiče
3. Uzávěr palivové nádrže
4. Startér (startovací lanko)
5. Pojistka proti nechtěnému spuštění nářadí (uvolňovací tlačítko plynové páčky)
6. Spínač k zapnutí/vypnutí nářadí
7. Akcelerační tlačítko (plynová páčka)
8. Levá rukojeť
9. Pojistka k zablokování spouštěče
10. Popruh na rameno
11. Trubka násady
12. Ochranný kryt vyžínacího nože
13. Třízubý kotouč
14. Ochranný kryt nože
15. Řezná struna
16. Šroub pro regulaci volnoběhu
17. Pojistný šroub (HBC30SBS)
18. Koncovka k pověšení nářadí (HBC30SBS)
19. Hlavní rukojeť s plynovou páčkou

MONTÁŽ

Viz obrázek č. 2.



UPOZORNĚNÍ

Pokud vám chybí některý díl nebo je poškozený, nářadí nepoužívejte, dokud si chybějící díl neopatříte. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ

Na nářadí neprovádějte žádné úpravy a používejte pouze doporučené příslušenství. Nepovolené úpravy či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.



UPOZORNĚNÍ

Při montáži součástek vždy odpojte kabel zapalovací svíčky motoru. Nedodržení tohoto pokynu může vést k nechtěnému spuštění stroje a způsobit vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ

Nenasazujte ani neupravujte příslušenství, pokud je spuštěný motor nářadí. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému úrazu.



UPOZORNĚNÍ

Než začnete nářadí používat, zkontrolujte, zda je správně dotažen pojistný šroub a pravidelně

dotažení šroubu kontrolujte, aby nemohlo dojít k vážnému úrazu.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ



Přečtěte si pozorně návod k obsluze a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny a upozornění.



Při práci používejte ochranné brýle, sluchovou ochranu a přilbu.



Přihlízející osoby, zejména děti a zvířata, musí být ve vzdálenosti minimálně 15 metrů od místa sekání.

PALIVO A PLNĚNÍ NÁDRŽE

BEZPEČNÁ MANIPULACE S PALIVEM

- Při manipulaci s palivem buďte velmi opatrní: jde o snadno zápalnou látku.
- Benzín míchejte a přelévajte vždy na vzduchu, v bezpečné vzdálenosti od zdrojů jiskření a otevřeného ohně. Nevdechujte benzínové výpary.
- Vyvarujte se přímého kontaktu s benzínem nebo olejem.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k vystříknutí benzínu nebo oleje do očí. Při vniknutí benzínu nebo oleje do očí, oči okamžitě důkladně vypláchněte čistou vodou. Pokud je oční sliznice podrážděná, vyhledejte okamžitě lékaře.
- Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete.

BENZÍNOVÁ SMĚS (obr. 3)

- Toto zahradní nářadí je vybaveno dvoudobým motorem, který ke svému provozu potřebuje benzínovou směs a syntetický olej pro dvoudobé motory. Smíchejte bezolovnatý benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v čisté nádobě, která odpovídá bezpečnostním předpisům.
- Motor používá bezolovnatý benzín pro motorová vozidla s oktanovým číslem 87 $([R + M] / 2)$ nebo více.
- Používejte pouze syntetický olej pro dvoudobé motory. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Nepoužívejte míchané benzínové směsi s olejem, které jsou k dostání v benzínových čerpacích stanicích. Tyto směsi jsou určeny pro motorky a motorová kola.
- Smíchejte benzín a syntetický olej pro dvoudobé motory v poměru 50:1 (2 %).



POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

- Před doplněním paliva do nádrže palivovou směs dobře promíchejte.
- Připravte palivovou směs v malém množství: Nepřipravujte palivovou směs na delší období než 1 měsíc. Doporučuje se používat syntetický olej pro dvoudobé motory se stabilizační přísadou.



PLNĚNÍ NÁDRŽE

- Vyčistěte nádrž kolem uzávěru, aby nedošlo ke kontaminaci paliva.
- Pomalu odšroubujte uzávěr palivové nádrže, aby došlo k pomalému vyrovnání tlaku a aby se palivo nerozlilo kolem uzávěru.
- Pomalu a opatrně nalijte palivo do nádrže, dávejte pozor, abyste palivo nerozlili.
- Než uzávěr nádrže opět zašroubujete, vyčistěte těsnění a zkontrolujte, zda je v dobrém stavu.
- Nasaďte uzávěr a pevně ho utáhněte. Stopy po rozlitém benzínu rychle utřete. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže.

Poznámka: Při prvním použití nářadí je zcela normální, že se z motoru kouří. Někdy se z motoru kouří i při dalším použití.



UPOZORNĚNÍ

Před plněním nádrže vždy vypněte motor nářadí. Nikdy nedolívajte palivo do nádrže, pokud je motor nářadí zapnutý nebo pokud je ještě horký. Než spustíte motor, postavte se nejméně 9 metrů od místa, kde jste nalévali benzín do nádrže. Nekuřte!



1 litr	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 4)



UPOZORNĚNÍ

Nářadí neuvádějte do provozu v uzavřené nebo nedostatečně větrané místnosti: unikající výfukové plyny mohou být smrtelné.

Poznámka: Nezapomeňte nastavit spínač do polohy "I" (ZAPNUTO), až budete chtít spustit motor.

POUŽÍVÁNÍ STRUNOVÉ SEKAČKY (obr. 5)

Držte pravou rukojeť sekačky pravou rukou a levou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

Strunovou sekačku držte tak, abyste pracovali pohodlně. Pravá rukojeť by měla být zhruba na úrovni stehén.

Sekačku vždy používejte na plný pracovní režim. Vysokou trávu sekejte ze shora dolů, aby se tráva nemohla namotat kolem trubky pohonu (nosné tyče) nebo do strunové hlavy. To by způsobilo přehřívání motoru. Pokud se tráva zamotá kolem strunové hlavy, vypněte motor, odpojte kabel svíčky zapalování a odstraňte všechnu trávu ze sekací hlavy. Při dlouhodobém používání sekačky na střední pracovní režim by docházelo k úniku oleje z výfuku.

DOPORUČENÍ PŘI SEKÁNÍ (obr. 6)

POSUN STRUNY (obr. 7)

POUŽÍVÁNÍ KŘOVINOŘEZU (obr. 5)

Držte pravou rukojeť křovinořezu pravou rukou a levou rukojeť levou rukou. Po celou dobu provozu držte nářadí pevně oběma rukama.

Křovinořez držte tak, abyste pracovali pohodlně. Pravá rukojeť by měla být zhruba na úrovni stehén. Držte nářadí pevně oběma rukama a pracujte ve stabilní poloze. Při nečekaném vymrštění kotouče tak neztratíte rovnováhu.

Upravte délku popruhu, abyste pracovali pohodlně. Bezpečnostní popruh je navržený tak, aby kotouč byl v dostatečné vzdálenosti od těla uživatele.

Buďte vždy opatrní při práci s nářadím, které je vybaveno kotoučem. Může dojít k náhlému vymrštění kotouče z dráhy sekání při nárazu kotouče na překážku, kterou nemůže přeříznout. Tato situace může vést k náhlému krátkodobému zastavení kotouče a k vymrštění nářadí daleko od místa kolize s překážkou. Tato reakce může být dost prudká a uživatel může ztratit kontrolu nad nářadím. K vymrštění kotouče může dojít v případě, kdy kotouč narazí na překážku, zablokuje se nebo se zkroutí. K vymrštění kotouče může dojít zejména v nepřehledných místech, kde není dobře vidět do místa sekání.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Čeština

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Abyste pracovali vždy bezpečně a pohodlně, vzrostlý plevel sekejte pohybem zprava doleva. Pokud se v dráze sekání nachází překážka, např. kus dřeva, bočním pohybem se omezí efekt vymrštění kotouče z dráhy sekání.

RADY PŘI SEKÁNÍ KOTOUČEM



UPOZORNĚNÍ

Při práci s kotoučem buďte velmi opatrní. Přečtěte si Specifické bezpečnostní pokyny pro práci s křovinořezem a používání řezného kotouče, které jsou uvedeny v tomto návodu.

ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ

K údržbě nářadí používejte pouze originální díly, příslušenství a nástroje. Při nedodržení tohoto pokynu nemusí být nářadí plně funkční, navíc se vystavujete nebezpečí těžkého úrazu. Při použití jiných než originálních značkových dílů dodaných výrobcem zaniká záruka.

- Nepoužívejte žací hlavu, pokud motor pracuje na volnoběh. V případě nedodržení tohoto pokynu je nezbytné seřizovat spojku a nechat nářadí opravit kvalifikovaným technikem.
- Kromě seřízení a oprav uvedených v tomto návodu neprovádějte žádná další seřizování a opravy. Provedení ostatních zásahů na nářadí svěřte nejbližšímu servisnímu středisku výrobků Homelite.
- Nesprávná údržba nářadí může způsobit usazování karbonu, které může být příčinou snížené výkonnosti nářadí a vést k vytékání černých olejovitých zbytků z výfuku.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní prvky nářadí (řemeny, deflektory a rukojeti) správně instalovány a upevněny. Zabráníte tak vážnému úrazu.

VÝMĚNA CÍVKY (obr. 9)

VÝMĚNA STRUNY (obr. 10)

VÝMĚNA ŘEZNÉHO KOTOUČE (obr. 10)

ČIŠTĚNÍ VÝFUKOVÉHO OTVORU VÝFUKU

V závislosti na použitém typu paliva, typu a množství použitého oleje a na provozních podmínkách může dojít k zanesení výfukového otvoru a výfuku karbonem. Pokud dojde ke snížení pracovního výkonu nářadí, nechte nářadí vyčistit kvalifikovaným odborníkem.

OCHRANNÝ KRYT PROTI JISKŘENÍ

Ochranný kryt proti jiskření je třeba čistit nebo vyměňovat po každých 25 hodinách provozu nářadí nebo jednou za rok, aby byla zajištěna správná funkčnost nářadí. Umístění ochranného krytu proti jiskření se různí v závislosti na modelu nářadí. Obráťte se na některé ze servisních středisek Homelite, kde Vám rádi pomohou lokalizovat ochranný kryt proti jiskření.

NASAZENÍ KONCOVKY K POVĚŠENÍ NÁŘADÍ (obr. 11)

Pouze u modelu HBC30SBS.

ČIŠTĚNÍ VÍKA VZDUCHOVÉHO FILTRU (obr. 12)

UZÁVĚR PALIVOVÉ NÁDRŽE



UPOZORNĚNÍ

Netěsnící uzávěr palivové nádrže může zapříčinit požár, a proto je třeba ho bez odkladu vyměnit.

ZAPALOVACÍ SVÍČKA (obr. 13)

Motor používá zapalovací svíčku Champion RCJ-6Y (nebo ekvivalentní model) se vzdáleností mezi elektrodami 0,63 mm. Zapalovací svíčku vyměňujte jednou ročně, vždy za stejný model svíčky.

USKLADNĚNÍ NÁŘADÍ (NA OBDOBÍ DÉLE NEŽ 1 MĚSÍC)

- Vylijte palivo z nádrže do kanystru nebo do jiné nádoby, ve které lze uchovávat benzín. Zapněte motor a nechte ho běžet, dokud se sám nevypne pro nedostatek paliva.
- Strunovou sekačku pečlivě vyčistěte. Nářadí vždy uskladněte na suchém, dobře větraném místě, mimo dosah dětí. Nářadí neuskladňujte v blízkosti žíravých látek, jako například v blízkosti zahradkářských nebo zahradnických chemických přípravků nebo soli na zimní sypání komunikací.
- Před uskladněním nářadí nebo před jeho transportem nasadte na kotouč ochranný kryt.
- Seznamte se s normami ISO a národními předpisy týkajícími se skladování a manipulace s palivem. Zbylé palivo můžete použít pro jiné nářadí vybavené dvoudobým motorem.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG**Čeština****PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ**

POKUD NABÍZENÁ ŘEŠENÍ NEUMOŽNÍ PROBLÉM ODSTRANIT, OBRAŤTE SE NA NĚKTERÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nelze spustit motor.	1. Chybí jiskření. 2. V nádrži není palivo. 3. Motor je zaplaven palivem. 4. Za hnací část spouštěče lze tahat jen obtížně, ve srovnání s novým náhradím.	1. Proveďte zkoušku zapalovací svíčky. Nasaďte víko zapalovací svíčky a dejte svíčku na kovový válec. Zatáhněte za hnací část spouštěče a dívejte se, zda dojde k jiskření. Pokud k jiskření nedojde, proveďte test s jinou zapalovací svíčkou. 2. Stiskněte hruškový balónek tolikrát, dokud se nenaplní palivem. Pokud se hruškový balónek nenaplní palivem, oběhový systém paliva je ucpaný. Obraťte se na servisní opravnu. Pokud se hruškový balónek naplní palivem, možná je zaplavený motor (viz následující odstavec). 3. Demontujte zapalovací svíčku a obraťte výrobek tak, aby otvor ve svíčke byl otočený směrem k zemi. Přepněte ovládač sytiče do zapnuté polohy ("🔌") a zatáhněte 10-15krát za startovací lanko. Tento postup má odčerpát přebytečné palivo z motoru. Vyčistěte zapalovací svíčku a vraťte ji na místo. Zatáhněte třikrát za startovací lanko, přičemž ovládač sytiče musí být v poloze ("🔌"). Pokud motor nenaskočí, přepněte ovládač sytiče do polohy ("🔌") a nastartujte motor normálním způsobem. Pokud se i přes provedené úkony nepodaří motor nastartovat, proveďte celý postup ještě jednou s novou zapalovací svíčkou. 4. Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nastartuje, ale nelze zvýšit otáčky.	Na zahrátí motoru je třeba přibližně 3 minuty.	Počkejte, dokud se motor zcela nezahřeje. Pokud se motor nezrychlí po 3 minutách, obraťte se na autorizovaný servis.
Motor se spustí, ale běží na plný výkon pouze v polootevřené poloze.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Motor nedosáhne svého plného režimu a kouří se z něho.	1. Zkontrolujte palivovou směs. 2. Je znečištěný vzduchový filtr. 3. Je znečištěná mřížka lapače jisker.	1. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory. 2. Vyčistěte vzduchový filtr. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna a čištění vzduchového filtru". 3. Obraťte se na servisní opravnu.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU **CZ** RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG**Čeština****PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nastartování, chod a zrychlení motoru je normální, ale nelze udržet volnoběh.	Regulační šroub volnoběžných otáček na karburátoru si vyžaduje seřízení.	Otočte šroub pro seřízení volnoběhu doprava, tím se zvýší volnoběžné otáčky (obr. 14).
Kotouč se otáčí i při volnoběhu.	Je třeba seřídit karburátor.	Obraťte se na servisní opravnu.
Nelze odvíjet řeznou strunu.	1. Struna je slepená. 2. Na cívce už není dostatečně dlouhá struna. 3. Konce struny jsou opotřebované nebo příliš krátké, 4. Struna se zamotala na cívce. 5. Motor běží příliš pomalu.	1. Namažte strunu vhodným mazivem na bázi silikonu. 2. Nasaďte novou strunu. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 3. Zatáhněte za konce řezné struny a současně stiskněte aretační knoflík cívky a pak ho uvolněte. 4. Vytáhněte strunu z cívky a naviňte ji ještě jednou. Přečtěte si informace uvedené v části "Výměna řezné struny". 5. Odvíjejte strunu, když motor běží na plnou rychlost.
Tráva se namotává na dolní část trubky pohonu a na řezací hlavu.	1. Sekáte vysokou travu příliš nízkou od země. 2. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim.	1. Při sekání vysoké trávy je nutné sekat ze shora dolů. 2. Sekačku používejte na plný pracovní režim.
Aretační knoflík cívky nelze otáčet.	Šroubové závity jsou zanesené nebo poškozené.	Vyčistěte šrouby a namazejte je. Pokud nedojde ke zlepšení, vyměňte aretační knoflík cívky.
Z výfuku vytéká olej.	1. Sekačku máte nastavenou na střední pracovní režim. 2. Zkontrolujte palivovou směs. 3. Je znečištěný vzduchový filtr.	1. Sekačku používejte na plný pracovní režim. 2. Použijte čerstvě namíchanou palivovou směs obsahující správný poměr oleje pro dvoudobé motory. 3. Vyčistěte filtrový článek v souladu s informacemi uvedenými v části "Údržba".

Poznámka: Pokud se objeví funkční problémy, pro jejichž vyřešení se v části "Problémy a jejich řešení" doporučuje otočit šroubem karburátoru doprava a pokud jste karburátor od zakoupení nářadí neseřizovali, doporučujeme vám svěřit nářadí odborníkům v autorizované servisní opravně. Ve většině případů jde o rutinní seřízení, se kterým si naši odborníci poradí.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ **RU** RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Предупредительный знак техники безопасности	Указывает на опасность, предупреждение или предостережение. Он означает: Внимание, опасность!!!
	Внимательно прочтите настоящее руководство	Руководство по эксплуатации содержит особые предупреждения, обращающие внимание на потенциальные опасности, а также информацию о работе и обслуживании инструмента. Чтобы работать с максимальной производительностью и в полной безопасности, внимательно прочтите настоящее руководство.
	Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.	При работе пользуйтесь каской и средствами защиты слуха и зрения.
	Не подпускайте близко посторонних рабочей зоне.	Не подпускайте посторонних ближе 15 метров к
	Рикошет	Опасность рикошета.
	Трехлучевой нож	Этот инструмент работает как коса с тремя режущими ножами. Он предназначен для скоса сорняков и мягких растений.
	Не пользуйтесь пыльными дисками от дисковых пил.	Этот инструмент не позволяет использовать пыльные диски от дисковых пил.
	Скорость вращения (об/мин)	Направление и максимальная скорость вращения рабочей головки на выходе вала.
	Обувь	При работе инструментом пользуйтесь нескользящей обувью.
	Перчатки	Пользуйтесь плотными и нескользкими рабочими перчатками.
	Курить запрещено	Не курите при смешивании топлива и заправке топливного бака.
	Бензин	Пользуйтесь автомобильным неэтилированным бензином с октановым числом 87 ([R+M]/2) или выше.
	Масло	Пользуйтесь синтетическим маслом для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Важно: На инструменте могут быть указаны следующие условные обозначения. Запомните, как они выглядят и что обозначают. Правильное понимание этих условных обозначений обеспечит безопасную и адекватную работу инструментом.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	НАИМЕНОВАНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ
	Смесь бензина с маслом	Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
		Настоящий инструмент отвечает всем официальным стандартам страны ЕС, в которой он был приобретен.

Благодарим за покупку!

Инструмент разработан с учетом высоких критериев качества Homelite. Он надежен и прост в обращении. Заботливый уход за инструментом обеспечит его производительную и долгосрочную работу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание несчастных случаев внимательно прочтите настоящее руководство.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прежде чем пользоваться инструментом, прочтите и усвойте инструкции и правила техники безопасности из настоящего руководства. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к пожару, удару током и тяжелым травмам. Храните настоящее руководство и регулярно перечитывайте его, чтобы работать в полной безопасности и информировать других пользователей.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для безопасной работы инструментом внимательно прочтите и усвойте все инструкции. Соблюдайте все правила техники безопасности. Несоблюдение ниже следующих правил техники безопасности ведет к тяжелым травмам.
- Не давайте детям и неопытным работникам пользоваться инструментом.
- Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы опасны для жизни.
- Убирайте рабочую зону перед каждой работой. Убирайте камни, осколки стекла, гвозди,

металлические провода, веревки и прочие предметы, могущие застрять в рабочей головке или вылететь из-под нее.

- При работе пользуйтесь защитными очками и средствами защиты слуха.
- Надевайте длинные плотные брюки, сапоги и перчатки. Не работайте в широкой одежде, в бижутерии или босиком.
- Закалывайте длинные волосы выше плеч, чтобы они не попали в подвижные части инструмента.
- Не подпускайте детей, посторонних и животных ближе 15 метров к рабочему месту.
- Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии или в недуге, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов.
- Не пользуйтесь инструментом при недостаточном освещении.
- Всегда держите равновесие. Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Вы можете упасть или дотронуться до раскаленных деталей.
- Держите подвижные части подальше от себя.
- Не подносите руки к выхлопному отверстию или к цилиндру инструмента: эти части накаляются во время работы.
- Перед регулировкой и ремонтом инструмента не забывайте останавливать мотор и снимать провод со свечи, если только Вы не настраиваете карбюратор.
- Осматривайте инструмент перед началом работы. Проверяйте затяжку деталей, герметичность топливной системы, и т.д. При необходимости заменяйте поврежденные детали перед началом работы.
- Будьте очень внимательны: во время регулировки карбюратора рабочая головка вращается.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Вибрации от работы с портативным инструментом могут вызвать болезнь Рейно (нарушение артериального кровоснабжения кистей и стоп). Симптомы этой болезни: покалывание, онемение и побледнение пальцев, чаще наблюдаемое на холоде. Эти симптомы часто объясняются наследственностью, а также холодом, влажностью, режимом питания, курением или рабочими привычками. В настоящее время науке неизвестно, какая сила или продолжительность вибраций может вызвать эту болезнь. Остерегайтесь вибраций:

а) Тепло одевайтесь при работе на холоде.

При работе инструментом пользуйтесь перчатками, чтобы кисти и запястья были в тепле. Очевидно, холод – одна из основных причин возникновения болезни Рейно.

б) После работы разминайте кисти, чтобы стимулировать кровообращение.

в) Делайте перерывы в работе и не подвергайтесь подолгу вибрациям.

Если Вы обнаружили перечисленные симптомы, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.

- Следите за исправностью инструмента, проверяйте затяжку его деталей и своевременно заменяйте поврежденные детали.
- Храните и смешивайте топливо в специальных канистрах для бензина.
- Смешивайте и переливайте топливо на воздухе, вдали от искр и огня. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.
- Прежде чем заправлять или убирать инструмент остановите мотор и подождите, пока он остынет.
- Перед перевозкой инструмента в автомобиле дайте мотору остыть, опорожните топливный бак и закрепите инструмент, чтобы он не двигался во время перевозки.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ ТРИММЕРОМ

- В случае раскола, растрескивания или любого другого повреждения триммерной головки – замените ее. Проверяйте правильность установки и крепеж триммерной головки. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток.
- При замене лески пользуйтесь только леской, рекомендованной изготовителем. Не пользуйтесь

никакими другими режущими приспособлениями.

- Никогда не пользуйтесь инструментом, если отражатель травы не установлен или неисправен.
- При работе крепко держите триммер за обе рукоятки. Не поднимайте триммерную головку выше уровня пояса. Никогда не пытайтесь работать, если триммерная головка находится выше 76 см от земли.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ БЕНЗОКОСЫ

- После остановки мотора, дайте вращающемуся ножу полностью остановиться в густой траве или в сорняках.
- Не пользуйтесь косой, если защитный кожух ножа поврежден, неправильно установлен или плохо закреплен.
- При смене ножа надевайте плотные перчатки.
- Перед сменой ножа или извлечением застрявших в ноже сорняков не забывайте останавливать мотор и снимать провод со свечи.
- Не дотрагивайтесь до ножа и не пытайтесь его остановить, пока он вращается.
- После остановки мотора или отпущения курка вращающийся по инерции нож может нанести тяжелые травмы. Следите за инструментом, пока нож полностью не остановится.
- Своевременно меняйте поврежденные ножи. Перед началом работы всегда проверяйте правильность установки и надежность крепления ножа. Несоблюдение этой инструкции может повлечь тяжелые травмы.
- При смене ножа пользуйтесь только трехлучевым ножом, рекомендованным изготовителем для данной косы. Не пользуйтесь никакими другими моделями ножей.
- Трехлучевой нож предусмотрен только для скоса сорняков и растений с мягкими стеблями. Не используйте инструмент в других целях. Никогда не косите кустарник трехлучевым ножом.
- Будьте крайне осторожны при работе инструментом с ножом. Когда нож находит на предмет, который он не может скосить, инструмент отскакивает. При этом нож может на мгновение остановиться и оттолкнуть косу далеко от встреченного препятствия. Этот отскок может быть довольно сильным. Не теряйте контроль над инструментом. Отскок может возникнуть при встрече ножа с препятствием, при заедании ножа или при его деформации. Такие отскоки чаще всего возникают при работе в местах с ограниченной видимостью. Для большей надежности и безопасности косите сорняки движениями справа налево. Если на траектории ножа окажется посторонний предмет или кусок дерева, то горизонтальное движение косы сократит силу толчка.



Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ БЕНЗОКОСЫ

- Никогда не косите стебли диаметром больше 13 мм.
- При работе косой всегда пользуйтесь ремнем и регулируйте его для удобного рабочего положения. При работе крепко держите инструмент за обе рукоятки.

Не подносите нож близко к телу и не поднимайте его выше талии. При работе косой не поднимайте нож выше 76 см от земли.

- Перед транспортировкой и укладкой на хранение надевайте на нож защитный чехол. Перед началом работы снимайте защитный чехол ножа. В противном случае его может выкинуть с ножа при вращении.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

		HBC26SB	HBC30SBS
Вес			
– без топлива, режущей системы и защитных деталей	кг	5.45	6.79
– без топлива и с триммерной головкой	кг	5.65	6.96
– без топлива и с ножом	кг	5.49	6.96
Емкость топливного бака	см ³ или (л)	300 или (0.3)	425 или (0.425)
Ширина стрижки			
– Триммерная головка	мм	457	457
– Нож		200	200
Рекомендованный вращающий момент для ножа	Нм	≥11	≥13
Рабочий объем цилиндра	см ³	26	30
Диаметр лески	мм	2.4	2.4
Максимальная мощность мотора (ISO 8893)	кВт	0.65	0.78
Максимальная скорость вращения вала	мин ⁻¹	10,000	10,000
Режим мотора на максимальной скорости вращения	мин ⁻¹	12,000	12,000
Режим мотора на холостом ходу	мин ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора [кг/ч или	л/ч	0.33 или (0.45)	0.48 или (0.66)
Характерный расход топлива (ISO 8893) на максимальном режиме мотора [кг/ч или	л/ч	508 или (0.7)	640 или (0.87)
Уровень вибрации на холостом ходу (триммер)			
– Передняя / левая рукоятка	м/сек ²	5.6	5.3
– Задняя / правая рукоятка	м/сек ²	7.8	4.3
Уровень вибрации на полной скорости (триммер)			
– Передняя / левая рукоятка	м/сек ²	10.7	9.7
– Задняя / правая рукоятка	м/сек ²	15.5	16.5
Уровень вибрации на малой скорости (коса)			
– Передняя / левая рукоятка	м/сек ²	3.5	6.8
– Задняя / правая рукоятка	м/сек ²	6.2	4.4
Уровень вибрации на полной скорости (коса)			
– Передняя / левая рукоятка	м/сек ²	6.6	4.4
– Задняя / правая рукоятка	м/сек ²	12.5	14.1
Акустическое давление (EN 27917)	дБ (А)	100.5	104.3
Акустическая мощность (ISO 10884)	дБ (А)	108	111



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

ОПИСАНИЕ

1. Груша стартера
2. Переключатель дросселя
3. Крышка топливного бака
4. Стартер
5. Кнопка разблокировки курка
6. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
7. Курок акселератора
8. Левая рукоятка
9. Кнопка блокировки курка
10. Ремень
11. Трубка
12. Защитный кожух ножа
13. Трехлучевой нож
14. Отражатель травы
15. Леска
16. Винт холостого хода
17. Блокировочный винт (HBC30SBS)
18. Суппорт для хранения (HBC30SBS)
19. Основная рукоятка с курком выключателя

СБОРКА

См. Рис. 2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если в комплекте не хватает частей, не начинайте работу, пока они не будут установлены. Несоблюдение этой инструкции ведет к тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не пытайтесь модифицировать инструмент или приспособлять к нему не рекомендованные аксессуары. Такие модификации и приспособления представляют собой неправильное использование инструмента и ведут к тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание случайного запуска инструмента, ведущего к тяжелым травмам, во время сборки деталей всегда снимайте свечной провод со свечи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не регулируйте и не надевайте аксессуары при работающем моторе. Регулировка при работающем моторе ведет к тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверяйте натяжку кнопки выпуска лески перед работой. Во избежание тяжелых травм периодически проверяйте натяжку кнопки выпуска лески во время работы.

РАБОТА



Прочтите настоящее руководство, соблюдайте предупреждения и правила техники безопасности.



Пользуйтесь защитными очками, каской и средствами защиты слуха.



Не подпускайте посторонних, особенно детей и животных, ближе 15 метров к рабочей зоне.

ТОПЛИВО И ЗАПРАВКА БАКА

БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ТОПЛИВОМ

- Всегда обращайтесь с топливом осторожно: оно легко воспламеняемо.
- Смешивайте и переливайте горячее на воздухе, вдали от искр и огня. Не дышите испарениями топлива.
- Избегайте контакта с бензином и маслом.
- Особенно остерегайтесь попадания бензина или масла в глаза. Если бензин или масло попали в глаза, немедленно промойте их чистой водой. Если раздражение после этого не прошло, немедленно обратитесь к врачу.
- Сразу вытирайте разлившееся топливо.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ (Рис. 3)

- Мотор инструмента – двухтактный, он работает на смеси бензина и синтетического масла для двухтактных двигателей. Смешивайте неэтилированный бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в чистой стандартной канистре для бензина.
- Мотор работает на автомобильном неэтилированном бензине с октановым числом от 92 до 95.
- Не пользуйтесь смесями бензина с маслом, которые продаются на заправочных станциях, в частности, для мотоциклов, мопедов и пр.
- Пользуйтесь только синтетическим маслом для двухтактных двигателей. Не пользуйтесь автомобильным моторным маслом или маслом для двухтактных подвесных моторов.
- Смешивайте бензин с синтетическим маслом для двухтактных двигателей в пропорции 50:1 (2%).
- Хорошо смешивайте топливо перед каждой заправкой бака.
- Смешивайте топливо в небольших количествах: не более чем на месяц пользования. Также рекомендуется пользоваться синтетическим маслом для двухтактных двигателей, содержащим стабилизатор бензина.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

РАБОТА

ЗАПРАВКА БАКА

- Во избежание засорения топлива протирайте бак вокруг крышки.
- Медленно отвинтите крышку бака, чтобы выпустить пары под давлением и чтобы горючее не вылилось наружу.
- Осторожно залейте топливную смесь в бак. Старайтесь не проливать ее.
- Прежде чем завинчивать крышку, почистите уплотнитель и проверьте его состояние.
- Сразу наденьте крышку на горловину и крепко завинтите ее. Вытирайте разлившееся топливо. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор.

Примечание: В первые разы из нового инструмента может идти дым. Это нормально.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед заправкой всегда останавливайте мотор. Никогда не заправляйте инструмент с работающим или горячим мотором. После заправки бака удалитесь не менее чем на 9 метров от места заправки, прежде чем запускать мотор. Не курите!



1 л	+	20 мл	=	} 50:1 (2%)
2 л	+	40 мл	=	
3 л	+	60 мл	=	
4 л	+	80 мл	=	
5 л	+	100 мл	=	

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 4)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не запускайте мотор в закрытом или плохо проветриваемом помещении: выхлопные газы несут смертельную опасность.

Примечание: инструмент оснащен выключателем ВКЛ/ВЫКЛ. Прежде чем запускать мотор, поставьте выключатель в положение ВКЛ "I".

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРИММЕРА ДЛЯ БОРДЮРОВ (Рис. 5)

Держите левую рукоятку левой рукой, а правую – правой.

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. Держите триммер в удобном рабочем положении, чтобы правая рукоятка была приблизительно на

уровне бедра.

Работайте триммером в полном режиме мотора. Косите высокую траву сначала поверху, потом ниже, чтобы она не наматывалась на нижнюю трубку или на триммерную головку. В противном случае это может вызвать перегрев мотора. Если трава наматалась на триммерную головку, остановите мотор, снимите провод со свечи и освободите триммерную головку от травы. При продолжительной работе в среднем режиме мотора из выхлопного отверстия может вытекать масло.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ (Рис. 6)

ПРОПУСКАНИЕ ЛЕСКИ (Рис. 7)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕНЗОКОСЫ (Рис. 5)

Держите левую рукоятку косы левой рукой, а правую – правой.

Во время работы крепко держите инструмент обеими руками. Держите косу в удобном рабочем положении, чтобы правая рукоятка была приблизительно на уровне бедра. Крепко держите инструмент и занимайте устойчивое положение. Это предотвратит потерю равновесия в случае отскока.

Отрегулируйте ремень на удобную рабочую длину. Ремень позволяет держать нож на безопасном расстоянии от тела. Будьте крайне осторожны при работе инструментом с ножом. Когда нож находит на предмет, который он не может скосить, инструмент отскакивает. При этом нож может на мгновение остановиться и оттолкнуть косу далеко от встреченного препятствия.

Этот отскок может быть довольно сильным. Не теряйте контроль над инструментом. Отскок может возникнуть при встрече ножа с препятствием, при заедании ножа или при его деформации. Такие отскоки чаще всего возникают при работе в местах с ограниченной видимостью. Для большей надежности и безопасности косите сорняки движениями справа налево. Если на траектории ножа окажется посторонний предмет или кусок дерева, то горизонтальное движение косы сократит силу толчка.

СОВЕТЫ ПО РАБОТЕ С НОЖОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте крайне осторожны при работе с ножом. Внимательно прочтите раздел "Правила техники безопасности при работе косой" из настоящего руководства.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ **RU** RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При обслуживании инструмента пользуйтесь только марочными запчастями и аксессуарами. Несоблюдение этой инструкции может повлечь за собой поломку инструмента и тяжелые травмы. Кроме того, это аннулирует гарантию на инструмент.

- Не работайте на низком режиме мотора. В случае несоблюдения этой инструкции, надо будет отрегулировать сцепление или срочно отремонтировать инструмент с помощью квалифицированного техника.
- Производите только те регулировки и операции по обслуживанию, которые описаны в настоящем руководстве. Для любых других ремонтных работ обращайтесь в Центр технического обслуживания.
- При неправильном обслуживании инструмента может образоваться излишняя окалина, сокращающая производительность работы и вызывающая течь черной маслянистой жидкости из выхлопного отверстия.
- Проверяйте правильность установки и крепления средств безопасности, ремней, отражателей и рукояток. Это поможет избежать тяжелых травм.

СМЕНА КАТУШКИ (Рис. 9)**СМЕНА ЛЕСКИ (Рис. 9)****ЗАЩИТНЫЙ ЧЕХОЛ НОЖА (Рис. 10)****ЧИСТКА ВЫХЛОПНОГО ОТВЕРСТИЯ И ГЛУШИТЕЛЯ**

В зависимости от используемого топлива, типа, количества масла и условий работы, в выхлопном отверстии и в глушителе может скопиться окалина. При падении мощности инструмента отдавайте его в чистку квалифицированному технику.

ИСКРОГАСИТЕЛЬ

Для исправной работы инструмента искрогаситель необходимо чистить или менять каждые 25 часов работы или раз в год. В зависимости от модели инструмента, искрогаситель может быть расположен в разных частях. Чтобы найти искрогаситель на инструменте, обратитесь в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

УСТАНОВКА СУППОРТА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ (Рис. 11)

Только для модели HBC30SBS.

ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 12)

КРЫШКА ТОПЛИВНОГО БАКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Негерметичная крышка топливного бака может вызвать пожар. Ее следует немедленно заменить.

Крышка топливного бака оснащена фильтром и односторонним клапаном, не подлежащими ремонту. Загрязненный фильтр мешает правильной работе мотора. Если мотор работает лучше, когда крышка бака немного отвинчена, это свидетельствует о том, что односторонний клапан испортился или фильтр загрязнился. При необходимости замените крышку бака.

СВЕЧА (Рис. 13)

Пользуйтесь свечами зажигания Champion RCJ-6Y или эквивалентными с зазором между электродами 0,63 мм. Пользуйтесь только этими свечами зажигания и меняйте их раз в год.

ХРАНЕНИЕ (МЕСЯЦ И ДОЛЬШЕ)

- Слейте все топливо из бака в канистру для бензина. Дайте мотору поработать, пока он сам не остановится.
- Тщательно очистите триммер. Храните его в хорошо проветриваемом помещении, подальше от детей. Не держите его рядом с едкими веществами, такими как садовые химикаты или размораживающая соль.
- Перед транспортировкой и укладкой на хранение надевайте на нож защитный чехол.
- Следуйте стандартам ISO и местным правилам хранения горючего. Слитое топливо можно использовать в других инструментах с двухтактным мотором.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДКИ

ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ НИЖЕ РЕШЕНИЯ НЕ УСТРАНЯЮТ СЛУЧИВШИЕСЯ НЕПОЛАДКИ, ОБРАЩАЙТЕСЬ В ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ Homelite.

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается.	1. Нет искры. 2. Нет горючего. 3. Мотор "захлебнулся". 4. Стартер работает туже, чем когда он был новый.	1. Проверьте свечу. Снимите свечу. Наденьте на свечу провод и прислоните ее к металлическому цилиндру. Потяните за стартер и посмотрите, есть ли между электродами свечи искра. Если искры нет, сделайте ту же операцию с новой свечой. 2. Нажимайте на грушу стартера, пока она не наполнится горючим. Если груша не наполняется, значит система подачи горючего засорена. Обратитесь в Центр технического обслуживания. Если груша наполняется, может быть, мотор "захлебнулся" (см. дальше). 3. Вывинтите свечу зажигания, переверните инструмент свечным отверстием вниз. Поверните регулятор дроссельной заслонки в положение "↗" и дерните за стартер 10 – 15 раз. Это выгонит лишнее топливо из мотора. Прочистите свечу зажигания и ввинтите ее на место. Дерните за стартер 3 раза с регулятором дроссельной заслонки в положении "↗". Если мотор не заводится, поставьте регулятор дроссельной заслонки в положение "↖" и запускайте мотор как обычно. Если мотор и после этого не заводится, повторите ту же процедуру с новой свечой. 4. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится но не разгоняется.	Мотору необходимо около 3 минут, чтобы нагреться.	Дайте мотору полностью нагреться. Если через три минуты мотор не ускоряется, обратитесь к дилеру послепродажного обслуживания.
Мотор заводится, но работает на полной мощности только в полупоткрытом положении.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор не разгоняется до полного режима, и из него идет много дыма.	1. Проверьте топливную смесь. 2. Воздушный фильтр засорился. 3. Сетка искроотражателя засорилась.	1. Используйте новую смесь с правильной пропорцией й масла для двухтактных двигателей. 2. Прочистите фильтр. См. раздел Чистка воздушного фильтра выше. 3. Обратитесь в Центр технического обслуживания.
Мотор заводится и ускоряется, но не снижает режим работы.	Винт холостого хода на карбюраторе требует настройки.	Поверните винт регулировки холостого хода по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость холостого хода (Рис. 14).
При работе мотора в низком режиме нож продолжает вращаться.	Необходимо отрегулировать карбюратор.	Обратитесь в Центр технического обслуживания.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Русский

САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Леска не разматывается.	1. Леска слиплась. 2. На катушке недостаточно лески. 3. Концы лески изношены и слишком коротки. 4. Леска зажата в катушке. 5. Мотор работает слишком медленно.	1. Смажьте ее средством, содержащим силикон. 2. Установите новую леску. См. раздел "Смена лески". 3. Потяните за концы лески, одновременно нажимая и отпуская держатель катушки. 4. Снимите леску с катушки и намотайте ее снова. См. раздел "Смена лески". 5. Разматывайте леску, когда мотор работает в полном режиме.
Трава наматывается на нижнюю трубку и на триммерную головку.	1. Вы косите высокую траву по самый корень. 2. Вы работаете триммером в среднем режиме мотора.	1. Косите высокую траву сверху, опускаясь ниже. 2. Работайте триммером в полном режиме мотора.
Кнопка выпуска лески поворачивается с трудом.	Резьба винтов забита или испорчена.	Прочистите и смажьте резьбу. Если это не помогло, замените кнопку выпуска лески.
Из выхлопного отверстия течет масло.	1. Вы работаете триммером в среднем режиме мотора. 2. Проверьте топливную смесь. 3. Воздушный фильтр засорился.	1. Работайте триммером в полном режиме мотора. 2. Используйте новую смесь с правильной пропорцией масла для двухтактных двигателей. 3. Прочистите глушитель в соответствии с инструкциями из раздела "Обслуживание".

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент сталкивается с особыми трудностями, когда в разделе Самостоятельное устранение неполадок рекомендуется повернуть винт холостого хода по часовой стрелке, в то время как с момента покупки не производилось никаких настроек, инструмент следует сдать в ремонт в фирменный центр технического обслуживания. В большинстве случаев необходимая настройка не представляет трудности для опытных техников.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învățați să le recunoașteți și memorați semnificația lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizați aparatul cu mai multă siguranță și de manieră adecvată.

SIMBOLURI	NUME	SEMNIFICAȚIE
	Simbol de alertă în materie de siguranță	Indică un pericol, un avertisment sau o precauție. El semnifică: atenție, este în joc siguranța dumneavoastră!!!
	Citiți cu mare atenție manualul de utilizare	Manualul de utilizare conține avertismente speciale destinate să vă atragă atenția asupra unor riscuri potențiale, precum și informații privind funcționarea și întreținerea aparatului. Citiți cu atenție acest manual pentru a utiliza aparatul în deplină siguranță și de manieră optimă.
	Purtați ochelari de protecție, protecții auditive și cască de protecție	Purtați protecții oculare și auditive, precum și o cască atunci când utilizați acest aparat.
	Țineți vizitatorii la distanță	Țineți vizitatorii la o distanță de cel puțin 1,5 m de zona de tăiere.
	Ricoșeu	Risc de ricoșeuri.
	Lamă cu trei dinți	Acest aparat funcționează ca trimmer cu o lamă cu trei dinți, concepută pentru a tăia buruieni și plantele fragede.
	Nu utilizați o lamă pentru ferăstrău circular	Acest aparat nu permite utilizarea unei lame pentru ferăstrău circular.
	Viteză de rotație (rotații/min)	Sensul de rotație și viteză maximă a dispozitivului de tăiere la capătul axului.
	Cizme	Purtați încălțăminte de siguranță antiderapantă atunci când utilizați acest aparat.
	Mănuși	Purtați mănuși de lucru groase cu o aderență maximă.
	Fumatul interzis	Nu fumați atunci când amestecați carburantul sau când umpleți rezervorul de carburant.
	Benzină	Utilizați benzină fără plumb destinată automobilelor cu o cifră octanică de 87 ((R+M)/2) sau mai mare.
	Ulei	Utilizați un ulei de sinteză în 2 timpi pentru motoarele cu răcire cu aer.
	Amestec benzină + ulei	Amestecați bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

SIMBOLURI

Important: Unele dintre simbolurile de mai jos pot să apară pe aparatul dumneavoastră. Învățați să le recunoașteți și memorați semnificația lor. O interpretare corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizați aparatul cu mai multă siguranță și de manieră adecvată.

SIMBOLURI	NUME	SEMNIFICAȚIE
		Acest aparat este conform cu ansamblul normelor reglementare din țara din UE în care a fost cumpărat.

Vă mulțumim că ați cumpărat un produs Homelite.

Trimmer-ul / aparatul pentru tuns tufișuri a fost proiectat și fabricat după criteriile de exigență ridicate ale companiei Homelite care fac din el un aparat fiabil, ușor de utilizat și sigur. Având grijă să îl întrețineți corect, veți profita de un aparat rezistent și performant timp de mulți ani.



AVERTISMENT

Pentru a reduce riscurile de rănire, este indispensabil să citiți cu atenție și să înțelegeți acest manual de utilizare.



AVERTISMENT

Nu utilizați aparatul înainte de a fi citit și de a fi înțeles bine toate instrucțiunile și regulile de siguranță conținute în acest manual. Nerespectarea acestor reguli poate provoca accidente grave cum ar fi incendii, electrocutare sau răni corporale grave. Păstrați acest manual de utilizare și consultați-l regulat pentru a lucra în deplină siguranță și pentru a-i informa pe ceilalți utilizatori eventuali.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

- Pentru a lucra în deplină siguranță, citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a utiliza trimmer-ul/aparatul pentru tuns tufișuri. Respectați toate măsurile de siguranță. Nerespectarea măsurilor de siguranță prezentate mai jos poate provoca răni corporale grave.
- Nu lăsați copii sau persoanele care nu au experiență să utilizeze acest aparat.
- Nu porniți niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eșapament pot fi mortale.
- Curățați zona de tăiere înainte de fiecare utilizare. Îndepărtați pietrele, cioburile de sticlă, cuiele, cablurile metalice, firele și alte obiecte care ar putea fi proiectate sau care s-ar putea agăța în capul de fir sau în lamă.
- Purtați ochelari de protecție, precum și protecții auditive

în timp ce utilizați acest aparat.

- Purtați, de asemenea, un pantalon lung și gros, cizme și mănuși. Nu purtați haine largi, pantaloni scurți sau bijuterii, și nu lucrați niciodată desculț.
- Dacă aveți părul lung, prindeți-l deasupra nivelului umerilor pentru a evita prinderea părului în elementele în mișcare.
- Țineți copiii, vizitatorii și animalele, la cel puțin 1.5 m distanță de locul unde lucrați.
- Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente.
- Nu utilizați acest aparat dacă lumina este insuficientă.
- Aveți grijă să fiți tot timpul în poziție de echilibru. Țineți-vă bine pe picioare și nu întindeți brațul prea departe. În caz contrar, ați putea cădea sau atinge piesele fierbinți.
- Mențineți-vă corpul la distanță de elementele în mișcare.
- Nu apropiați mâinile de eșapament sau de cilindrul trimmer-ului/aparatului pentru tuns tufișuri, deoarece aceste piese devin fierbinți în timpul utilizării.
- Opiți întotdeauna motorul și scoateți fișa bujei înainte de a efectua reglaje sau reparații, cu excepția cazului când reglați carburatorul.
- Inspectați aparatul înainte de fiecare utilizare pentru a verifica dacă vreo piesă este slăbită, că nu există scurgeri de carburant etc. Înlocuiți orice piesă deteriorată înainte de a utiliza aparatul.
- Fiți foarte prudent, capul de fir sau lama se învârt în timpul reglării carburatorului.
- La unele persoane, vibrațiile suportate în timpul utilizării unui aparat portativ pot provoca "maladia lui Raynaud", ale cărei simptome sunt înțepături, amorteală și o pierdere a coloritului degetelor vizibilă în general în timpul unei expuneri la frig. Se pare că aceste simptome sunt favorizate de factori ereditari, de o expunere la frig și umiditate, de anumite regimuri alimentare, de fumat și anumite obiceiuri de lucru. Nu se știe, la nivelul actual de cunoștințe, ce cantitate de vibrații sau ce durată de expunere la vibrații poate provoca această maladie.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Totuși, aveți grijă să luați anumite precauții pentru a limita expunerea la vibrații, cum ar fi:

- Purtați îmbrăcăminte caldă atunci când este frig. Atunci când utilizați aparatul, purtați mănuși pentru a vă menține mâinile și încheieturile la căldură. Se pare că frigul este unul dintre factorii principali care favorizează apariția maladiei lui Raynaud.
- După fiecare utilizare, faceți câteva exerciții de gimnastică pentru a stimula circulația sanguină.
- Faceți pauze regulate și limitați expunerea zilnică la vibrații.

Dacă descoperiți unul dintre aceste simptome, întrerupeți imediat utilizarea aparatului și consultați un medic.

- Mențineți aparatul în bună stare, verificând că piesele sunt bine strânse și înlocuind orice piesă deteriorată.
- Amestecați și păstrați carburantul într-o canistră concepută pentru păstrarea benzinei.
- Amestecați și turnați carburantul în aer liber, departe de orice scântee sau flacără. Aveți grijă să ștergeți orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtați-vă la cel puțin 9 m de locul în care ați umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.
- Opriti motorul și așteptați să se răcească înainte de a-l alimenta cu carburant sau de a depozita aparatul.
- Înainte de a transporta aparatul într-un vehicul, așteptați ca motorul să se răcească, goliti rezervorul și fixați aparatul pentru ca acesta să nu se miște în timpul transportului.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE TRIMMER-ULUI

- Înlocuiți capul de fir dacă acesta este crăpat, fisurat sau deteriorat într-un fel. Asigurați-vă că capul de fir este montat corect și bine fixat. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răni corporale grave.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție, curelele, apărătorile și mânerul sunt instalate corect și bine fixate.
- În caz de înlocuire a firului de tăiere, utilizați numai firul de tăiere recomandat de producător. Nu utilizați nici un alt dispozitiv de tăiere.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă apărătoarea de iarbă nu este montată și în bună stare.
- Țineți solid aparatul de cele două mâneruri atunci când îl utilizați. Mențineți capul de fir sub nivelul taliei dumneavoastră. Nu încercați niciodată să tăiați dacă capul de fir se găsește la mai mult de 76 cm de sol.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE APARATULUI PENTRU TUNS TUFIȘURI ȘI UTILIZĂRII UNEI LAME

- După ce ați oprit motorul, mențineți lama în rotație în iarbă deasă sau în buruieni până când aceasta nu se mai învârtă.
- Nu utilizați aparatul pentru tuns tufișuri dacă capacul lamei nu este instalat și fixat corect, sau dacă acesta nu este în bună stare.
- Purtați mănuși groase atunci când instalați sau scoateți o lamă.
- Opriti întotdeauna motorul și scoateți fișa bujei înainte de a încerca să scoateți orice element înțepenit în lamă, și înainte de a monta sau de a demonta o lamă.
- Nu încercați să atingeți lama sau să o opriți atunci când aceasta se învârtă.
- O lamă care se învârtă din inerție după oprirea motorului sau când este eliberat butonul de pornire (trăgaciul) poate provoca răni grave. Aveți deci grijă să păstrați controlul aparatului până când lama s-a oprit complet din rotație.
- Înlocuiți orice lamă deteriorată. Asigurați-vă că lama este instalată corect și fixată solid înainte de fiecare utilizare. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răni corporale grave.
- În caz de înlocuire a lamei, utilizați numai o lamă cu trei dinți concepută special pentru acest aparat pentru tuns tufișurile. Nu utilizați nici un alt model de lamă.
- Lamele cu trei dinți sunt concepute pentru a tăia numai buruieni și plante fragede. Nu utilizați acest aparat în alte scopuri. Nu utilizați niciodată lama cu trei dinți pentru a tăia arbuști.
- Fiți foarte prudent atunci când utilizați aparatul echipat cu o lamă. Se poate produce un recul atunci când lama intră în contact cu un element pe care nu îl poate tăia. Acest contact poate provoca oprirea brutală a lamei pentru scurt timp și poate proiecta brusc aparatul departe de obiectul lovit. Această reacție poate fi destul de violentă pentru ca utilizatorul să piardă controlul aparatului. Un recul se poate produce dacă lama întâlnește un obstacol, se blochează sau se îndoaie. Reculul este cel mai susceptibil să se producă într-o zonă în care este dificil să vedeți materialul de tăiat. Pentru a lucra în bune condiții și în deplină siguranță, tăiați buruienile efectuând o mișcare de la dreapta la stânga. Dacă un obiect sau o bucată de lemn se găsește pe traiectoria lamei, această mișcare în lateral permite reducerea efectului de recul.
- Nu tăiați niciodată un element cu diametrul mai mare de 13 mm.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE APARATULUI PENTRU TUNS TUFIȘURI ȘI UTILIZĂRII UNEI LAME

- Utilizați întotdeauna hamul atunci când folosiți aparatul pentru tuns tufișuri, și reglați-l astfel încât să aveți o poziție de lucru confortabilă. Țineți solid aparatul de cele două mâneri atunci când tăiați. Mențineți lama la

distanță de corpul și sub nivelul taliei dumneavoastră. Nu utilizați niciodată aparatul pentru tuns tufișuri ținând lama la mai mult de 76 cm de sol.

- Protejați lama cu trei dinți instalând teaca de protecție a lamei înainte de a depozita sau a transporta aparatul. Scoateți întotdeauna apărătoarea lamei înainte de a utiliza aparatul. Dacă apărătoarea lamei nu este scoasă, aceasta poate fi proiectată în timpul rotirii lamei.

CARACTERISTICI TEHNICE

		HBC26SB	HBC30SBS
Greutate (kg)			
- fără carburant, sistem de tăiere și apărătoare	kg	5.45	6.79
- fără carburant, cu cap de fir	kg	5.65	6.96
- fără carburant, cu lamă	kg	5.49	6.96
Capacitatea rezervorului de carburant	cm ³ sau (L)	300 sau (0.3)	425 sau (0.425)
Lățime de tăiere			
- Cap de fir	mm	457	457
- Lamă		200	200
Cuplu recomandat pentru lamă	Nm	>=11	>=13
Cilindree	cm ³ cc	26	30
Diametrul firului	mm	2.4	2.4
Puterea maximă a motorului (conform standardului ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Viteză maximă de rotație a axului	min ⁻¹	10,000	10,000
Regimul motorului la viteza de rotație max.	min ⁻¹	12,000	12,000
Regimul motorului la ralanti	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Consumul de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului	kg/h sau (L/h)	0.33 sau (0.45)	0.48 sau (0.66)
Consumul specific de carburant (conform ISO 8893) la randamentul maxim al motorului	kg/h sau (L/h)	508 sau (0.7)	640 sau (0.87)
Nivelul de vibrații la ralanti (trimmer)			
- Mâner față / mâner stânga	m/s ²	5.6	5.3
- Mâner spate / mâner dreapta	m/s ²	7.8	4.3
Nivelul de vibrații în regim maxim (trimmer)			
- Mâner față / mâner stânga	m/s ²	10.7	9.7
- Mâner spate / mâner dreapta	m/s ²	15.5	16.5
Nivelul de vibrații la ralanti (aparat pentru tuns tufișuri)			
- Mâner față / mâner stânga	m/s ²	3.5	6.8
- Mâner spate / mâner dreapta	m/s ²	6.2	4.4
Nivelul de vibrații în regim maxim (aparat pentru tuns tufișuri)			
- Mâner față / mâner stânga	m/s ²	6.6	4.4
- Mâner spate / mâner dreapta	m/s ²	12.5	14.1
Presiunea acustică (conform EN 27917)	dB (A)	100.5	104.3
Puterea acustică (conform ISO 10884)	dB (A)	108	111





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

DESCRIERE

1. Pompa de amorsare
2. Selectorul șocului
3. Bușonul rezervorului de carburant
4. Demaror
5. Butonul de deblocare a trăgaciului
6. Întrerupător Pornit/Oprit
7. Trăgaci de accelerație
8. Mâner stânga
9. Buton de blocare a trăgaciului
10. Ham
11. Tub
12. Apărătoarea lamei
13. Lamă cu trei dinți
14. Apărătoarea de iarbă
15. Fir de tăiere
16. Șurub de ralanti
17. Șurub de blocare (HBC30SBS)
18. Suport de depozitare (HBC30SBS)
19. Mâner principal cu trăgaci

MONTARE

Vezi fig. 2.



AVERTISMENT

În cazul în care o piesă lipsește sau este deteriorată, nu utilizați acest aparat înainte de a vă fi procurat piesa respectivă. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni corporale grave.



AVERTISMENT

Nu încercați să modificați aparatul sau să-i adăugați accesorii a căror utilizare nu este recomandată. Astfel de transformări sau modificări reprezintă o utilizare abuzivă și sunt susceptibile să creeze situații periculoase care pot provoca răni corporale grave.



AVERTISMENT

Deconectați, întotdeauna, cablul de alimentare al bujiei când montați piese. Nerespectarea acestei reguli poate provoca o pornire involuntară care poate produce răni grave.



AVERTISMENT

Nu montați și nu ajustați, niciodată, tubul accesoriului când motorul este pornit. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răni corporale grave.



AVERTISMENT

Asigurați-vă că șurubul de blocare a inelului este bine strâns înainte de a utiliza aparatul și verificați regulat în timpul utilizării că șurubul rămâne bine strâns pentru a evita răni corporale grave.

UTILIZARE



Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță.



Purtați ochelari de protecție, protecții auditive și cască de protecție.



Mențineți vizitatorii, și în special copiii și animalele, la o distanță de cel puțin 15 m de zona de tăiere.

CARBURANTUL ȘI UMLEREA REZERVORULUI

MANIPULAREA CARBURANTULUI ÎN DEPLINĂ SIGURANȚĂ

- Manipulați întotdeauna carburantul cu precauție, această substanță este extrem de inflamabilă.
- Amestecați și turnați întotdeauna carburantul în aer liber, departe de orice scântee sau flacără. Nu inhalați vaporii de carburant.
- Evitați orice contact cu benzina sau cu uleiul.
- Evitați mai ales să vă stropiți cu benzină sau ulei în ochi. Dacă vă intră în ochi benzină sau ulei, clătiți-i imediat cu apă curată. Dacă ochii rămân iritați, consultați imediat un medic.
- Ștergeți imediat orice urmă de carburant vărsat.

AMESTECUL CARBURANTULUI (Fig. 3)

- Aparatul funcționează cu un motor în 2 timpi care necesită un amestec de benzină și de ulei de sinteză în 2 timpi. Amestecați benzina fără plumb și uleiul de sinteză în 2 timpi într-un recipient curat omologat pentru a conține benzină.
- Motorul funcționează cu benzină fără plumb pentru vehicule cu o cifră octanică de 87 ((R + M) / 2) sau mai mare.
- Nu utilizați amestecurile de benzină/ulei vândute în benzinării, în special cele pentru motociclete, motorete etc.
- Utilizați numai un ulei de sinteză în doi timpi. Nu folosiți ulei de motor pentru automobile și nici ulei în 2 timpi pentru bărci cu motor.
- Amestecați benzina și uleiul de sinteză în 2 timpi în proporție de 50:1 (2%).
- Amestecați bine carburantul înainte de fiecare umplere a rezervorului.



UTILIZARE

- Amestecați carburantul în cantități mici: nu amestecați carburant pentru mai mult de o lună. Vă recomandăm, de asemenea, să utilizați un ulei de sinteză în 2 timpi care conține un stabilizator de carburant.



UMPLEREA REZERVORULUI

- Curățați rezervorul în jurul bușonului pentru a evita orice contaminare a carburantului.
- Deșurubați încet bușonul rezervorului pentru a elibera presiunea și pentru a evita scurgerea carburantului pe lângă bușon.
- Turnați cu atenție amestecul de carburant în rezervor, evitând vărsarea acestuia.
- Înainte de a înșuruba bușonul, curățați garnitura și asigurați-vă că aceasta este în bună stare.
- Puneți imediat la loc bușonul rezervorului și strângeți-l bine. Aveți grijă să ștergeți orice urmă de carburant vărsat. Îndepărtați-vă la cel puțin 9 m de locul în care ați umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul.

Remarcă: Este normal să iasă fum din motor în timpul primei utilizări, și apoi câteodată.



AVERTISMENT

Opriți întotdeauna motorul înainte de a umple rezervorul. Nu umpleți niciodată rezervorul unui aparat atunci când motorul este pornit sau când motorul este încă cald. Îndepărtați-vă la cel puțin 9 m de locul în care ați umplut rezervorul de carburant înainte de a porni motorul. Nu fumați!



1 Litru	+	20 ml	=	
2 Litri	+	40 ml	=	
3 Litri	+	60 ml	=	
4 Litri	+	80 ml	=	
5 Litri	+	100 ml	=	
				} 50:1 (2%)

PORNIREA ȘI OPRIREA TRIMMER-ULUI (Fig. 4)



AVERTISMENT

Nu porniți niciodată motorul într-o încăpere închisă sau aerisită necorespunzător, deoarece gazele de eșapament pot fi mortale.

Remarcă: Nu uitați să puneți întrerupătorul în poziția PORNIT "I" înainte de a încerca să porniți motorul.

UTILIZAREA TRIMMER-ULUI (Fig. 5)

Prindeți mânerul dreapta al trimmer-ului cu mâna dreaptă și mânerul stânga cu mâna stângă.

Țineți bine aparatul cu două mâini tot timpul cât îl folosiți. Trimmer-ul trebuie ținut într-o poziție de lucru confortabilă, cu mânerul dreapta la nivelul soldului.

Utilizați întotdeauna trimmer-ul la regim maxim. Tăiați ierburile înalte de sus în jos pentru a evita ca iarba să se răsucescă în jurul tubului și a capului de fir, ceea ce ar putea duce la supraîncălzirea motorului. Dacă se înfășoară iarba în jurul capului de fir, opriți motorul, scoateți fișa bujiei și îndepărtați iarba prinsă. O utilizare prelungită în regim mediu ar putea duce la o scurgere de ulei prin eșapament.

SFATURI PENTRU TĂIERE (Fig. 6)

SCOATEREA FIRULUI DE TĂIERE (Fig. 7)

UTILIZAREA APARATULUI PENTRU TUNS TUFISURI (Fig. 5)

Prindeți mânerul dreapta al aparatului pentru tuns tufisuri cu mâna dreaptă și mânerul stânga cu mâna stângă.

Țineți bine aparatul cu două mâini tot timpul cât îl folosiți. Aparatul pentru tuns tufisuri trebuie ținut într-o poziție de lucru confortabilă, cu mânerul dreapta la nivelul soldului. Țineți bine aparatul și mențineți o poziție stabilă. Veți evita astfel să vă pierdeți echilibrul în cazul unui recul al lamei.

Reglați hamul pentru a avea o poziție de lucru confortabilă. Hamul vă permite, de asemenea, să mențineți lama la distanță de corpul dumneavoastră. Fiți foarte prudent atunci când utilizați aparatul echipat cu o lamă. Se poate produce un recul atunci când lama intră în contact cu un element pe care nu îl poate tăia. Acest contact poate provoca oprirea brutală a lamei pentru scurt timp și poate proiecta brusc aparatul departe de obiectul lovit. Această reacție poate fi destul de violentă pentru ca utilizatorul să piardă controlul aparatului. Un recul se poate produce dacă lama întâlnește un obstacol, se blochează sau se îndoaie. Reculul este cel mai susceptibil să se producă într-o zonă în care este dificil să vedeți materialul de tăiat. Pentru a lucra în bune condiții și în deplină siguranță, tăiați buruienile efectuând o mișcare de la dreapta la stânga. Dacă un obiect sau o bucată de lemn se găsește pe traiectoria lamei, această mișcare în lateral permite reducerea efectului de recul.

UTILIZARE

SFATURI PENTRU TĂIEREA CU LAMA



AVERTISMENT

Fiți foarte prudent atunci când folosiți o lamă. Citiți cu atenție secțiunea "Măsuri de siguranță specifice aparatelor pentru tuns tufișuri și utilizării unei lame" din acest manual.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

Pentru întreținere folosiți numai piese, accesorii și unelte originale. Nerespectarea acestei măsuri ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare a aparatului și la răni corporale grave. În plus, acest lucru ar anula garanția aparatului.

- Nu utilizați sistemul de tăiere cu motorul mergând în ralanti. În caz de nerespectare a acestei măsuri, este necesar să reglați ambreiajul sau să duceți de urgență aparatul pentru reparații la un tehnician calificat.
- Nu efectuați decât reglaje și reparațiile descrise în acest manual. Pentru orice altă intervenție duceți trimmer-ul la un Centru Service Agreat Homelite.
- O întreținere necorespunzătoare a aparatului poate duce la un exces de calamină susceptibil să reducă eficacitatea aparatului și să provoace o scurgere de reziduu uleios negru prin eşapament.
- Asigurați-vă că dispozitivele de protecție, curelele, apărătorile și mânerul sunt instalate și fixate corect. Evitați astfel riscurile de răni corporale grave.

ÎNLOCUIREA BOBINEI (Fig. 9)

ÎNLOCUIREA FIRULUI (Fig. 10)

APĂRĂTOAREA LAMEI (Fig. 10)

CURĂȚAREA ORIFICIULUI DE EȘAPAMENT ȘI A EȘAPAMENTULUI

În funcție de tipul de carburant utilizat, de tipul și de cantitatea de ulei utilizate și/sau de condițiile de folosire, orificiul de eşapament și eşapamentul pot fi colmate de un exces de calamină. Dacă constatați o pierdere de putere a aparatului, chemați un tehnician calificat pentru a curăța orificiul de eşapament.

PARAVANUL PENTRU SCÂNTEI

Paravanul pentru scântei trebuie curățat sau înlocuit la fiecare 25 de ore de utilizare sau o dată pe an pentru a garanta buna funcționare a aparatului. Paravanul pentru scântei se poate afla în locuri diferite în funcție de modelul aparatului dumneavoastră. Contactați Centrul

Service Agreat Homelite cel mai apropiat pentru a localiza paravanul pentru scântei pe modelul dumneavoastră.

FIXAREA SUPORTULUI DE DEPOZITARE (Fig. 11)

Doar în cazul modelului HBC30SBS.

CURĂȚAREA CAPACULUI COMPARTIMENTULUI FILTRULUI DE AER (Fig. 12)

BUȘONUL REZERVORULUI DE CARBURANT



AVERTISMENT

Un bușon al rezervorului care nu mai este ermetic provoacă riscuri de incendiu și trebuie înlocuit imediat.

BUJIA (Fig. 13)

Motorul funcționează cu o bujie Champion RCJ-6Y cu o distanță între electrozi de 0,63 mm (sau un produs echivalent). Utilizați numai modelul recomandat și schimbați bujia o dată pe an.

DEPOZITAREA (PENTRU 1 LUNĂ SAU MAI MULT)

- Turnați tot carburantul rămas în rezervor într-o canistră omologată pentru păstrarea benzinei. Porniți motorul până când acesta se oprește singur.
- Curățați cu grijă trimmer-ul. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit unde nu este la îndemâna copiilor. Nu-l depozitați în apropiere de agenți corozivi cum ar fi produși chimici de grădinarie sau săruri antigel.
- Protejați lama instalând apărătoarea lamei înainte de a depozita sau a transporta aparatul.
- Consultați standardele ISO și reglementările locale privind depozitarea și manipularea carburantului. Puteți folosi carburantul rămas pentru un alt aparat echipat cu un motor în doi timpi.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

DACĂ ACESTE SOLUȚII NU PERMIT REZOLVAREA PROBLEMEI APĂRUTE, CONTACTAȚI UN CENTRU SERVICE AGREAT Homelite.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu pornește.	1. Nu există scânteele la bujie. 2. Nu mai este carburant. 3. Motorul este înecat. 4. Demarorul se trage mai greu decât atunci când aparatul era nou.	1. Testați bujia. Scoateți bujia. Montați din nou fișa bujiei și așezați bujia pe cilindrul metalic. Trageți de demaror și uitați-vă dacă se produce o scântee la electrodul bujiei. Dacă nu se produce nici o scântee, refaceți testul cu o bujie nouă. 2. Acționați para de amorsare până când aceasta se umple cu carburant. Dacă para de amorsare nu se umple, sistemul de alimentare cu carburant este obturat. Contactați un centru de reparații. Dacă para de amorsare se umple, motorul poate fi înecat (vezi paragraful următor). 3. Scoateți bujia și întoarceți aparatul, astfel încât orificiul bujiei să fie orientat spre sol. Puneți selectorul șocului în poziția de "Z" și trageți de demaror de 10 până la 15 ori. Acest lucru ar trebui să elimine excedentul de carburant din motor. Curățați și montați din nou bujia. Puneți selectorul șocului în poziția "Z" și trageți de demaror de 3 ori. Dacă motorul nu pornește, puneți selectorul șocului în poziția "H" și repetați procedura normală de pornire. Dacă nici acum nu pornește motorul, repetați toate aceste etape cu o bujie nouă. 4. Contactați un centru de reparații.
Motorul pornește dar nu accelerează.	Trebuie aproximativ 3 minute pentru ca motorul să se încălzească.	Așteptați ca motorul să se încălzească complet. Dacă motorul nu accelerează după 3 minute, contactați un centru de service.
Motorul pornește dar nu merge la turație mare decât în poziția semi-deschisă.	Trebuie să reglați carburatorul.	Contactați un centru de reparații.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU **RO** PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Română

REZOLVAREA UNOR PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Motorul nu atinge regimul maxim și degajă fum în exces.	1. Trebuie să verificați amestecul de carburant 2. Filtrul de aer este murdar. 3. Grila parascănteii este murdară.	1. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 2. Curățați filtrul de aer. Consultați secțiunea "Înlocuirea și curățarea filtrului de aer". 3. Contactați un centru de reparații.
Motorul pornește, merge și accelerează dar se oprește în ralanti.	Șurubul de ralanti al carburatorului trebuie reglat.	Rotiți șurubul de ralanti spre dreapta pentru a mări viteza de ralanti (Fig. 14).
Lama continuă să se învârtă atunci când motorul este în ralanti.	Trebuie să reglați carburatorul.	Contactați un centru de reparații.
Firul nu se derulează.	1. Firul s-a lipit de el însuși. 2. Nu mai există fir suficient pe bobină. 3. Extremitățile firului sunt uzate și prea scurte. 4. Firul s-a încălzit pe bobină. 5. Motorul se învârtă prea încet.	1. Lubrifiați-l cu un produs pe bază de silicon. 2. Instalați un fir nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 3. Trageți de extremitățile firului apăsând pe butonul de fixare a bobinei și eliberându-l. 4. Scoateți firul de pe bobină și înfășurați-l din nou. Consultați secțiunea "Înlocuirea firului". 5. Derulați firul atunci când motorul merge la regim maxim.
Iarba se înfășoară în jurul tubului inferior și a capului de fir.	1. Tăiați iarba înaltă foarte aproape de sol. 2. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu.	1. Tăiați ierburile înalte de sus în jos. 2. Utilizați trimmer-ul la regim maxim.
Butonul de fixare a bobinei se rotește greu.	Filetul șuruburilor este murdar sau deteriorat.	Curățați șuruburile și lubrifiați-le. Dacă nu se observă nici o îmbunătățire, înlocuiți butonul de fixare a bobinei.
Se scurge ulei prin orificiul de eșapament.	1. Utilizați trimmer-ul la un regim mediu. 2. Trebuie să verificați amestecul de carburant 3. Filtrul de aer este murdar.	1. Utilizați trimmer-ul la regim maxim. 2. Utilizați un carburant amestecat recent conținând proporția corectă de ulei în 2 timpi. 3. Curățați amortizorul conform instrucțiunilor din secțiunea Întreținere.

Remarcă: În cazul în care constatați disfuncționalități pentru care secțiunea "Rezolvarea unor probleme" recomandă să rotiți un șurub de regim al carburatorului înspre dreapta și niciun reglaj nu a fost efectuat de la cumpărarea aparatului, duceți-l la un centru service autorizat. În majoritatea cazurilor, reglajele necesare reprezintă o muncă de rutină pentru tehnicienii noștri calificați.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOLE	NAZWA	ZNACZENIE
	Symbol ostrzegający w zakresie bezpieczeństwa	Wskazuje niebezpieczeństwo, ostrzega lub zwraca uwagę. On oznacza: Uwaga, chodzi o Państwa bezpieczeństwo!!!
	Przeczytajcie uważnie ten podręcznik obsługi	W tym podręczniku obsługi zawarto szczególne ostrzeżenia zwracające uwagę na potencjalne zagrożenia oraz informacje dotyczące bieżącej obsługi i napraw (konserwacji) waszego narzędzia. Prosimy przeczytać uważnie niniejszy podręcznik obsługi w celu używania tego narzędzia w bezpieczny i optymalny sposób.
	Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask	Kiedy używacie narzędzia, zakładajcie słuchawki i okulary ochronne, oraz kask.
	Trzymajcie z dala osoby postronne	Trzymajcie osoby postronne w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.
	Rykoszet (odbicie)	Niebezpieczeństwo rykoszetu.
	Tarcza trójkębna	Narzędzie to działa jak ścinacz zarośli z trójkębną tarczą, zaprojektowano je do cięcia chwastów i miękkich roślin.
	Nie używajcie tarczy do piły tarczowej	Narzędzie to nie jest dostosowane do używania tarczy dla piły tarczowej.
	Prędkość obrotowa (obrotów na minutę.)	Kierunek obrotów i maksymalna prędkość mechanizmu tnącego na wyjściu wału.
	Obuwie ochronne	Podczas posługiwania się tym urządzeniem nosić bezpoślizgowe obuwie bezpieczeństwa.
	Rękawice	Nosić grube rękawice robocze z maksymalną przyczepnością.
	Palenie zabronione	Nie palcie, kiedy mieszacie paliwo czy też przy napełnianiu zbiornika paliwa.
	Benzyna	Stosować benzynę bezołowiową do pojazdów samochodowych o liczbie oktanowej $87 ([R + M] / 2)$ lub wyższej.
	Olej	Stosować olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych do silników chłodzonych powietrzem.
	Mieszanka benzyny z olejem	Wymieszajcie dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

SYMBOLE

Bardzo ważne: Niektóre z poniższych symboli mogą znajdować się na Waszym narzędziu. Nauczcie się je rozpoznawać i zapamiętajcie ich znaczenie. Należyta interpretacja tych symboli pozwoli Państwu na użytkowanie tego narzędzia w odpowiedni sposób i z zachowaniem większego bezpieczeństwa.

SYMBOLE	NAZWA	ZNACZENIE
		Narzędzie to spełnia wymogi wszystkich norm reglamentacji kraju UE, w którym było ono zakupione.

Dziękujemy Państwu za zakup produktu Homelite.

Wasza podkaszarka do obrzeży/ścinacz zarośli została zaprojektowana według kryteriów wysokich wymogów Homelite, które czynią z niej narzędzie sprawne, łatwe w obsłudze i niezawodne. Jeżeli będziecie je odpowiednio konserwowali, będziecie mogli bezpiecznie korzystać z tego odpornego i wydajnego narzędzia przez wiele lat.



OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka urazów cielesnych, należy koniecznie przeczytać cały podręcznik obsługi i dobrze zrozumieć jego treść.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie używać waszego narzędzia zanim nie przeczytacie i zrozumiecie wszystkich zaleceń przed przeczytaniem i zrozumieniem wszystkich zaleceń przed użyciem waszej podkaszarki do obrzeży / ścinacza zarośli. Przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do wymogów bezpieczeństwa opisanych poniżej, może pociągnąć za sobą poważne obrażenia cielesne.

PRZECZYTAJcie WSZYSTKIE WSKAZÓWKI.

OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- Aby móc bezpiecznie pracować, prosimy o przeczytanie i zrozumienie wszystkich zaleceń przed użyciem waszej podkaszarki do obrzeży / ścinacza zarośli. Przestrzegajcie wszystkich wymogów bezpieczeństwa. Nie zastosowanie się do wymogów bezpieczeństwa opisanych poniżej, może pociągnąć za sobą poważne obrażenia cielesne.
- Nie pozwalajcie dzieciom czy osobom niedoświadczonym używać waszego narzędzia.
- Nigdy nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.

- Oczyszczcie strefę cięcia przed każdym użyciem. Wyjmijcie kamienie, odłamki szklane, gwoździe, kable metalowe, sznury i inne przedmioty, które mogłyby być odrzucone, lub pochwycone przez głowicę żytkową lub tarczę.
- Kiedy używacie tego narzędzia, zakładajcie okulary ochronne lub ochronniki słuchu.
- Noście również długie i grube spodnie, robocze obuwie i rękawice. Nie noście luźnych ubrań, szortów czy też biżuterii i nigdy nie pracujcie na boso.
- Jeżeli macie długie włosy, pamiętajcie by je spiąć na poziomie ramion w celu uniknięcia ich pochwylenia przez ruchome części.
- Dzieci, osoby postronne oraz zwierzęta powinny pozostać w odległości minimum 15 m od miejsca, w którym pracujecie.
- Nie należy używać waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, chorzy, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy leków.
- Nie używajcie tego narzędzia, jeżeli nie ma wystarczająco światła do pracy.
- Zawsze zachowujcie pozycję równowagi. Opierajcie się dobrze na waszych nogach i nie wyciągajcie ramion zbyt daleko. W przeciwnym wypadku, moglibyście upaść lub dotknąć parzących części.
- Trzymajcie wasze ciało oddalone od poruszających się części.
- Nie zbliżajcie rąk do tłumika czy do cylindra podkaszarki do obrzeży / ścinacza zarośli, gdyż te części stają się bardzo gorące w trakcie używania.
- Pamiętajcie by zawsze przed przystąpieniem do regulowania lub napraw, zatrzymać silnik i odłączyć kabel ze świecy, za wyjątkiem kiedy regulujecie gaźnik.
- Należy dokładnie skontrolować wasze narzędzie przed każdym użyciem, sprawdzając czy żadna część nie jest poluzniona, czy nie ma wycieku paliwa itd. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia, wymieńcie wszelkie uszkodzone części.
- Bądźcie wyjątkowo ostrożni, gdyż głowica żytkowa lub tarcza obraca się podczas ustawiania gaźnika.



OGÓLNE WYMAGANIA BHP

- U niektórych osób, wibracje od narzędzi ręcznych mogą przyczynić się do powstania tzw. "syndromu Raynauda", którego objawami są mrowienie, drętwienie, brak czucia w palcach, zazwyczaj zauważalne podczas wystawienia na zimno. Wiadomo, że czynnikami faworyzującymi te symptomy mogą być skłonności dziedziczne, przebywanie w zimnie i wilgoci, niektóre diety czy sposób odżywiania, palenie tytoniu i pewne warunki pracy. Do chwili obecnej nie wiadomo jaka ilość wibracji czy też jak długi czas narażenia na nie mogą wywołać tę chorobę. W każdym razie, użytkownik powinien podjąć pewne środki zaradcze w celu ograniczenia jego narażenia na wibracje, jak:
 - a) Ubierajcie się ciepło podczas pracy na zimnie. Kiedy używacie tego narzędzia, noście rękawice, by zapewnić utrzymanie ciepłych rąk i nadgarstków. Wydaje się, że zimno jest jedną z głównych przyczyn wywołujących pojawianie się syndromu Raynauda.
 - b) Po każdym użyciu, wykonajcie kilka ćwiczeń pobudzających krążenie krwi.
 - c) Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na wibracje.

W przypadku odczuwania któregośkolwiek z tych objawów chorobowych, należy natychmiast przerwać używanie narzędzia i skonsultować się z lekarzem.
- Narzędzie należy utrzymywać w dobrym stanie, sprawdzając czy części są dobrze dokręcone i wymieniając wszelką uszkodzoną część.
- Paliwo należy mieszać i przechowywać tylko w pojemniku zaprojektowanym do zawierania benzyny.
- Paliwo mieszać i wlewać tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.
- Przed tankowaniem paliwa lub składowaniem narzędzia należy zatrzymać silnik i zaczekać, aż ostygnie.
- Przed transportowaniem waszego narzędzia w samochodzie, należy zaczekać aż silnik ostygnie i opróżnić bak z paliwa oraz przymocować narzędzie, tak by nie ruszało się w trakcie transportu.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA PODKASZAREK DO OBRZEŻY

- Należy wymienić głowicę żyłkową jeżeli jest ona pęknięta, obłupana lub w inny sposób uszkodzona.

Upewnić się, czy głowica żyłkowa jest prawidłowo zamontowana i dobrze zamocowana. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.

- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i dobrze zamocowane.
- W przypadku wymiany żyłki tnącej, należy stosować tylko żyłkę tnącą zalecaną przez producenta. Nie wolno stosować żadnych innych przystawek tnących.
- Nie używajcie waszego narzędzia, jeżeli odchylacz trawy w dobrym stanie nie jest założony na miejsce.
- Podczas używania należy trzymać mocno podkaszarkę za oba uchwyty. Głowicę żyłkową należy trzymać poniżej poziomu pasa. Nie próbujcie wykonywać cięcia, jeżeli głowica żyłkowa znajdowałaby się wyżej niż 76 cm od ziemi.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ŚCINACZY ZAROŚLI I ODOŚNIE UŻYWANIA TARCZY TNĄCEJ

- Po zatrzymaniu silnika, trzymajcie obracającą się tarczę w gęstej trawie lub w chwastach do czasu aż przestanie się obracać.
- Nie używajcie ścinacza zarośli jeżeli obudowa tarczy nie jest poprawnie zainstalowana i przymocowana, lub kiedy nie jest ona w dobrym stanie.
- Noście grube rękawice podczas instalowania czy zdejmowania tarczy.
- Pamiętajcie by zawsze przed usiłowniem wyjmowania elementu zaklinowanego w tarczy, przed przystąpieniem do wymiany czy zdejmowania tarczy, zatrzymać silnik i odłączyć kabel ze świecy.
- Nie próbujcie dotykać tarczy tnącej czy zatrzymywać jej, kiedy ona się obraca.
- Tarcza obracająca się bezwładnościowo po zatrzymaniu silnika czy po zwolnieniu spustu -włącznika może spowodować poważne obrażenia ciała. Należy zachować kontrolę nad narzędziem do czasu aż tarcza zupełnie skończy się obracać.
- Należy wymienić każdą uszkodzoną tarczę. Przed każdym użyciem należy się upewnić, czy tarcza jest prawidłowo zainstalowana i dobrze zamocowana. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- W przypadku wymiany tarczy, używajcie jedynie tarczy trójkątnej zaprojektowanej specjalnie dla waszego ścinacza zarośli. Nie wolno stosować żadnych innych modeli tarcz (elementów tnących).

**WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE
DLA ŚCINACZY ZAROŚLI I ODNOŚNIE
UŻYWANIA TARCZY TNĄCEJ**

- Tarcze trójkątne zostały zaprojektowane jedynie do cięcia chwastów i miękkich roślin. Nie wolno używać tego narzędzia do innych zastosowań. Nigdy nie używajcie trójkątnej tarczy do cięcia małych drzewek (krzaków).
- Bądźcie wyjątkowo ostrożni kiedy używacie to narzędzie wyposażone w tarczę. Kiedy tarcza wejdzie w kontakt z czymś, czego nie może ciąć, może nastąpić odrzut. Kontakt ten może spowodować brutalne zatrzymanie tarczy podczas krótkiej chwili i nagle odrzucić narzędzie daleko od potraconego przedmiotu. Reakcja ta może być tak gwałtowna, by użytkownik utracił kontrolę nad narzędziem. Odrzut może nastąpić kiedy tarcza napotyka przeszkodę, blokuje się, czy też wygina. Większe prawdopodobieństwo wystąpienia odrzutu zachodzi w strefie, gdzie trudno jest zobaczyć materiał do cięcia. Aby móc pracować w dobrych warunkach i z zachowaniem bezpieczeństwa, należy ciąć chwasty wykonując ruch z prawej strony na lewą. Jeżeli jakiś przedmiot lub kawałek drewna znajdzie się na trasie tarczy, ten ruch boczny pozwoli ograniczyć zjawisko odrzutu.
- Nigdy nie tnijcie elementów o średnicy większej niż 13 mm.
- Podczas użytkowania ścinacza zarośli, należy zawsze używać paska aby móc pracować w wygodnej pozycji roboczej. Podczas cięcia należy trzymać mocno narzędzie za oba uchwyty. Trzymajcie tarczę daleko od waszego ciała i poniżej poziomu pasa. Nigdy nie używajcie waszego ścinacza zarośli umieszczając tarczę na wysokości przekraczającej 76 cm od ziemi.
- Przed transportowaniem czy schowaniem waszego narzędzia, zabezpieczcie trójkątną tarczę zakładając na nią osłonę. Przed użyciem waszego narzędzia należy zawsze zdejmować osłonę tarczy. Jeżeli osłona tarczy nie jest zdjęta, mogłoby dojść do jej wyrzucenia podczas obrotów tarczy.

F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

PARAMETRY TECHNICZNE

		HBC26SB	HBC30SBS
Ciężar (kg)			
- bez paliwa, bez systemu tnącego i bez zabezpieczenia (osłony)	kg	5.45	6.79
- bez paliwa z głowicą żyłkową	kg	5.65	6.96
- bez paliwa, z tarczą	kg	5.49	6.96
Pojemność zbiornika na paliwo	cm ³ lub (L)	300 lub (0.3)	425 lub (0.425)
Szerokość cięcia			
- Głowica żyłkowa	mm	457	457
-Tarcza		200	200
Moment dokręcania zalecany dla tarczy	Nm	>=11	>=13
Pojemność skokowa silnika	cm ³ / cc)	26	30
Średnica żyłki	mm	2.4	2.4
Maksymalna moc silnika (zgodnie z normą ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona	min ⁻¹	10,000	10,000
Prędkość obrotowa silnika przy maks.obrotach	min ⁻¹	12,000	12,000
Prędkość obrotowa silnika na biegu jałowym	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika	kg/godz lub (L/godz)	0.33 lub (0.45)	0.48 lub (0.66)
Specyficzne zużycie paliwa (zgodnie z normą ISO 8893) przy maksymalnej sprawności silnika	kg/godz lub (L/godz)	508 lub (0.7)	640 lub (0.87)
Poziom wibracji na biegu jałowym (podkaszarka do obrzeży)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	m/s ²	5.6	5.3
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	m/s ²	7.8	4.3
Poziom wibracji przy pracy na pełnym gazie (podkaszarka do obrzeży)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	m/s ²	10.7	9.7
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	m/s ²	15.5	16.5
Poziom wibracji na biegu jałowym (ścinacz krzewów)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	m/s ²	3.5	6.8
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	m/s ²	6.2	4.4
Poziom wibracji przy pracy na pełnym gazie (ścinacz krzewów)			
- Uchwyt przedni/ uchwyt lewy	m/s ²	6.6	4.4
- Uchwyt tylny / uchwyt prawy	m/s ²	12.5	14.1
Ciśnienie akustyczne (zgodnie z normą EN 27917))	dB (A)	100.5	104.3
Moc akustyczna (zgodnie z normą z ISO 10884)	dB (A)	108	111



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

OPIS

1. Bańka pompki paliwowej
2. Wybierak startera
3. Korek zbiornika na paliwo
4. Rozrusznik
5. Przycisk odblokowania spustu
6. Przycisk Włączenie/Wyłączenie
7. Spust przepustnicy
8. Uchwyt lewy
9. Przycisk blokowania spustu-włącznika
10. Pas szelkowy
11. Rurka
12. Osłona tarczy
13. Tarcza trójkębna
14. Odchylacz trawy
15. Żyłka tnąca
16. Śruba wolnych obrotów
17. Śruba blokady(HBC30SBS)
18. Wspornik do przechowywania(HBC30SBS)
19. Uchwyt główny z włącznikiem

MONTAŻ

Patrz rysunek 2.



OSTRZEŻENIE

W wypadku stwierdzenia uszkodzenia lub braku jakiegś części, nie należy używać tego urządzenia przed uprzednim nabyciem danej części. Nie zastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Nie próbujcie modyfikować waszego narzędzia czy też dorzucać akcesoriów, których użycie nie jest zalecane. Takie przekształcenia czy modyfikacje kwalifikuje się do błędnego użycia i mogą one pociągać za sobą niebezpieczne sytuacje grożące poważnymi obrażeniami ciała.



OSTRZEŻENIE

Przy montowaniu części należy odłączyć kabel zasilający od świecy zapłonowej. Nie zastosowanie się do tego wymogu może pociągnąć za sobą przypadkowe uruchomienie i ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie montujcie ani nie dopasowujcie rurki osprzętu podczas pracy silnika. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE

Przed użyciem waszego narzędzia upewnijcie się, że śruba blokady pierścienia jest dobrze dokręcona i celem uniknięcia poważnych obrażeń ciała, sprawdzajcie regularnie w trakcie użytkowania czy pozostaje ona dokręcona.

SPOSÓB UŻYCIA



Prosimy przeczytać ten podręcznik obsługi i zastosować się do ostrzeżeń i wymogów bezpieczeństwa.



Należy nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu i kask.



Trzymajcie osoby postronne a w szczególności dzieci i zwierzęta, w odległości przynajmniej 15 m od strefy cięcia.

PALIWO I TANKOWANIE

BEZPIECZEŃSTWO PRACY Z PALIWEM

- Należy zawsze obchodzić się z paliwem z zachowaniem ostrożności, gdyż jest ono bardzo łatwopalne
- Paliwo należy mieszać i tankować tylko na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich iskier czy płomienia. Nie wdychać oparów paliwa.
- Unikać wszelkiego kontaktu z benzyną lub olejem.
- Unikać przede wszystkim dostania się benzyny lub oleju do oczu. Jeżeli benzyna lub olej dostaną się do oczu, należy je natychmiast przemyć czystą wodą. Jeżeli po przemyciu oczy są nadal podrażnione, skonsultujcie się niezwłocznie z lekarzem.
- Wycierać natychmiast wszystkie ślady rozlanego paliwa.

SPORZĄDZANIE MIESZANKI PALIWOWEJ (Rys. 3)

- Urządzenie to jest napędzane silnikiem dwusuwowym wymagającym uprzedniego sporządzenia mieszanki benzyny z olejem syntetycznym do silników dwusuwowych. Zmieszajcie benzynę bezołowiową z olejem syntetycznym do silników 2-suwowych w czystym zbiorniku zatwierdzonym do przechowywania benzyny.
- Silnik ten działa na benzynę bezołowiową do pojazdów o liczbie oktanowej 87 $([R + M] / 2)$ lub wyższej.



SPÓSOB UŻYCIA

- Nie używajcie gotowych mieszanek paliwowych oleju/ z benzyną sprzedawanych na stacjach benzynowych, a w szczególności mieszanek przeznaczonych do motocykli, motorowerów etc.
- Stosować jedynie olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych. Nie wolno stosować żadnego oleju odpadowego do silników samochodowych lub silników 2-suwowych.
- Wymieszać benzynę i olej syntetyczny przeznaczony do silników 2-suwowych w stosunku równym 50:1 (do benzyny dodać 2% oleju).
- Wymieszać dobrze paliwo przed każdym napełnieniem zbiornika.
- Mieszanek należy sporządzać w małych ilościach: nie mieszać ilości większej niż do miesięcznego zużycia. Zalecamy Państwu również stosowanie oleju syntetycznego do silników 2- suwowych z dodatkiem stabilizatora paliwa.



	+		=	
1 litr	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 litry	+	40 ml	=	
3 litry	+	60 ml	=	
4 litry	+	80 ml	=	
5 litry	+	100 ml	=	

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE PODKASZARKI (Rys. 4)



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym lub źle przewietrzonym, gdyż gazy spalinowe mogą być śmiertelne.

Objaśnienie: Zanim spróbujecie ponownie uruchomić silnik, nie zapomnijcie ustawić wyłącznika w pozycji PRACA "I".

UŻYWANIE PODKASZARKI DO OBRZEŻY (Rys. 5)

Trzymajcie prawą ręką prawy uchwyt podkaszarki do obrzeży a lewy uchwyt lewą ręką.

Przez cały czas używania, trzymajcie wasze narzędzie mocno dwoma rękami. Podkaszarkę do obrzeży należy trzymać w wygodnej pozycji roboczej, tak aby prawy uchwyt był na wysokości biodra.

Używajcie podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). Wysoką trawę należy ciąć z góry w dół w celu zapobiegnięcia owijania trawy wokół rurki i głowicy żyłkowej, co mogłoby spowodować przegrzanie silnika. Jeżeli trawa owinie się wokół głowicy żyłkowej, należy zatrzymać silnik, odłączyć kabel od świecy zapłonowej i usunąć zaplątaną trawę. Używanie przez dłuższy czas przy niepełnym otwarciu przepustnicy (na pół gazu) spowoduje, że nie spalony olej będzie wyciekał z tłumika.

PORADY ODNOŚNIE CIĘCIA (Rys. 6)

WYJŚCIE ŻYŁKI (Rys. 7)

UŻYWANIE ŚCINACZA ZAROŚLI (Rys. 5)

Trzymajcie prawą ręką prawy uchwyt ścinacza zarośli a lewy uchwyt lewą ręką. Przez cały czas używania, trzymajcie wasze narzędzie mocno dwoma rękami. Ścinacz zarośli należy trzymać w wygodnej pozycji, tak aby uchwyt prawy był mniej więcej na wysokości biodra. Trzymajcie mocno wasze narzędzie i zachowujcie stabilną pozycję. W ten sposób unikniecie utraty równowagi w razie odrzutu tarczy.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

- Aby niedopuszczyć do zanieczyszczenia paliwa, należy oczyścić powierzchnię zbiornika wokół korka wlewu paliwa.
- Korek wlewu paliwa należy odkręcać powoli w celu stopniowego wyrównania ciśnień i uniknięcia rozlania paliwa wokół korka.
- Mieszanek paliwowych należy wlewać ostrożnie do zbiornika, unikając rozlania jej.
- Przed dokręceniem korka paliwa należy oczyścić i sprawdzić jego uszczelkę.
- Natychmiast po tankowaniu należy założyć korek wlewu paliwa i dokręcić go mocno. Należy wytrzeć wszystkie ślady rozlanego paliwa. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście.

Objaśnienie: Wydzielanie się dymu z silnika jest zjawiskiem normalnym w trakcie pierwszego użycia oraz przez pewien czas potem.



OSTRZEŻENIE

Przed tankowaniem należy zawsze wyłączyć silnik. Nigdy nie wolno dolewać paliwa do zbiornika narzędzia, kiedy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący. Przed uruchomieniem silnika należy odsunąć się na odległość co najmniej 9 m od miejsca, w którym tankowaliście. Nie wolno palić tytoniu!



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

SPOSÓB UŻYCIA

Wyregulujcie pas w taki sposób, by móc pracować w wygodnej pozycji roboczej. Pas pozwala również na trzymanie tarczy w dobrej odległości od waszego ciała.

Bądźcie wyjątkowo ostrożni kiedy używacie to narzędzie

SPOSÓB UŻYCIA

wyposażone w tarczę. Kiedy tarcza wejdzie w kontakt z czymś, czego nie może ciąć, może nastąpić odrzut. Kontakt ten może spowodować brutalne zatrzymanie tarczy podczas krótkiej chwili i nagle odrzucić narzędzie daleko od potrąconego przedmiotu. Reakcja ta może być tak gwałtowna, by użytkownik utracił kontrolę nad narzędziem. Odrzut może nastąpić kiedy tarcza napotyka przeszkodę, blokuje się, czy też wygina. Większe prawdopodobieństwo wystąpienia odrzutu zachodzi w strefie, gdzie trudno jest zobaczyć materiał do cięcia. Aby móc pracować w dobrych warunkach i z zachowaniem bezpieczeństwa, należy ciąć chwasty wykonując ruch z prawej strony na lewą. Jeżeli jakiś przedmiot lub kawałek drewna znajdzie się na trasie tarczy, ten ruch boczny pozwoli ograniczyć zjawisko odrzutu.

WSKAZÓWKI ODNOŚNIE CIĘCIA TARCZĄ



OSTRZEŻENIE

Bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas używania tarczy. Przeczytajcie uważnie rozdział tego podręcznika "Wymogi bezpieczeństwa specyficzne dla ścinaczy zarośli i używania tarczy tnącej".

KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE

W celu konserwacji, stosować tylko oryginalne części, akcesoria i wyposażenie. Nie przestrzeganie tego zalecenia, mogłoby pociągnąć za sobą ryzyko złego funkcjonowania narzędzia i poważnego zranienia. Ponadto, spowodowałoby to unieważnienie i bezskuteczność Państwa gwarancji.

- Nie używajcie systemu tnącego podczas pracy silnika na wolnych obrotach. Nie zastosowanie się do tego zalecenia powoduje konieczność wyregulowania sprzęgła lub pilnej naprawy narzędzia przez specjalistę.
- Wykonujcie jedynie regulacje i naprawy opisane w niniejszym podręczniku. Wszelkie inne interwencje na waszej podkaszarce, powinny być powierzone Autoryzowanemu Punktowemu Serwisowemu Homelite.

- Nieprawidłowe wykonywanie konserwacji może spowodować takie skutki, jak powstanie zgorzeli w silniku, a co za tym idzie - obniżenie jego wydajności i wydzielanie czarnych oleistych pozostałości, które będą kapać z tłumika.
- Należy upewnić się, czy wszystkie osłony (mechanizmy zabezpieczające), pasy napędowe, odchylacze ścinaków i uchwyty są prawidłowo zainstalowane i zamocowane. W ten sposób unikniecie ryzyka poważnych obrażeń ciała.

WYMIANA SZPULI (Rys. 9)

WYMIANA ŻYŁKI (Rys. 9)

OSŁONA TARCZY (Rys. 10)

CZYSZCZENIE OTWORU WYLOTU SPALIN TŁUMIKA

Otwór wylotowy spalin i tłumik mogą być zatkane osadami węglowymi; wielkość tego zanieczyszczenia zależy od rodzaju stosowanego paliwa, gatunku i ilości oleju i /lub warunków użytkowania. Jeżeli moc narzędzia zauważalnie spadnie, oddajcie je do czyszczenia wykwalifikowanemu technikowi.

ISKROCHWYT

Aby zapewnić sprawne używanie urządzenia należy regularnie, co 25 godzin używania lub raz na rok czyścić iskrochwyt lub wymienić go na nowy. Iskrochwyt może być zamontowany w różnych miejscach, zależnie od modelu urządzenia. Należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym Homelite w celu zlokalizowania iskrochwytu w tym konkretnym modelu.

ZAMOCOWANIE WSPORNIKA DO CHOWANIA (Rys. 11)

Jedynie model HBC30SBS.

CZYSZCZENIE POKRYWY SCHOWKA NA FILTR POWIETRZA (Rys. 12)

KOREK WLEWU PALIWA



OSTRZEŻENIE

Ciekący korek wlewu paliwa stwarza zagrożenie pożarowe i musi być natychmiast wymieniony.



KONSERWACJA**ŚWIECA ZAPŁONOWA (Rys. 13)**

Silnik funkcjonuje na świecy Champion RCJ-6Y z rozstawem elektrody 0,63 mm (lub z inną równoważną). Używajcie jedynie modelu zalecanego przez producenta i zmieniajcie świecę co roku.

PRZECHOWYWANIE (DŁUŻEJ NIŻ 1 MIESIĄC)

- Spuścić pozostałe paliwo ze zbiornika do pojemnika zatwierdzonego dla benzyny. Uruchomić silnik i odczekać aż sam zgaśnie z braku paliwa.
- Przed transportowaniem czy schowaniem waszego narzędzia, zabezpieczcie tarczę zakładając na nią osłonę tarczy.
- Oczyszczyć dokładnie całą podkaszarkę. Przechowujcie ją w dobrze przewietrzonym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie chowajcie jej w pobliżu czynników żrących, jak ogrodowe produkty chemiczne czy sole odmrażające.
- Należy odnieść się do norm ISO i lokalnych przepisów dotyczących przechowywania i manipulowania paliwem. Możecie użyć pozostałe paliwo do innego narzędzia z silnikiem dwusuwowym.

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

JEŻELI TE ROZWIĄZANIA NIE POZWOLĄ ROZWIĄZAĆ NAPOTKANEGO PROBLEMU, TO NALEŻY ZWRÓCIĆ SIĘ DO AUTORYZOWANEGO PUNKTU SERWISOWEGO Homelite.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik nie startuje.	1. Brak iskry. 2. Brak paliwa. 3. Silnik jest zalany. 4. Linkę rozrusznika trzeba ciągnąć mocniej niż wtedy, gdy była nowa.	1. Sprawdzić świecę zapłonową. Wykręcić świecę. Założyć ponownie kołpak świecy i położyć świecę na cylindrze metalowym. Pociągnąć linkę rozrusznika i obserwować czy elektroda świecy zaiskrzy. Jeżeli nie ma iskry, to powtórzyć ten sam test z nową świecą. 2. Nacisnąć bańkę pompki paliwowej aż do wypełnienia bańki paliwem. Jeżeli bańka nie wypełni się paliwem, to zablokowany jest układ dopływu paliwa do pompki. Skontaktujcie się z punktem naprawczym. Jeżeli bańka napelni się, oznacza to że silnik jest przypuszczalnie zalany paliwem (patrz następny punkt). 3. Wykręcić świecę zapłonową i przekręcić narzędzie tak, aby otwór świecy był skierowany do ziemi. Ustawcie wybierak startera na pozycję "☛" i pociągnijcie 10 do 15 razy za rozrusznik. Spowoduje to usunięcie nadmiaru paliwa z silnika. Wyczyścić i założyć świecę zapłonową. Ustawić wybierak startera na pozycję "☛" i pociągnąć 3 razy za rozrusznik. Jeżeli silnik nie startuje, przestawić wybierak startera na pozycję "☛" i dalej postępować zgodnie z normalną procedurą uruchamiania. Jeżeli mimo to silnik nie daje się uruchomić, to należy powtórzyć powyższą procedurę, lecz przy założonej nowej świecy. 4. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz nie przyspiesza.	Trzeba około 3 minut, aby silnik miał czas się zagrzać.	Zaczekajcie, aby silnik miał czas się wystarczająco zagrzać. Jeżeli silnik nie przyspiesza po 3 minutach, skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik się uruchamia lecz na wysokich obrotach pracuje tylko w pozycji półotwartej.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Silnik nie uzyskuje pełnych obrotów i wydziela zbyt dużo dymu.	1. Sprawdzić mieszankę paliwową. 2. Brudny filtr powietrza. 3. Siatka iskrochwytu jest brudna.	1. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silników 2-suwowych/iłości paliwa. 2. Wyczyścić filtr powietrza. Prosimy odnieść się do rozdziału "Wymiana i czyszczenie filtra powietrza." 3. Skontaktujcie się z punktem naprawczym.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO **PL** SLO HR TR EST LT LV SK BG

Polski

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik zapala, pracuje i przyspiesza, ale nie przechodzi na wolne obroty (bieg jałowy).	Trzeba wyregulować śrubę nastawiania wolnych obrotów gaźnika.	Przekręcić śrubę wolnych obrotów w prawo, celem zwiększenia prędkości biegu jałowego (Rys.14).
Tarcza dalej się obraca kiedy silnik jest na biegu jałowym.	Gaźnik wymaga regulacji.	Skontaktujcie się z punktem naprawczym.
Żyłka nie daje się wysunąć.	1. Żyłka jest sklejona (zgrzana razem). 2. Niewystarczająca długość żyłki na szpuli. 3. Końcówki żyłki są zużyte i zbyt krótkie. 4. Żyłka jest zaplątana na szpuli. 5. Zbyt niskie obroty silnika.	1. Nasmarować produktem na bazie silikonu. 2. Złożyć nową żyłkę. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 3. Pociągnąć za końcówki żyłki naciskając jednocześnie i zwalniając ustalacz szpuli. 4. Zdjąć żyłkę ze szpuli i ponownie ją nawinąć. Odnieść się do rozdziału "Wymiana żyłki". 5. Wysuwać żyłkę dając pełny gaz (całkowite otwarcie przepustnicy).
Trawa owinęła się wokół dolnej rurki i głowicy żytkowej.	1. Cięcie długiej trawy tuż przy ziemi. 2. Używać podkaszarki na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy).	1. Długą trawę należy ciąć od góry w dół. 2. Używać podkaszarki do obrzeży na pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy).
Trudności z obróceniem ustalacza szpuli.	Gwinty śruby brudne lub uszkodzone	Oczyszczyć śruby i nasmarować je. Jeżeli nadal brak poprawy, to wymienić ustalacz szpuli.
Wyciek oleju z tłumika.	1. Używać podkaszarki na pół gazu (przy częściowym otwarciu przepustnicy). 2. Sprawdzić mieszankę paliwową. 3. Brudny filtr powietrza.	1. Używać podkaszarki do obrzeży pełnych obrotach (przy pełnym otwarciu przepustnicy). 2. Używać świeżego paliwa i poprawić stosunek mieszanki ilości oleju do silników 2-suwowych /ilości paliwa). 3. Wyczyścić tłumik zgodnie z instrukcjami rozdziału dot. konserwacji.

Objaśnienie : jeżeli stwierdzicie problemy, odnośnie których rozdział "Rozwiązywanie problemów" zaleca przekręcić śrubę gaźnika w prawo i kiedy żadne ustawienie nie było jeszcze robione od zakupu narzędzia, to należy zanieść narzędzie do autoryzowanego punktu naprawczego. W większości przypadków, regulacja ta jest rutynową czynnością dla wykwalifikowanego pracownika serwisu.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL **SLO** HR TR EST LT LV SK BG

Slovensko

SIMBOLI

Na vašem orodju boste našli enega ali več od sledečih simbolov. Prosimo vas, da se naučite, kaj ti simboli pomenijo. To je zelo pomembno za varno uporabo tega orodja.

SIMBOL	OZNAKA	RAZLAGA
	Simbol za varnostno opozorilo	Nakazuje nevarnost, opozorili ali potrebno pazljivost. Vaša pozornost je nujno potrebna!!! Gre za vašo varnost.
	Preberite Priročnik za uporabnika	Vaš priročnik vsebuje posebna sporočila za usmerjanje vaše pozornosti morebitnim skrbem glede nevarnosti kot tudi informacijam za uporabo in vzdrževanje. Prosimo vas, da si vse podane informacije skrbno preberete. Le tako lahko zagotovite učinkovito in varno uporabo orodja.
	Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.	Pri uporabi tega stroja morate nositi zaščitna očala in opremo za varovanje sluha in glave.
	Ne dovolite, da se vam približajo opazovalci	Poskrbite, da bodo opazovalci oddaljeni vsaj 15 m.
	Odbijanje predmetov	Nevarnost odbijanje predmetov.
	Rezilo Tri-Arc	Rezilo Tri-Arc ustreza tej napravi in je primerno za rezanje strženastega plevla in ovijalk.
	Ne uporabljajte zobatega rezila	Naprava ni namenjena za uporabo z zobatim žagastim rezilom.
	RPM Decal	Smer vrtenja in največja hitrost vretena za rezalni priključek.
	Čevlji	Med uporabo naprave nosite neдрsečo zaščitno obutev.
	Rokavice	Nosite neдрseče trpežne rokavice.
	Kajenje prepovedano	Nikoli ne kadite v času mešanja ali dolivanja goriva.
	Gorivo	Uporabljajte le neosvinčeno gorivo, namenjeno za motorna vozila, z oktanskim številom 87 ([R+M]/2) ali višje.
	Olje	Uporabljajte sintetično 2-taktno olje za zračno hlajene motorje.
	Mešanje goriva in olja	Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.
		Ustreza vsem predpisanim standardom v državi članici EU, kjer je bil kupljen izdelek.

Slovensko

Zahvaljujemo se vam za nakup kosilnice z nitko znamke Homelite.

Vaša nova naprava, kosilnica z nitko / obrezovalnik grmovja je bila zasnovana in izdelana v skladu z visokimi standardi podjetja Homelite glede zanesljivosti, enostavnosti uporabe in varnosti uporabnika. Če boste zanjo ustrezno skrbeli, vam bo delovala dolga leta brez težav.

**OPOZORILO**

Za zmanjševanje nevarnosti poškodb je nujno potrebno, da si uporabnik prebere ter v celoti razume uporabniški priročnik.

**OPOZORILO**

Ne uporabljajte kosilnice z nitko, dokler niste temeljito prebrali ter v celoti razumeli vseh navodil, varnostnih pravil in podobnih informacij, podanih v tem priročniku. Če podanih navodil ne boste upoštevali, lahko pride do nesreč, požara, električnega udara in hudih telesnih poškodb. Shranite priročnik za uporabnika in ga pogosto pregledajte, da boste vedno delali varno. Uporabljajte ga, ko učite druge, ki bodo uporabljali to orodje.

PREBERITE VSA NAVODILA

- Za varno uporabo morate pred uporabo kosilnice z nitko / obrezovalnika grmovja prebrati ter razumeti vsa navodila. Upoštevajte vsa varnostna navodila. V primeru, da ne upoštevate kateregakoli od sledečih navodil, lahko to ima za posledico hude telesne poškodbe.
- Ne dovolite, da bi ta izdelek uporabljali otroci ali neuke osebe.
- Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihovanje izgorovalnih plinov življenjsko nevarno.
- Pred vsako uporabo očistite območje, kjer boste delali. Odstranite vse predmete, na primer kamne, razbito steklo, žebelje, žice ali vrvice, ki bi jih rezalna nitka lahko izvrгла ali pa bi se lahko zapletli v glavo kosilnice ali v rezilo.
- V času uporabe te enote morate zmeraj nositi popolno zaščito za oči kot tudi opremo za varovanje sluha.
- Oblecite si močne dolge hlače, škornje in rokavice. Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač, katerega koli nakita ter z napravo nikoli ne delajte bosonogi.
- Zvežite dolge lase tako, da so nad višino ramen. Le tako lahko preprečite, da se lasje zamotajo v gibljive oz. premikajoče se dele.
- Poskrbite, da bodo opazovalci, otroci in živali

oddaljeni vsaj 15 m.

- Ne uporabljajte te enote, če ste utrujeni, bolni, pod vplivom alkohola ali drog ali v primeru, da jemljete zdravila.
- Ne delajte v slabih svetlobnih pogojih.
- Pazite na varen stop in ravnotežje. Ne poizkušajte preveč iztegniti rok. Če se preveč iztegnete, lahko izgubite ravnotežje ali se dotaknete vročih površin.
- Poskrbite, da so vsi deli vašega telesa proč od premikajočih se delov.
- Nikoli se ne dotikajte področja okoli glušnika ali valja kosilnice z nitko / obrezovalnika grmovja, saj se ti deli med obratovanjem močno segrejejo.
- Pred vsakim popravilom oz. opravljanjem nastavitve, z izjemo nastavitve uplinjača, morate zmeraj ugasniti motor in odstraniti vžigalno svečko.
- Pred vsako uporabo morate enoto pregledati, ali so morebiti prisotne majave sponke, ali enota pušča gorivo ipd. Pred uporabo morate zamenjati vse morebiti poškodovane dele.
- Glava kosilnice ali rezilo se bosta vrtela med opravljanjem nastavitve uplinjača.
- Objavljeno je bilo, da so lahko vibracije ročnih orodij pri določenih posameznikih eden od razlogov za stanje, ki se imenuje Raynaud-ov sindrom. Simptomi lahko vključujejo mravljinčavost, odrevenelost in spreminjanje barve prstov, predvsem pri uporabi v hladnih okoljih. Dedni dejavniki, izpostavljenost hladnemu in vlažnemu okolju, prehrana, kajenje in izkušnost uporabnika so lahko razlogi za razvoj teh simptomov. Trenutno še ni znano, ali vibracije ali daljša uporaba orodja sploh, in če, v kolikšni meri, prispevajo k temu stanju. Sicer pa lahko uporabnik ukrepa za možno zmanjšanje učinkov vibracij:
 - a) Pri hladnem vremenu poskrbite, da je vaše telo toplo. Pri uporabi orodja morate nositi zaščitne rokavice. Tako boste prispevali k temu, da bodo roke in zapestja topla. Objavljeno je bilo, da je mrzlo vreme eden od glavnih dejavnikov za nastanek Raynaud-ovega sindroma.
 - b) Po vsaki uporabi se morate gibati, da pospešite krvni obtok.
 - c) Zagotovite zadostno število odmorov med delom. Zmanjšajte število dnevne izpostavljenosti.
- Če opazite enega od simptomov, značilnega za to stanje, morate nemudoma prekiniti uporabo ter se o teh simptomih posvetovati s svojim zdravnikom.
- Poskrbite, da je orodje zmeraj v dobro vzdrževanem stanju. Pritegnite sponke in zamenjajte obrabljene dele.
- Mešajte in hranite gorivo le v vsebniku, ki je primeren za gorivo.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL **SLO** HR TR EST LT LV SK BG

Slovensko

PREBERITE VSA NAVODILA

- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, oddaljiti za najmanj 9 metrov.
- Pred dolivanjem goriva in shranjevanjem orodja morate ugasniti motor in počakati, da se le-ta v celoti ohladi.
- Počakajte, dokler se motor ni v celoti ohladil. Preden orodje prevažate z vozilom, morate sprazniti posodo za gorivo in jo zavarovati tako, da se med samim prevozom ne more premikati.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA

- V primeru, da glava kosilnice počí, se odkruši ali kako drugače poškoduje, jo je treba zamenjati. Prepričajte se, da sta glava kosilnice ali rezilo pravilno nameščena in dobro pritrjena. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Prepričajte se, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.
- Nitko v glavi kosilnice zamenjajte samo s tisto, ki jo dobavi proizvajalec. Nikoli ne uporabljajte drugih priključkov za rezanje.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če varnostni ščitnik ni nameščen ali če le-ta ni v brezhibnem stanju.
- Med košnjo trdno držite oba ročaja. Glava kosilnice se mora vedno nahajati pod višino pasu. Nikoli ne kosite tako, da bi bila glava kosilnice 76 cm ali več nad tlemi.

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA UPORABO OBREZOVALNIKA GRMOVJA IN REZILA

- Po zaustavitvi motorja pustite, da se rezilo vrti v gosti travi ali v strženastem plevelu, dokler se ne zaustavi.
- Nikoli ne uporabljajte obrezovalnika grmovja, če varnostni ščitnik ni dobro pritrjen ali če ni v brezhibnem stanju.
- Pri nameščanju ali odstranjevanju rezil uporabljajte močne rokavice.
- Preden poskušate odstraniti predmet, ki je obtičal v rezilu, ali pred odstranjevanjem in nameščanjem rezila, vedno zaustavite motor in odstranite kabel vžigalne svečke.
- Ne poskušajte se dotakniti ali zaustaviti vrtečega rezila.
- Rezilo se premika tudi potem, ko je motor zaustavljen ali ko sprostimo stikalo dušilne lopute, ter lahko

povzroči poškodbo. Nadzirajte napravo, dokler se rezilo popolnoma ne zaustavi.

- Zamenjajte rezilo, ki je poškodovano. Pred vsako uporabo preverite ali je rezilo pravilno nameščeno in trdno pritrjeno. V nasprotnem primeru lahko pride do težkih telesnih poškodb.
- Rezilo TRI-ARC zamenjajte samo s takim, ki je namenjeno za uporabo s tem obrezovalnikom grmovja in ga dobavi proizvajalec. Ne uporabljajte nobenega drugega rezila.
- Rezilo TRI-ARC je primerno za samo za rezanje strženastega plevela in ovijalk. Ne uporabljajte orodja za noben drug namen. Nikoli ne uporabljajte rezila TRI-ARC za rezanje lesenih delov grmovja.
- Pri uporabi naprave z rezilom bodite izredno previdni. Ob stiku vrtljivega rezila s predmetom, ki ga ne more prerezati, lahko pride do reakcije odboja rezila. Tak stik lahko povzroči, da se rezilo za trenutek zaustavi in nenadoma "odbije" napravo stran od predmeta, ob katerega je udarilo. Reakcija je lahko tako silovita, da uporabnik izgubi nadzor nad napravo. Do odboja rezila lahko pride brez opozorila, če je delovanje rezila počasno, ovirano ali zatikajoče. Še posebej velika možnost, da pride do tega, je na mestih, kjer težko vidimo material, ki ga režemo. Za lažje in varnejše rezanje se plevelu, ki ga režete, približajte od desne na levo. V primeru da orodje naleti na nepričakovan predmet ali lesen hloď, lahko tako ravnanje zmanjša reakcijo odboja.
- Nikoli ne režite materiala s premerom večjim od 13 mm.
- Med uporabo kosilnice z nitko / obrezovalnika grmovja vedno nosite naramni jermen in ga nastavite v udoben položaj za delo. Med rezanjem z rezilom vedno trdno držite oba ročaja. Rezilo držite proč od telesa in izpod ravni pasu. Nikoli ne delajte z obrezovalnikom grmovja tako, da bi bilo rezilo 76 cm ali več nad tlemi.
- Pred shranjevanjem naprave ali med njenim prevozom rezilo prekrijte s ščitnikom za rezilo. Pred uporabo naprave vedno odstranite ščitnik rezila. Če ga ne odstranite, lahko ščitnik rezila postane leteči predmet, ko se začnejo obračati rezila.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL **SLO** HR TR EST LT LV SK BG

Slovensko

ZNAČILNOSTI

		HBC26SB	HBC30SBS
Teža (kg)			
- Brez goriva, rezalnega priključka in ščitnika	kg	5.45	6.79
- Brez goriva z glavo kosilnice	kg	5.65	6.96
- Brez goriva z rezilom	kg	5.49	6.96
Prostornina posode za gorivo	cm ³ ali (L)	300 ali (0.3)	425 ali (0.425)
Širina košnje			
- Glava kosilnice	mm	457	457
- Rezilo		200	200
Priporočeni navor rezila	Nm	>=11	>=13
Premik motorja	cm ³ / cc	26	30
Premier nitke	mm	2.4	2.4
Največja zmogljivost motorja (v skladu z ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Največja frekvenca vrtenja vretena	min ⁻¹	10,000	10,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri priporočeni največji frekvenci vrtenja vretena	min ⁻¹	12,000	12,000
Hitrost motorja (frekvenca vrtenja) pri prostem teku	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja	kg/h ali (L/h)	0.33 ali (0.45)	0.48 ali (0.66)
Specifična poraba goriva (v skladu z ISO 8893) pri največji zmogljivosti motorja	g/kWh ali (L/kWh)	508 ali (0.7)	640 ali (0.87)
Raven vibracij pri prostem teku (kosilnica z nitko)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	m/s ²	5.6	5.3
- Zadnji ročaj / desni ročaj	m/s ²	7.8	4.3
Raven vibracij pri najvišjih vrtljajih (kosilnica z nitko)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	m/s ²	10.7	9.7
- Zadnji ročaj / desni ročaj	m/s ²	15.5	16.5
Raven vibracij pri prostem teku (obrezovalnik grmovja)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	m/s ²	3.5	6.8
- Zadnji ročaj / desni ročaj	m/s ²	6.2	4.4
Raven vibracij pri najvišjih vrtljajih (obrezovalnik grmovja)			
- Prednji ročaj / levi ročaj	m/s ²	6.6	4.4
- Zadnji ročaj / desni ročaj	m/s ²	12.5	14.1
Raven zvočnega tlaka (v skladu z EN 27917)	dB (A)	100.5	104.3
Raven jakosti zvoka (v skladu z EN ISO 10884, ISO)	dB (A)	108	111

Slovensko

OPIS

1. Gumb vbrizgalke
2. Vzvod lopute za hladni zagon
3. Pokrov posode za gorivo
4. Ročica zaganjalnika
5. Sprožilni gumb
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Stikalo dušilne lopute
8. Levi ročaj
9. Gumb za zaporo stikala
10. Ramenski jermen
11. Vreteno
12. Ščitnik rezila
13. Rezilo tri-arc
14. Izmetni kanal za travo
15. Rezalna nitka
16. Vijak za hitrost prostega teka
17. Zaporni vijak (HBC30SBS)
18. Obešalni pokrovček (HBC30SBS)
19. Ročaj s stikalom za vklop

MONTAŽA

Glejte sl. 2.

**OPOZORILO**

Če so neki deli orodja pokvarjeni ali manjkajo, ga ne uporabljajte, dokler ne zamenjate teh delov. Če tega opozorila ne boste upoštevali, lahko povzročite resne poškodbe.

**OPOZORILO**

Ne poskušajte spreminjati orodja ali izdelovati pripomočkov, za katere ta naprava ni predvidena. Take spremembe so primer napačne uporabe in lahko povzročijo nevarnost in težke telesne poškodbe.

**OPOZORILO**

Pred sestavljanjem delov vedno odklopite žico iz vžigalne svečke za motor, sicer ga lahko nenamerno vklopite in povzročite resne telesne poškodbe.

**OPOZORILO**

Nikoli se ne dotikajte ali nastavljajte priključka med delovanjem pogonske glave. Če ne zaustavite motorja, lahko pride do resne telesne poškodbe.

**OPOZORILO**

Pred uporabo naprave se prepričajte, da je zaporni gumb dobro zategnjen; med uporabo

občasno preverjajte zategnjenost gumba, da preprečite resne telesne poškodbe.

DELOVANJE



Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostna navodila.



Nosite zaščito za oči, ušesa in glavo.



Poskrbite, da bodo opazovalci, zlasti otroci in živali, oddaljeni vsaj 15 m od območja dela.

GORIVO IN DOLIVANJE GORIVA

VARNO RAVNANJE Z GORIVOM

- Z gorivom morate zmeraj ravnati zelo previdno, saj je lahko vnetljivo.
- Mešajte gorivo le na prostem, kjer ni isker ali plamenov. Nikoli ne vdihavajte hlapov goriva.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik s kožo.
- Goriva in olja nikoli ne smejo priti v stik z očmi. V primeru, da pridejo goriva in olja v stik z očmi, jih morate nemudoma izprati s čisto vodo. Če je draženje še zmeraj prisotno, se morate nemudoma obrniti na svojega zdravnika.
- Razlito gorivo je treba nemudoma očistiti.

MEŠANJE GORIVA (SI. 3)

- Ta proizvod ima dvotaktni motor in zaradi tega tudi potrebuje mešano gorivo (mešanico) in olje za dvotaktne motorje. Mešajte neosvinčeno gorivo in motorno olje za dvotaktne motorje v čistem vsebniku, primernem za goriva.
- Ta motor je certificiran za obratovanje z neosvinčenim gorivom za avtomobile z oktanskim številom 87 ($(R + M) / 2$) ali višje.
- Nikoli ne uporabljajte mešanic goriva/olja, ki jih prodajajo na bencinskih črpalkah, saj so te mešanice primerne le za mopede in motorna kolesa itd.
- Uporabljajte izključno sintetično olje za dvotaktne motorje. Nikoli ne uporabljajte olje za avtomobile ali olje za izvenkrmne dvotaktne motorje.
- Mešajte le sintetično dvotaktno olje z gorivom, delež olja mora biti 2%. To je razmerje 50:1.
- Temeljito zmešajte mešanico goriva, tudi pred vsakim dolivanjem.

Slovensko

DELOVANJE

- Zmeraj zmešajte le majhne količine. Nikoli ne zmešajte količin, ki jih ne morete uporabljati v roku 30 dni. Priporočamo dvotaktno sintetično olje, ki vsebuje stabilizator goriva.



POLNJENJE POSODE ZA GORIVO

- Očistite področje okoli pokrova posode za gorivo. Tako boste preprečili onesnaževanje.
- Počasi odprite pokrov posode. Tako se bo sprostil tlak in gorivo ne bo onesnažilo pokrova.
- Previdno napolnite mešanico goriva v posodo za gorivo. Preprečite razlitje. Preden ponovno namestite pokrov posode za gorivo, morate nujno očistiti in pregledati tesnilo.
- Nato morate takoj namestiti pokrov posode za gorivo in ga zategniti z roko. Obrišite morebiti polito gorivo. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, oddaljiti za najmanj 9 metrov.

Opomba: Čisto običajen pojav je, da nov motor povzroča dim med in po prvi uporabi.

OPOZORILO



Pred dolivanjem goriva morate zmeraj ugasniti motor. Nikoli ne dolivajte goriva v motor, ki obratuje ali ki je še vroč. Po dolivanju goriva se morate od mesta, kjer ste dolili gorivo, oddaljiti za najmanj 9 metrov. Ne kadite!

1 liter	+	20 ml	=	
2 litra	+	40 ml	=	
3 litri	+	60 ml	=	50:1 (2%)
4 litri	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAGON IN USTAVITEV (SI. 4)

OPOZORILO

Nikoli ne zaženite motorja v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru, saj je vdihavanje izgorovalnih plinov življenjsko nevarno.

Opomba: Pred zagonom enote se morate prepričati, da je stikalo v položaju "I" (OBRATOVANJE).

UPORABA KOSILNICE (SI. 5)

Z desno roko primite desni ročaj kosilnice, z levo roko pa levega. Med košnjo morate kosilnico čvrsto držati z obema rokama. Kosilnico morate držati v udobnem položaju tako, da je desni ročaj približno v višini bokov.

Zmeraj uporabljajte kosilnico s polnim plinom. Visoko travo je treba kositi od zgoraj navzdol. Tako boste preprečili ovijanje trave okoli ohišja gredi in glave kosilnice, kar bi lahko imelo za posledico škodo zaradi pregretja. Če se okoli glave kosilnice zavije trava, je treba motor ustaviti, odstraniti žico vžigalne svečke in odstraniti travo. Daljša neprekinjena košnja z delnim plinom lahko ima posledico puščanje olja iz dušilca zvoka.

NASVETI ZA KOŠNJO (SI. 6)

PODALJŠEVANJE REZALNE NITKE (SI. 7)

UPORABA OBREZOVALNIKA GRMOVJA (SI. 5)

Z desno roko primite desni ročaj obrezovalnika grmovja, z levo roko pa levega. Med delovanjem orodje trdno držite z obema rokama. Obrezovalnik grmovja morate držati v udobnem položaju tako, da je desni ročaj približno v višini bokov. Obdržite dober prijem in ravnotežje na obeh nogah. Postavite se tako, da ne boste izgubili ravnotežja zaradi reakcije pri odsunku rezila.

Ramenski jermen nastavite tako, da bo obrezovalnik grmovja v ugodnem delovnem položaju in zagotovite, da bo ramenski jermen zmanjšal nevarnost stika uporabnika z rezilom.

Pri uporabi naprave z rezilom bodite izredno previdni.

Ob stiku vrtljivega rezila s predmetom, ki ga ne morete prerezati, lahko pride do reakcije odboja rezila. Tak stik lahko povzroči, da se rezilo za trenutek zaustavi in nenadoma "odbije" napravo stran od predmeta, ob katerega je udarilo. Reakcija je lahko tako silovita, da uporabnik izgubi nadzor nad napravo. Do odboja rezila lahko pride brez opozorila, če je delovanje rezila počasno, ovirano ali zatikajoče. Še posebej velika možnost, da pride do tega, je na mestih, kjer težko vidimo material, ki ga režemo. Za lažje in varnejše rezanje se plevelu, ki ga režete, približajte od desne na levo. V primeru da orodje naleti na nepričakovan predmet ali lesen hlood, lahko tako ravnanje zmanjša reakcijo odboja.

TEHNIKA REZANJA - REZILLO

OPOZORILO



Pri uporabi rezil morate biti izredno previdni, da zagotovite varno obratovanje naprave. Preberite navodila za varno uporabo naprave z rezilom v poglavju "Posebna varnostna navodila za uporabo obrezovalnika grmovja in rezil" v tem priročniku.

Slovensko

VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO**

Uporabljajte le originalne rezervne dele, opremo in priključke, ki jih je odobril proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko to ima za posledico telesne poškodbe, slabo učinkovitost orodja in ugasnitev garancije.

- Rezalni priključek ne sme delovati v načinu pripravljenosti. Če ta zahteva ni izpolnjena, je treba nastaviti sklopko ali pa mora stroj nujno na vzdrževanje k usposobljenem tehniku.
- Opraviti smete le nastavitve in popravila, ki so tukaj opisana. Vsa druga popravila mora opraviti pooblaščen zastopnik proizvajalca.
- Posledice nepravilnega vzdrževanja so lahko npr. obloge ogljika, kar povzroča zmanjševanje učinkovitosti in izpust črnih oljnih ostankov, ki lahko kapljajo z dušilca zvoka.
- Za preprečevanje nevarnosti nastanka telesnih poškodb se morate prepričati, da so vsi ščitniki, jermeni, deflektorji in ročaji pravilno in čvrsto pritrjeni.

ZAMENJAVA TULJAVE (SI. 9)**ZAMENJAVA NITKE (SI. 9)****ŠČITNIK REZILA (SI. 10)****ČIŠČENJE ODPRTINE ZA IZPUH IN DUŠILCA**

Ovisno od vrste uporabljenega goriva kot tudi od vrste in količine uporabljenega olja in/ali pogojev uporabe, lahko ostanki ogljika blokirajo odprtino za izpuh in dušilec. Če opazite padec moči vašega orodja z bencinskim pogonom, mora usposobljen tehnik te ostanke odstraniti, če želite ponovno vzpostaviti dobro učinkovitost.

ODVODNIK ISKER

Odvodnik isker je treba očistiti ali zamenjati vsakih 25 obratovalnih ur oz. v letnem intervalu. Le tako lahko zagotovite ustrezno učinkovitost tega izdelka. Odvodniki isker se lahko nahajajo na različnih mestih, odvisno od kupljenega modela. Prosimo obrnite se na svojega najbližjega serviserja/ trgovca, če želite izvedeti, kjer se nahaja odvodnik isker vašega modela.

NAMESTITEV OBEŠALNIKA ZA SHRANJEVANJE (SI. 11)

Samo za HBC30SBS.

ČIŠČENJE ZASLONA ZRAČNEGA FILTRA (SI. 12)

POKROV POSODE ZA GORIVO

**OPOZORILO**

Pokrov posode, ki pušča, predstavlja nevarnost za nastanek požara.

VŽIGALNA SVEČKA (SI. 13)

Motor je opremljen s Champion RCJ-6Y ali enakovredno vžigalno svečko, z elektrodno rezo 0,63 mm. Uporabljajte izključno to svečko ter jo zamenjajte najmanj enkrat letno.

SHRANJEVANJE (1 MESEC ALI DLJE)

- Spraznite vsebino posode za gorivo v vsebnik, ki je primeren za gorivo. Motor naj obratuje, dokler se ne ustavi samodejno.
- Očistite vse tujke s kosilnice. Shranite orodje v dobro prezračenem prostoru, ki je zunaj dosega otrok. Zavarujte orodje pred jedkim snovem, npr. vrtnim kemikalijam in solem za odtajanje.
- Pred shranjevanjem naprave ali med njenim prevozom rezilo pokrijte s ščitnikom za rezilo.
- Upoštevajte vse ISO predpise kot tudi vse krajevne predpise za varno shranjevanje goriva in postopanje z njim. Pri drugi opremi z dvotaktnim motorjem lahko pride do povečane porabe goriva.

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

ČE SLEDEČE REŠITVE NE ODPRAVIJO NASTALE TEŽAV, SE PROSIMO OBRNITE NA POOBLAŠČENEGA ZASTOPNIKA ZA SERVISIRANJE.

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se ne zažene.	1. Ni iskre. 2. Ni goriva. 3. Poplavljen motor. 4. Poteg vrvi za zagon motorja je težji kot sicer.	1. Preverite iskro. Odstranite vžigalno svečko. Ponovno vstavite kapico vžigalne svečke in jo vstavite nazaj v kovinski valj. Potegnite vrv za zagon motorja ter pogledajte, če pride do iskre. Če ne pride do iskre, je treba ta test ponoviti z novo vžigalno svečko. 2. Potisnite gumb za gorivo, dokler le-ta ni v celoti napolnjena z gorivom. V primeru, da se gumb ne napolni, je primarni sistem za gorivo zamašen. Obrnite se na serviserja. Če se gumb napolni z gorivom, je motor morda zalit z gorivom (glejte naslednjo točko). 3. Odstranite vžigalno svečko, obrnite napravo tako, da je luknja za vžigalno svečko obrnjena proti tlom. Vzvod lopute za hladni zagon obrnite v položaj "Z" in 10 do 15 krat potegnite zaganjalno vrstico. Na ta način boste očistili odvečno gorivo iz motorja. Očistite in ponovno namestite vžigalno svečko. Trikrat povlecite zaganjalnik, z vzvodom lopute za hladni zagon v položaju "Z". Če motor ne vžge, zavrtite vzvod lopute za hladni zagon v položaj "I" in ponovite normalni postopek zaganjanja. Če motorja še vedno ne morete zagnati, ponovite postopek z novo vžigalno svečko. 4. Obrnite se na serviserja.
Motor se zažene, vendar ne pospeši.	Motor potrebuje približno tri minute za ogrevanje.	Pustite, da se motor popolnoma ogreje. Če motor ne pospešuje po treh minutah, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
Motor se zažene, vendar se pri polovičnem delovanju dušilke ne razvije končna hitrost.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Motor ne doseže končne hitrosti in nastane prekomeren dim.	1. Preverite mešanico olje/gorivo. 2. Zračni filter je onesnažen. 3. Umazan omejevalec iskrenja.	1. Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje. 2. Očistite zračni filter. Glejte poglavje "Čiščenje zaslona zračnega filtra" v tem priročniku. 3. Obrnite se na serviserja.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL **SLO** HR TR EST LT LV SK BG

Slovensko

REŠEVANJE PROBLEMOV

PROBLEM	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Motor se zažene, obratuje in pospešuje, vendar ne obratuje v prostem teku.	Vijak za hitrost prostega teka na uplinjaču je treba nastaviti.	Vijak za hitrost prostega teka obrnite v smeri urnih kazalcev, da povečate hitrost prostega teka (Sl. 14).
Rezilo se vrti tudi pri hitrosti prostega teka.	Uplinjač je treba nastaviti.	Obrnite se na serviserja.
Vrv se ne podaljšuje.	- Nitka se je zapletla sama vase. - Na tuljavi ni dovolj nitke. - Nitka je preveč obrabljena (prekratka). - Nitka se je zavozlala na tuljavi. - Hitrost motorja je prenizka.	- Podmažite s silikonskim sprejem. - Nastavite več nitke. Glejte poglavje "Zamenjava nitke" v tem priročniku. - Potegnite nitki, med tem pa izmenično pritiskajte in sproščajte gumb za podaljševanje nitke. - Odstranite nitko s tuljave ter jo ponovno navijte. Glejte poglavje "Zamenjava nitke" v tem priročniku. - Podaljšajte nitko pri polnem plinu.
Trava se omota okoli ohišja pogonske gredi in glave kosilnice.	- Visoko travo kosite pri tleh. - Uporaba kosilnice z delnim plinom.	- Visoko travo kosite od zgoraj navzdol. - Uporabite kosilnico s polnim plinom.
Gumb za podaljševanje nitke se težko vrti.	Navoji vijaka so umazani ali poškodovani.	Očistite navoje in jih namažite z mazivom - če se stanje ne izboljša, je treba zamenjati gumb.
Olje kaplja z dušilca.	- Uporaba kosilnice z delnim plinom - Preverite mešanico olje/gorivo. - Zračni filter je onesnažen.	- Uporabite kosilnico s polnim plinom. - Uporabite sveže gorivo in pravilno mešanico olja za dvotaktne motorje. - Očistite v skladu z opisom v poglavju "Vzdrževanje".

OPOMBA: Če vaš izdelek kaže določene napake v delovanju, pri katerih poglavje o Odpravljanju težav priporoča nastavitve vijaka na uplinjaču v smeri urnih kazalcev, in če niste izvajali nobenih nastavitve od prvotnega nakupa, odnesite izdelek v popravilo v pooblaščen servisni center. V večini primerov je potrebna nastavitve enostavno opravilo za serviserja, usposobljenega v tovarni.



Slovenčina

SYMBOLY

Na náradí môžu byť vyznačené niektoré z uvedených symbolov. Preštudujte si ich a naučte sa ich význam pre zaistenie bezpečnej práce.

SYMBOL	NÁZOV	VÝZNAM
	Bezpečnostný symbol	Upozorňuje na nebezpečenstvo, informuje o výstrahe alebo varuje. Znamená: Pozor! Nezabúdajte, že ide o vašu bezpečnosť.
	Prečítajte si dôkladne návod na použitie	Tento návod obsahuje informácie, ktoré majú upozorniť používateľa na potenciálne nebezpečenstvo a upozorniť na podmienky používania náradia a na jeho údržbu. Prečítajte si pozorne tento návod, aby ste náradie používali optimálnym a bezpečným spôsobom.
	Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu	Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.
	Náradie nenechávajte v blízkosti nepovoláných osôb	Okolostojace osoby sa musia zdržiavať vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta kosenia.
	Vymrštenie do strán	Nebezpečenstvo vymrštenia alebo odskočenia predmetov do strán.
	Trojzubý nôž	Trojzubý nôž je určený pre toto náradie a je vhodný na vyžínanie buriny s mäkkými stonkami a viniča.
	Nepoužívajte zúbkovaný nôž	Toto náradie nie je určené pre používanie so zúbkovaným nožom, aký sa používa u kotúčových píl.
	Štítok s otáčkami za minútu	Smer otáčania a maximálne otáčky hriadeľa pre príslušenstvo na kosenie.
	Vysoká obuv	Pri používaní tohto náradia noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.
	Rukavice	Noste protišmykové a hrubé rukavice.
	Zákaz fajčiť	Pri miešaní benzínu a plnení benzínovej nádrže nefajčite.
	Benzín	Používajte len bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R+M]/2) a viac.
	Olej	Používajte syntetické oleje pre dvojtaktné motory chladené vzduchom.
	Zmes benzínu a oleja	Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.
		Vyhovuje všetkým regulačným normám v krajine EÚ, v ktorej bol výrobok zakúpený.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV **SK** BG

Slovenčina

Ďakujeme vám, že ste si kúpili výrobok značky Homelite.

Táto nová strunová kosačka/krovinorez bola vyvinutá a vyrobená v súlade s najnáročnejšími požiadavkami na spoľahlivosť, jednoduchosť a bezpečnosť obsluhy. Pokiaľ ju budete udržiavať v dobrom stave, budete mať počas dlhých rokov odolné, výkonné a bezpečné záhradnícke náradie.



UPOZORNENIE

Aby ste znížili riziko úrazu, je potrebné prečítať a pochopiť pokyny uvedené v tomto návode.



UPOZORNENIE

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými a prevádzkovými pokynmi uvedenými v tomto návode. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné vážne poranenie. Návod uschovajte, aby ste sa pri práci mohli doň pozrieť a informovať prípadných ďalších používateľov náradia.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- Pred použitím strunovej kosačky/krovinorezu si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny pre zaistenie bezpečnej práce. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny. Nedodržanie všetkých uvedených bezpečnostných pokynov môže spôsobiť vážne poranenia.
- Nedovoľte toto náradie používať deťom a osobám, ktoré nemajú skúsenosti s jeho používaním.
- Náradie nikdy neuvádzajte do chodu v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch, pretože výfukové plyny môžu byť smrteľné.
- Pred každý použitím náradia odstráňte všetky prekážky z pracovnej zóny. Odstráňte kamene, črepiny, klince, kovové káble alebo povrazy, ktoré by mohli byť vymrštené do strán alebo by mohli uviaznuť vo výžinacej hlave alebo v noži.
- Pri práci s náradím používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Noste dlhé a hrubé nohavice, vysokú obuv a rukavice. Nenoste voľný odev, krátke nohavice ani žiadne šperky a nikdy nepracujte s bosými nohami.
- Pokiaľ máte dlhé vlasy, zopnite si ich alebo stiahnite gumičkou nad úroveň ramien, aby sa nemohli zachytiť v pohyblivých častiach náradia.
- Okolostojace osoby, deti a zvieratá musia zostať vo vzdialenosti aspoň 15 metrov od používaného

náradia.

- Nepoužívajte náradie, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré znižujú pozornosť.
- Náradie nepoužívajte, pokiaľ nemáte dostatočné osvetlenie na prácu.
- Vždy pracujte v rovnovážnej a stabilnej polohe. Zaujmite pevný postoj a ruky nenafahujte príliš ďaleko alebo vysoko. Inak by ste mohli stratiť rovnováhu a spadnúť alebo dotknúť sa horúcich častí náradia.
- Všetky časti tela musia byť v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.
- Nedávajte ruky do blízkosti výfuku alebo valca strunovej kosačky/krovinorezu, pretože tieto časti pri používaní dosahujú vysoké teploty.
- Vždy vypnite motor a odpojte kábel sviečky pred akýmkoľvek zoraďovaním alebo opravami, s výnimkou zoraďovania karburátora.
- Pred každým použitím náradie dôkladne skontrolujte, či žiadna časť nie je uvoľnená, či neuniká palivo a pod. Ak je niektorá časť chybná, je potrebné ju pred použitím náradia vymeniť.
- Výžinacia hlava alebo nôž sa budú pri nastavovaní karburátora otáčať.
- U niektorých osôb môžu vibrácie ručného náradia spôsobiť tzv. Raynaudov syndróm. Táto choroba sa prejavuje pichaním, znecitlivením a zmodraním celých prstov na ruke a stuhnutím kĺbov v dôsledku vystavenia chladu. Pri tejto chorobe hrajú čiastočne úlohu dedičné faktory, vystavenie chladu a vlhkosti, životospráva, fajčenie a pracovné návyky. V súčasnosti nie je dobre známy prah vibrácií a doba expozície, ktoré môžu viesť k vzniku Raynaudovho syndrómu. Preto vo vlastnom záujme obmedzte vystavenie vibráciám dodržiavaním niekoľkých základných pravidiel:
 - a) V chladnom počasí sa teplo oblečte. Pri práci s náradím noste ochranné rukavice, aby boli ruky a zápästia v teple. Chlad sa považuje za jeden z hlavných faktorov vzniku Raynaudovho syndrómu.
 - b) Po práci s náradím si stále trochu zacvičte, čím sa zlepši obeh krvi.
 - c) Pri práci robte pravidelné prestávky. Obmedzte každodennú dobu vystavenia vibráciám.
- Ak trpíte niektorým z uvedených príznakov, náradie ihneď prestaňte používať a poraďte sa s lekárom.
- Náradie udržiavajte v dobrom stave, kontrolujte, či sú všetky časti riadne pritiahnuté. Opatrované a poškodené súčiastky treba vymeniť.
- Benzín miešajte a skladujte v nádobe určenej na skladovanie benzínu (kanister).





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV **SK** BG

Slovenčina

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- Benzín miešajte vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.
- Pred dopĺňaním benzínu do nádrže alebo uskladnením náradia motor vypnite a počkajte, kým motor nevychladne.
- Pred prepravou náradia v aute počkajte, kým motor nevychladne. Potom vyprázdňte benzínovú nádrž a náradie upevnite, aby sa počas prepravy nepohybovalo.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S NÁRADÍM

- Ak je vyžínacia hlava popraskaná alebo inak poškodená, vymeňte ju za novú. Skontrolujte, či je vyžínacia hlava správne inštalovaná a upevnená. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenia.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prvky náradia (remene, deflektory a rukoväte) správne inštalované a upevnené.
- Pri výmene struny používajte len originálne struny doporučené výrobcom. Nepoužívajte žiadny iný rezný nástroj.
- Náradie nikdy nepoužívajte, pokiaľ ochranný kryt nie je nasadený a nie je v dobrom prevádzkovom stave.
- Strunovú kosačku držte pri práci obidvomi rukami za obidve rukoväte. Pri práci nedvíhajte vyžínaciu hlavu nad úroveň svojho pásu. Nikdy sa nesnažte kosť, pokiaľ je vyžínacia hlava viac ako 76 cm nad zemou.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S KROVINOREZOM A NOŽOM

- Po vypnutí motora nechajte otáčajúci sa nôž vo vysokej tráve alebo v burine, kým sa nezastaví.
- Krovinorez nepoužívajte, kým nebude ochranný kryt noža pevne upevnený a v dobrom stave.
- Pri montovaní alebo vyberaní nožov používajte hrubé rukavice.
- Pred odstraňovaním predmetov zachytených v noži alebo pred vyberaním či montovaním noža vždy vypnite motor.
- Nedotýkajte sa noža ani ho nezastavujte, keď sa otáča.
- Nôž, otáčajúci sa zotrvačnosťou po vypnutí motora alebo uvoľnení plynovej páčky, môže spôsobiť zranenie.

Dávajte pozor, kým sa nôž úplne neprestane otáčať.

- Poškodený nôž vymeňte. Pred každým použitím sa vždy uistite, či je nôž správne nainštalovaný a pevne upevnený. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenia.
- Používajte len náhradný TROJZUBÝ nôž určený pre používanie s týmto krovinorezom. Nepoužívajte žiadny iný nôž.
- TROJZUBÝ nôž je vhodný len na vyžínanie buriny s mäkkými stonkami a viniča. Nepoužívajte tento nôž na žiadny iný účel. Nikdy nepoužívajte TROJZUBÝ nôž na strihanie drevnatých krovov.
- Dávajte mimoriadny pozor pri používaní noža s týmto náradím. Vymrštenie náradia je reakcia, ktorá môže vzniknúť, keď sa otáčajúci sa nôž dotkne niečoho, čo sa nedá rezať. Tento kontakt môže spôsobiť, že nôž na chvíľu zastane a náhle "vymršť" náradie smerom od predmetu, ktorý zasiahol. Táto reakcia môže byť dostatočne prudká na to, aby spôsobila, že obsluhujúci pracovník stratí kontrolu nad náradím. Vymrštenie náradia môže vzniknúť bez výstrahy, ak sa nôž zachytí, uviazne alebo sa zablokuje. Najčastejšie sa to môže stať v oblastiach, kde je obtiažne vidieť materiál, ktorý sa vyžína. Vyžínanie buriny bude jednoduché a bezpečné, keď budete postupovať sprava doľava. Ak by ste narazili na neočakávaný predmet alebo drevený peň, malo by sa takto minimalizovať vymrštenie náradia.
- Nikdy nevyžíňajte materiál priemeru viac ako 13 mm.
- Pri používaní kosačky/krovinorezu vždy noste ramenný popruh a nastavte ho do pohodlnej pracovnej polohy. Pri vyžínaní s nožom držte obidve rukoväte pevne. Nôž držte ďalej od tela a pod úrovňou pásu. Nikdy nepoužívajte krovinorez vo výške 76 cm alebo vyššie nad úrovňou zeme.
- Nôž zakryte ochranným krytom noža pred uskladnením náradia alebo počas jeho prepravy. Pred začatím používania náradia ochranný kryt noža vždy zložte. Ak ochranný kryt noža nezložíte, môže pri začatí otáčania sa noža odletieť.



Slovenčina

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

		HBC26SB	HBC30SBS
Hmotnosť			
- Bez paliva, bez rezacieho príslušenstva a bez ochranného krytu	kg	5.45	6.79
- Bez paliva, s vyžínacou hlavou	kg	5.65	6.96
- Bez paliva, s nožom	kg	5.49	6.96
Objem palivovej nádrže	cm ³ alebo (l)	300 alebo (0.3)	425 alebo (0.425)
Pokos			
- Vyžínacia hlava	mm	457	457
- Rezný nôž		200	200
Odporúčany krútiaci moment pre rezný nôž	Nm	>=11	>=13
Objem motora	cm ³ /cc	26	30
Priemer struny	mm	2.4	2.4
Maximálny výkon motora (v súlade s normou ISO 8893)	kW	0.65	0.78
Maximálne otáčky hriadeľa	min ⁻¹	10,000	10,000
Otáčky motora (frekvencia otáčania) pri odporúčaných maximálnych otáčkach hriadeľa	min ⁻¹	12,000	12,000
Rýchlosť motora (otáčky) pri voľnobehu	min ⁻¹	3,200-3,800	2800~3500
Spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora	kg/h alebo (l/h)	0.33 alebo (0.45)	0.48 alebo (0.66)
Merná spotreba paliva (v súlade s ISO 8893) pri maximálnom výkone motora	g/kWh alebo (l/kWh)	508 alebo (0.7)	640 alebo (0.87)
Hladina vibrácií pri voľnobehu (vyžínač)			
- Predná rukoväť/ľavá rukoväť	m/s ²	5.6	5.3
- Zadná rukoväť/pravá rukoväť	m/s ²	7.8	4.3
Hladina vibrácií pri maximálnych otáčkach (vyžínač)			
- Predná rukoväť/ľavá rukoväť	m/s ²	10.7	9.7
- Zadná rukoväť/pravá rukoväť	m/s ²	15.5	16.5
Hladina vibrácií pri voľnobehu (krovinorez)			
- Predná rukoväť/ľavá rukoväť	m/s ²	3.5	6.8
- Zadná rukoväť/pravá rukoväť	m/s ²	6.2	4.4
Hladina vibrácií pri maximálnych otáčkach (krovinorez)			
- Predná rukoväť/ľavá rukoväť	m/s ²	6.6	4.4
- Zadná rukoväť/pravá rukoväť	m/s ²	12.5	14.1
Hladina akustického tlaku (v súlade s EN 27917)	dB (A)	100.5	104.3
Hladina akustického výkonu (v súlade s ISO 10884)	dB (A)	108	111

Slovenčina

POPIS

1. Gumový balónik
2. Ovládač sýtiča
3. Uzáver palivovej nádrže
4. Rukoväť štartéra
5. Uvoľňovacie tlačidlo plynovej páčky
6. Spínač zapnutia/vypnutia
7. Plynová páčka
8. Ľavá rukoväť
9. Rukoväť s tlačidlom zablokovania
10. Ramenný popruh
11. Rúrka násady
12. Ochranný kryt noža
13. Trojzubý nôž
14. Kryt vyžínacej hlavy
15. Rezná struna
16. Skrutka na reguláciu voľnobehu
17. Poistná skrutka (HBC30SBS)
18. Uzáver s okom na zavesenie (HBC30SBS)
19. Rukoväť s plynovou páčkou

MONTÁŽ

Pozrite si obr. 2.



UPOZORNENIE

Ak akákoľvek časť je poškodená alebo chýba, nepoužívajte výrobok, kým nebudú chýbajúce časti dodané. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne zranenie.



UPOZORNENIE

Výrobok neupravujte ani nevytvárajte príslušenstvo, ktoré nie je pre tento výrobok odporúčané. Akékoľvek takéto zmeny alebo úpravy sú nesprávne a mohli by spôsobiť nebezpečný stav, ktorý môže viesť k možnému vážnemu zraneniu.



UPOZORNENIE

Aby ste zabránili náhodnému naštartovaniu, ktoré by mohlo spôsobiť vážne zranenia, pri montáži súčiastok vždy odpojte kábel zapalovacej sviečky motora.



UPOZORNENIE

Nikdy nepripevňujte príslušenstvo ani ho nijako nenastavujte, keď je zapnutý motor. Nedodržanie tohto pokynu môže zapríčiniť vážne zranenie.



UPOZORNENIE

Než začnete výrobok používať, skontrolujte, či je poistná skrutka úplne pritiahnutá, a počas

práce to pravidelne kontrolujte, aby ste zabránili vážnemu úrazu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA



Prečítajte si pozorne návod na používanie a dodržiavajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny.



Pri práci používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.



Okolostojace osoby, najmä deti a zvieratá, musia byť vo vzdialenosti aspoň 15 m od miesta kosenia.

PALIVO A BEZPEČNÉ PLNENIE NÁDRŽE

- Pri manipulácii s palivom buďte vždy opatrní, ide o ľahko zápalnú látku.
- Benzín miešajte a prelievajte vždy vonku, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov iskrenia a otvoreného ohňa. Nevdychujte benzínové výpary.
- Vyvarujte sa priameho kontaktu s benzínom alebo olejom.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k vystreknutiu benzínu alebo oleja do očí. Pri vniknutí benzínu alebo oleja do očí treba oči ihneď dôkladne vypláchnuť čistou vodou. Ak je očná sliznica podráždená, ihneď vyhľadajte lekára.
- Rozliaty benzín ihneď utrite.

PALIVOVÁ ZMES (Obr. 3)

- Tento výrobok je vybavený dvojtaktným motorom, ktorý na svoju prevádzku potrebuje zmes benzínu a syntetického oleja pre dvojtaktné motory. Zmiešajte bezolovnatý benzín a syntetický olej pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá zodpovedá bezpečnostným predpisom.
- Motor používa bezolovnatý benzín pre motorové vozidlá s oktánovým číslom 87 ([R + M] / 2) a viac.
- Nepoužívajte žiadny druh zmesí benzínu a oleja z benzínových čerpacích staníc. Tieto zmesi sú určené pre mopedy, motocykle atď.
- Používajte len syntetický olej pre dvojtaktné motory. Nepoužívajte olej pre motorové vozidlá ani olej pre príviesné dvojtaktné lodné motory.
- Zmiešajte syntetický olej pre dvojtaktné motory a benzín v pomere 50:1 (2 %).
- Pred doplnením paliva do nádrže palivovú zmes dôkladne premiešajte.

Slovenčina

POUŽÍVÁNIE NÁRADIA

- Pripravte palivovú zmes v malom množstve. Nepripravujte palivovú zmes na dlhšie obdobie ako 30 dní. Odporúčame používať syntetický olej pre dvojtaktné motory so stabilizačnou prísadou.



PLNENIE NÁDRŽE

- Vyčistite povrch okolo uzáveru, aby nedošlo ku kontaminácii paliva.
- Pomaly odskrutkujte uzáver palivovej nádrže, aby došlo k uvoľneniu tlaku a aby sa palivo nerozlialo okolo uzáveru.
- Pomaly a opatrne nalejte palivo do nádrže. Dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali. Predtým, ako uzáver znovu zaskrutkujete, vyčistite tesnenie a skontrolujte jeho stav.
- Ihneď nasadte uzáver a pevne ho pritiahnite. Akýkoľvek rozliaty benzín ihneď utrite. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže.

Poznámka: Pri prvom použití náradia je úplne normálne, že sa z nového motora dymí.



UPOZORNENIE

Pred plnením nádrže vždy vypnite motor. Nikdy nedolievajte palivo do nádrže, pokiaľ je motor zapnutý alebo pokiaľ je ešte horúci. Pred spustením motora sa postavte do vzdialenosti 9 m od miesta, kde ste nalievali benzín do nádrže. Nefajčite!



1 liter	+	20 ml	=	} 50:1 (2%)
2 litre	+	40 ml	=	
3 litre	+	60 ml	=	
4 litre	+	80 ml	=	
5 litrov	+	100 ml	=	

ZAPNUTIE A VYPNUTIE NÁRADIA (obr. 4)



UPOZORNENIE

Náradie nikdy neuvádzajte do chodu v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch, pretože výfukové plyny môžu byť smrteľné.

Poznámka: Pred naštartovaním náradia skontrolujte, či je spínač v zapnutej polohe "I".

POUŽÍVÁNIE STRUNOVEJ KOSAČKY (obr. 5)

Držte pravú rukoväť kosačky pravou rukou a ľavú rukoväť ľavou rukou.

Po celý čas obsluhy držte náradie pevne obidvomi rukami. Strunovú kosačku držte tak, aby sa vám pracovalo pohodlne - pravá rukoväť by mala byť asi vo výške bedier.

Kosačku vždy používajte na plný pracovný režim. Vysokú trávu kose zhora nadol, aby sa tráva nemohla namotať okolo rúrky násady alebo vyžínacej hlavy. To by spôsobilo prehrievanie motora. Ak sa tráva namotá okolo vyžínacej hlavy, vypnite motor, odpojte kábel sviečky zapalovania a odstráňte všetku trávu. Pri dlhodobom používaní náradia na stredný pracovný výkon by dochádzalo k úniku oleja z výfuku.

ODPORÚČANIA PRI KOSENÍ (Obr. 6)

POSUN STRUNY (Obr. 7)

POUŽÍVÁNIE KROVINOREZU (obr. 5)

Držte pravú rukoväť krovinorezu pravou rukou a ľavú rukoväť ľavou rukou.

Počas práce držte náradie pevne obidvomi rukami. Krovinorez držte tak, aby sa vám pracovalo pohodlne - pravá rukoväť by mala byť asi vo výške bedier. Náradie pevne držte a zaujmite pevný postoj na obidvoch nohách. Stojte tak, aby sa vaša rovnováha nenarušila pri spätnom ráze rezného noža.

Ramenný popruh nastavte do takej polohy, aby bol krovinorez v pohodlnej pracovnej polohe a aby ramenný popruh znížil riziko kontaktu pracovníka s nožom.

Dávajte mimoriadny pozor pri používaní noža s týmto náradím. Vymrštenie náradia noža je reakcia, ktorá môže vzniknúť, keď sa otáčajúci sa nôž dotkne niečoho, čo nemôže rezať. Tento kontakt môže spôsobiť, že nôž na chvíľu zastane a náhle "vymršť" náradie smerom od predmetu, ktorý zasiahol. Táto reakcia môže byť dostatočne prudká na to, aby spôsobila, že obsluhujúci pracovník stratí kontrolu nad náradím. Vyrazenie noža môže vzniknúť bez výstrahy, ak sa nôž zachytí, uviazne alebo sa zablokuje. Najčastejšie sa to môže stať v oblastiach, kde je obtiažne vidieť materiál, ktorý sa vyžíňa. Vyžíňanie buriny bude jednoduché a bezpečné, keď budete postupovať sprava doľava. Ak by ste narazili na neočakávaný objekt alebo drevený peň, malo by sa takto minimalizovať vyrazenie noža.

Slovenčina

POUŽÍVÁNIE NÁRADIA

TECHNIKA VYŽÍŇANIA - NŮŽ



UPOZORNENIE

Pri používaní nožov musíte byť mimoriadne opatrní, aby bola zaistená bezpečná práca. Prečítajte si bezpečnostné pokyny pre bezpečné prácu s nožom, pozrite si "Bezpečnostné pokyny pre prácu s krovínorezom a nožom".

ÚDRŽBA



UPOZORNENIE

Na údržbu náradia používajte len originálne dielce, príslušenstvo a nástroje. Pri nedodržaní tohto pokynu nemusí byť náradie úplne funkčné, okrem toho sa vystavujete nebezpečenstvu úrazu. Pri použití iných ako originálnych značkových dielcov dodaných výrobcom zaniká platnosť záruky.

- Príslušenstvo na kosačku nesmie pracovať vo voľnobežnom režime. Ak táto požiadavka nie je splnená, treba nastaviť spojku alebo je potrebné ihneď vykonať údržbu náradia kvalifikovaným technikom.
- Okrem zoraďenia a opráv uvedených v tomto návode nevykonávajte žiadne ďalšie zoraďovania a opravy. Vykonanie ostatných zásahov na náradí zverte najbližšiemu servisnému stredisku výrobkov Homelite.
- Nesprávna údržba náradia môže spôsobiť usadzovanie uhlíka, ktoré môže byť príčinou zníženej výkonnosti náradia a viesť k vytekaní čiernych olejovitých zvyškov z výfuku.
- Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné prvky náradia (remene, deflektory a rukoväť) správne inštalované a upevnené. Zabráňte tým vážnemu úrazu.

VÝMENA CIEVKY (obr. 9)

VÝMENA STRUNY (obr. 9)

CHRÁNIČ NOŽA (obr. 10)

ČISTENIE VÝFUKOVÉHO OTVORU A VÝFUKU

V závislosti od použitého typu paliva, typu a množstva použitého oleja a od prevádzkových podmienok môže dôjsť k zaneseniu výfukového otvoru a výfuku uhlíkom. Ak zistíte znížený pracovný výkon náradia, nechajte náradie vyčistiť kvalifikovaným odborníkom.

OCHRANNÝ KRYT PROTI ISKRENIU

Ochranný kryt proti iskreniu je treba čistiť alebo vymeniť po každých 25 hodinách prevádzky náradia alebo raz za rok, aby sa zabezpečila správna funkčnosť náradia. Umiestnenie ochranného krytu proti iskreniu je rôzne, v závislosti od modelu náradia. Obráťte sa na najbližšie servisné stredisko Homelite, kde vám radi pomôžu umiestniť ochranný kryt proti iskreniu.

PRIPEVNENIE UZÁVERU S OKOM NA ZAVESENIE (obr. 11)

Len pre HBC30SBS.

ČISTENIE MRIEŽKY VZDUCHOVÉHO FILTRA (obr. 12)

UZÁVER PALIVOVEJ NÁDRŽE



UPOZORNENIE

Netesniaci uzáver palivovej nádrže môže predstavovať riziko požiaru a preto sa musí ihneď vymeniť.

ZAPAĽOVACIA SVIEČKA (obr. 13)

V tomto motore sa používa zapaľovacia sviečka Champion RCJ-6Y alebo podobná zapaľovacia sviečka so vzdialenosťou medzi elektródami 0,63 mm. Zapaľovaciu sviečku vymieňajte raz ročne za rovnaký model sviečky.

SKLADOVANIE NÁRADIA (NA OBDOBIE VIAC AKO 1 MESIAC)

- Vylejte palivo z nádrže do kanistra alebo do inej nádoby, určenej na uchovávanie benzínu. Zapnite motor a nechajte ho bežať, kým sa sám nevypne kvôli nedostatku paliva.
- Strunovú kosačku dôkladne vyčistite. Náradie vždy uskladňujte na dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí. Náradie neuskladňujte v blízkosti žieravých látok, ako napríklad v blízkosti záhradkárskeho alebo záhradníckeho chemických prípravkov alebo solí na zimný posyp komunikácií.
- Nôž zakryte chráničom noža pred uskladnením náradia alebo počas jeho prepravy.
- Oboznámte sa s normami ISO a miestnymi predpismi týkajúcimi sa skladovania a manipulácie s palivom. Zvyšné palivo môžete použiť pre iné náradie poháňané dvojtaktným motorom.

Slovenčina

RIEŠENIE PROBLÉMOV

AK PONÚKNUTÉ RIEŠENIA NEUMOŽNIA PROBLÉM ODSTRÁNIŤ, OBRÁŤTE SA NA NIEKOTRÉ Z AUTORIZOVANÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK Homelite.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Motor nie je možné spustiť.	1. Žiadna iskra. 2. V nádrži nie je palivo. 3. Motor je zaplavený palivom. 4. Za hnaciu časť spúšťača je možné ťahať len ťažko, v porovnaní s novým náradím.	1. Skontrolujte zapalovaciu sviečku. Vyberte zapalovaciu sviečku. Nasaďte veko zapalovacej sviečky a položte sviečku na kovový valec. Zatiahnite za hnaciu časť spúšťača a sledujte, či nastane iskrenie. Ak iskrenie nenastane, zopakujte skúšku s inou zapalovacou sviečkou. 2. Stlačte gumový balónik toľkokrát, kým sa nenaplní palivom. Ak sa gumový balónik nenaplní palivom, obehový systém paliva je upchaný. Obráťte sa na servisnú opravovňu. Ak sa gumový balónik naplní palivom, možno je zaplavený motor (pozri nasledujúci odsek). 3. Vyberte zapalovaciu sviečku a obráťte výrobok tak, aby otvor so sviečkou bol otočený smerom k zemi. Otočte ovládač sýtiča do polohy zapnutia ("⚡") a zatiahnite štartovacie lanko 10- až 15-krát. Týmto odčerpáte z motora prebytočné palivo. Vyčistite zapalovaciu sviečku a vráťte ju na miesto. Potiahnite za štartovacie lanko trikrát, pričom ovládač sýtiča musí byť v polohe "⚡". Ak sa motor nenašartuje, otočte ovládač sýtiča do polohy "I" a zopakujte obvyklý postup štartovania. Ak sa aj napriek vykonaným úkonom nepodarí motor naštartovať, vykonajte celý postup ešte raz s novou zapalovacou sviečkou. 4. Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor naštartuje, ale nie je možné zvýšiť otáčky.	Na zahriatie motora sú potrebné asi tri minúty.	Nechajte motor úplne sa zahriať. Ak sa motor nezrýchli po troch minútach, obráťte sa na autorizovaný servis.
Motor naštartuje, ale beží na plný výkon len v poloootvorenej polohe.	Je potrebné zoradiť karburátor.	Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Motor nedosiahne plné otáčky a dymí sa z neho.	1. Skontrolujte palivovú zmes. 2. Je znečistený vzduchový filter. 3. Je znečistená mriežka lapača iskier.	1. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtaktné motory. 2. Vyčistite vzduchový filter. Pozrite si časť Čistenie mriežky vzduchového filtra. 3. Obráťte sa na servisnú opravovňu.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Slovenčina

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Naštartovanie, chod a zrýchlenie motora je normálne, ale nie je možné udržať voľnobeh.	Nastavovacia skrutka voľnobežných otáčok na karburátore vyžaduje nastavenie.	Otáčaním nastavovacej skrutky voľnobežných otáčok doprava zvýšte voľnobežné otáčky (obr. 14).
Nôž sa naďalej otáča voľnobežnými otáčkami.	Je potrebné nastaviť karburátor.	Obráťte sa na servisnú opravovňu.
Nie je možné odvíjať reznú strunu.	1. Struna je zlepená. 2. Na cievke nie je dostatočne dlhá struna. 3. Konce struny sú opotrebované alebo príliš krátke. 4. Struna sa zamotala na cievke. 5. Motor beží príliš pomaly.	1. Namažte strunu vhodným mazivom na báze silikónu. 2. Nasadte novú strunu. Bližšie údaje sú uvedené v časti "Výmena reznej struny". 3. Zatiahnite za konce reznej struny a súčasne stlačte aretačný gombík cievky a potom ho uvoľnite. 4. Vytiahnite strunu z cievky a naviňte ju ešte raz. Bližšie údaje sú uvedené v časti "Výmena reznej struny". 5. Odvíjajte strunu, keď motor beží na plný pracovný režim.
Tráva sa namotáva na dolnú časť rúrky násady a na vyžiniacu hlavu.	1. Kosíte vysokú trávu príliš nízko pri zemi. 2. Kosačku máte nastavenú na stredný pracovný režim.	1. Pri kosení vysokej trávy treba kosiť zhora nadol. 2. Kosačku používajte na plný pracovný režim.
Aretačný gombík cievky sa veľmi ťažko otáča.	Závity skrutky sú zanesené alebo poškodené.	Vyčistite závity a namažte ich; ak nenastane zlepšenie, vymeňte aretačný gombík cievky.
Z výfuku vyteká olej.	1. Kosačku máte nastavenú na stredný pracovný režim. 2. Skontrolujte palivovú zmes. 3. Je znečistený vzduchový filter.	1. Kosačku používajte na plný pracovný režim. 2. Použite čerstvú palivovú zmes obsahujúcu správny pomer oleja pre dvojtakté motory. 3. Vyčistite filtračnú vložku v súlade s informáciami uvedenými v časti "Údržba".

POZNÁMKA: Ak sa objavia funkčné problémy výrobku, pre ktoré časť "Problémy a ich riešenie" odporúča nastavenie skrutky na karburátore doprava a ak ste od nákupu výrobku nevykonali žiadne nastavenia, obráťte sa na autorizovanú servisnú opravovňu. Vo väčšine prípadov ide o rutinné nastavenie, s ktorým si naši odborníci poradia.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Български

СИМВОЛИ

Някои от посочените по-долу символи могат да се видят върху машината. Разучете ги и запомнете обозначението им. Като запомните правилно символите, ще можете да използвате продукта по по-безопасен и ефективен начин.

СИМВОЛ	НАЗВАНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
	Символ-предупреждение за опасността	Указва опасност, предупреждение или внимание. Означава: внимание, застрашена е безопасността ви!!!
	Прочетете внимателно ръководството за употреба	Ръководството за употреба съдържа конкретни предупреждения, предназначени да привлекат вниманието ви към потенциални рискове, като информация по отношение на функционирането и поддръжката на тримера. Преди експлоатация прочетете внимателно това ръководство, за да може да използвате машината най-добре и в пълна безопасност.
	Носете предпазни очила, предпазни средства за ушите и каска	Когато работите с тази машина, носете предпазни средства за очите и ушите, както и каска.
	Дръжте страничните лица надалеч	Всички странични лица трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от зоната на подрязване.
	Рикошет	Опасност от рикошет.
	Трисекторен нож	Този инструмент служи за разчистване, когато се използва с трисекторния нож, разработен за изрязване на бурени и изграбци.
	Не използвайте ножа като циркулярен трион	С този инструмент не може да се работи като с циркулярен трион.
	Скорост на въртене (об/мин)	Посока на въртене и максимална скорост на режещия механизъм при изваждане от дървото.
	Ботуши	Когато работите с този инструмент, винаги носете защитни ботуши, които не се пързаят.
	Ръкавици	Носете плътни работни ръкавици, които не се хлъзгат.
	Пушенето е забранено	Не пушете, когато смесвате горивото и когато зареждате резервоара.
	Гориво	Използвайте безоловен бензин за автомобили, с октаново число 87 ([R+M]/2) или по-високо.
	Масло	Използвайте синтетично двутактово масло за двигателите с въздушно охлаждане.
	Смесване на бензин + масло	Преди да заредите резервоара, смесете хубаво горивото.
		Тази машина е в съответствие с нормативната уредба на държавата от ЕС, където е била закупена.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Български

Благодарим, че закупихте продукт на Homelite.

Вашият тример е разработен и произведен според високите стандарти на Homelite за надеждност, лесна експлоатация и безопасност. При правилна поддръжка ще разполагате със здрава и добре функционираща машина в продължение на години.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегне рискът от телесна повреда, потребителят трябва да прочете и разучи ръководството за употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте продукта, преди да прочетете и разучите добре всички указания и инструкции за безопасност в настоящото ръководство. При неспазване на тези инструкции може да се причинят злополуки като пожар, токов удар или тежки телесни повреди. Запазете ръководството за употреба и се консултирайте с него редовно, за да работите в безопасни условия и инструктирате други евентуални потребители.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- С оглед на безопасната ви работа, преди да пристъпите към експлоатация на тримера/тримера за разчистване, прочетете и разучете добре всички указания. Спазвайте всички инструкции за безопасност. При неспазване на дадените по-долу инструкции за безопасност може да се причинят тежки телесни повреди.
- Не допускайте деца и необучени лица да използват машината.
- Никога не стартирайте двигателя в затворено или зле проветрено помещение, тъй като отработените газове може да са смъртоносни.
- Преди работа разчистете зоната на подрязване. Махнете всички предмети като камъни, счупени стъкла, пирони, жици, тел и др., които могат да бъдат отхвърлени или да се закачат в главата на тримера и в ножа.
- По време на работа трябва да носите предпазни очила и предпазни средства за ушите.
- Също така трябва да носите дълъг и плътен панталон, ботуши и ръкавици. Не трябва да обличате широки дрехи, къси панталони и бижута и никога не работете с боси крака.
- Ако сте с дълга коса, вдигнете я над рамената, за да не се закачи в движещите се части.
- Децата, страничните лица и домашните животни трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от мястото, където работите.

- Не работете с машината, ако сте изморени, болни, под въздействие на алкохол или опиати, или ако взимате лекарства.
- Не използвайте тримера, ако светлината е недостатъчна за работа.
- Винаги трябва да пазите равновесие. Стъпете стабилно на земята и не протягайте ръце надалеч. В противен случай може да паднете и/или да се допрете до горещи повърхности.
- Пазете тялото си от движещите се части.
- Не доближавате ръце към изпускателната тръба или към цилиндъра на тримера/тримера за разчистване, тъй като по време на експлоатация тези части се нагорещават.
- Винаги спирайте двигателя и изключвайте жилото за запалването преди настройка и поправки с изключение на реглаж на карбуратора.
- Всеки път преди употреба огледайте машината, за да се уверите, че няма откъснени части, че не изтича гориво и т.н. Подменете всички неизправни части.
- Бъдете изключително внимателни – главата на тримера и ножът се въртят при реглаж на карбуратора.
- При някои хора под въздействие на вибрациите може да се предизвика “синдромът на Рейно” със симптоми като иглички, изтръпване и побеляване на пръстите, които обикновено се проявяват при излагане на студ. Изглежда, че за развиването на тези симптоми допринасят наследствеността, излагането на студ и влажност, някои хранителни навици, тютюнопушенето и определен начин на работа. На настоящия етап не е известно какво количество вибрации или каква продължителност на излагане може да предизвикат заболяването. Във всеки случай трябва да се предприемат някои мерки, за да се ограничи излагането на вибрации, като:
 - а) Обличайте се добре в студено време. Когато работите с тримера, носете ръкавици, за да предпазите дланите и китките си от топлината. Изглежда, че ниската температура е един от главните фактори, способстващи за появяването на синдрома на Рейно.
 - б) След работа направете няколко упражнения за стимулиране на кръвообращението.
 - в) Редовно си почивайте и ограничете излагането на вибрации.
- Ако се появи някой от симптомите, незабавно преустановете работа с тримера и се обърнете към лекар.
- Поддържайте машината в добро състояние, проверявайте дали частите са добре фиксирани и подменяйте повредените.





F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Български

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Смесвайте и съхранявайте горивото в съд, предвиден за бензин.
- Смесвайте и сипвайте горивото на открито, далеч от искри и пламък. Почистете напълно, ако има разсипано гориво. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.
- Спрете двигателя и изчакайте да се охлади, преди да го зареждате с гориво и преди да приберете машината.
- Преди транспортиране на тримера с автомобил, изчакайте двигателят да изстине, изпразнете резервоара и застопорете машината, за да не мърда по време на движение.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ТРИМЕРИ

- Подменете главата, ако е напукана, отчупена или по някакъв начин повредена. Уверете се, че главата и ножът са правилно поставени и добре фиксирани. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.
- Уверете се, че всички предпазни елементи, ремъци, предпазители и дръжки са правилно поставени и добре фиксирани.
- При подмяна на режещото въже използвайте единствено режещо въже, препоръчано от производителя. Не използвайте никакво друго средство за подрязване.
- Никога не използвайте машината, ако предпазителят срещу трева не е поставен и в изправност.
- Дръжте здраво тримера за двете дръжки по време на експлоатация. Дръжте главата на тримера под нивото на кръста. Никога не пристъпвайте към рязане, ако главата на тримера се намира на височина над 76 см от земята.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ТРИМЕР ЗА РАЗЧИСТВАНЕ И С НОЖ

- След като изгасите двигателя, не вадете въртящия се нож от гъстата трева и израстъците, докато не спре напълно.
- Не използвайте тримера за разчистване, ако приставката с ножа не е правилно поставена и закрепена или ако е неисправна.
- Носете плътни ръкавици, когато поставите и сваляте ножа.

- Винаги спирайте двигателя и изключвайте стартерното въже, преди да вадите заседнали предмети в ножа и преди поставяне или сваляне на ножа.
- Не се опитвайте да докосвате и да спирате ножа, докато се върти.
- Могат да бъдат причинени тежки телесни повреди, когато ножът се върти по инерция след спиране на двигателя или при отпускане на тригера. Затова трябва винаги да контролирате инструмента, докато ножът напълно спре.
- Подменете неизправния нож. Всеки път преди работа проверявайте дали ножът е поставен правилно и закрепен много добре. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.
- При подмяна на ножа използвайте единствено трисекторен нож, разработен за този тример за разчистване. Не използвайте никакъв друг модел нож.
- Трисекторният нож е разработен само за изрязване на бурени и израстъци. Не използвайте продукта за други цели. Никога не използвайте трисекторния нож за рязане на храсти.
- Бъдете изключително внимателни, когато използвате режещ инструмент. Може да се получи откат на ножа при контакт с нещо, което не може да бъде срязано. При този контакт ножът за миг може внезапно да спре и да изхвърли инструмента в посока, обратна на закачения предмет. Това движение може да е толкова силно, че операторът да изгуби управлението на инструмента. Откат може да се получи, ако ножът се удари в препятствие, загуби скорост или бъде блокиран. Има по-голяма вероятност да се получи откат в участък с недобра видимост за рязане. За да работите лесно и в пълна безопасност, режете бурените отдалеч наляво. Ако на пътя на ножа попадне предмет или парче дърво, при такова странично движение се намаляват последиците от отката.
- Никога не режете материал с диаметър над 13 мм.
- Когато работите с тримера за почистване, винаги използвайте ремъка и регулирайте дължината му така, че да работите удобно. Дръжте здраво инструмента за двете дръжки по време на експлоатация. Дръжте ножа далеч от тялото си и под кръста. Никога не работете с ножа на тримера за разчистване над 76 см над земята.
- Поставяйте предпазителя на трисекторния нож, преди да приберете или пренасяте инструмента. Сваляйте предпазителя на ножа преди работа с инструмента. Ако предпазителят не е свален, може да бъде изхвърлен при въртенето на ножа.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Български

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

		HBC26SB	HBC30SBS
Тегло			
– без гориво, режещ механизъм и защита	кг	5.45	6.79
– без гориво, с глава на тримера	кг	5.65	6.96
– без гориво, с ножа	кг	5.49	6.96
Вместимост на резервоара за горивото	см ³ или (л)	300 или (0.3)	425 или (0.425)
Ширина на рязане			
– Тримерна глава	mm	457	457
– Нож		200	200
Препоръчителен въртящ момент за ножа	Nm	>=11	>=13
Работен обем	см ³ /куб. см	26	30
Диаметър на режещото въже	mm	2.4	2.4
Максимална мощност на двигателя (според ISO 8893)	mm	0.65	0.78
Максимална скорост на въртене на пръта	min ⁻¹	10,000	10,000
Скорост на двигателя при макс. скорост на въртене	min ⁻¹	12,000	12,000
Скорост на двигателя на празен ход	min ⁻¹	3,200-3,800	2800-3500
Разход на гориво (според ISO 8893) при макс. мощност на двигателя	кг/ч или (л/ч)	0.33 или (0.45)	0.48 или (0.66)
Относителен разход на гориво (според ISO 8893) при макс. мощност на двигателя	кг/ч или (л/ч)	508 или (0.7)	640 или (0.87)
Ниво на вибрациите на празен ход (тример)			
– Предна дръжка / лява дръжка	м/с ²	5.6	5.3
– Задна дръжка / дясна дръжка	м/с ²	7.8	4.3
Ниво на вибрациите на пълна мощност (тример)			
– Предна дръжка / лява дръжка	м/с ²	10.7	9.7
– Задна дръжка / дясна дръжка	м/с ²	15.5	16.5
Ниво на вибрациите на празен ход (тример за храсти)			
– Предна дръжка / лява дръжка	м/с ²	3.5	6.8
– Задна дръжка / дясна дръжка	м/с ²	6.2	4.4
Ниво на вибрациите на пълна мощност (тример за храсти)			
– Предна дръжка / лява дръжка	м/с ²	6.6	4.4
– Задна дръжка / дясна дръжка	м/с ²	12.5	14.1
Сила на звука (според EN 27917)	dB(A)	100.5	104.3
Сила на звука (според ISO 10884)	dB(A)	108	111

Български

ОПИСАНИЕ

1. Пусков балон
2. Превключвател на дроселната клапа
3. Капачка на резервоара за горивото
4. Стартер
5. Бутон за блокиране на тригера
6. Ключ пускане/спиране
7. Тригер за скоростта
8. Дясна дръжка
9. Бутон за блокиране на тригера
10. Ремък
11. Тръбна дръжка
12. Предпазител на ножа
13. Трисекторен нож
14. Предпазител срещу трева
15. Режещо въже
16. Винт за празен ход
17. Винт за фиксиране (HBC30SBS)
18. Приставка за закачане (HBC30SBS)
19. Основна дръжка с тригер

МОНТИРАНЕ

Вижте фиг. 2.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако има липсваща или повредена част, не работете с машината, преди да сте доставили въпросната част. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не се опитвайте да модифицирате машината, както и да поставяте принадлежности, които не са одобрени за употреба. При подобни промени и модификации може да се стигне до неправилна употреба и да се създадат опасни условия, които да причинят тежки телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги изключвайте кабела за запалване на свещта, когато монтирате части. При неспазване на това указание машината може неволно да бъде включена и да се причинят тежки телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не поставяйте и не регулирайте тръбната дръжка, докато двигателят работи. При неспазване на тази инструкция може да се причинят тежки телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че винтът за фиксиране е добре затегнат, преди да пристъпите към работа с

инструмента, и редовно проверявайте дали остава затегнат по време на работа, за да избегнете сериозни телесни повреди.

НАЧИН НА РАБОТА



Прочетете ръководството за употреба и спазвайте указанията и инструкциите за безопасност.



Носете предпазни очила, предпазни средства за уши и каска.



Всички странични лица и най-вече децата и животните трябва да стоят на разстояние най-малко 15 м от зоната на подрязване.

ГОРИВО И ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ГОРИВОТО

- Бъдете много внимателни с горивото – този продукт е изключително запалим.
- Винаги смесвайте и сипвайте горивото на открито, далеч от искри и пламък. Не вдъшвайте парите от горивото.
- Избягвайте всякакъв контакт с бензина и маслото.
- Бъдете особено внимателни в очите ви да не попадне бензин или масло. Ако в очите ви попадне бензин или масло, незабавно ги изплакнете с чиста вода. Ако дразненето не премине, незабавно се обърнете към лекар.
- Веднага почистете, ако има разсипано гориво.

СМЕСВАНЕ НА ГОРИВОТО (Фиг. 3)

- Машината ви работи с двутактов двигател, при който трябва да се смесят бензин и синтетично масло. Смесете безоловен бензин със синтетично масло за двутактов двигател в чист съд, предвиден за съхранение на бензин.
- Двигателят работи с безоловен бензин за автомобили с октаново число 87 $([R + M] / 2)$ или по-високо.
- Не използвайте смеси бензин/гориво, които се продават по бензиностанциите, предвидени единствено за мотоциклети, мотопеди и др.
- Използвайте единствено синтетично масло за двутактови двигатели. Не използвайте автомобилно масло, нито пък масло за двутактови двигатели на лодки.
- Смесете двупроцентово синтетичното масло за двутактови двигатели с бензин в съотношение 50:1.



F GB D E I P NL S DK N FIN GR HU CZ RU RO PL SLO HR TR EST LT LV SK BG

Български

НАЧИН НА РАБОТА

- Всеки път преди зареждане на резервоара смесете хубаво горивото.
- Смесвайте горивото в малки количества; не смесвайте гориво за повече от месец напред. Също така ви препоръчваме да използвате синтетично масло за двутактови двигатели, което съдържа стабилизатор за горивото.



ЗАРЕЖДАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

- Почистете резервоара около капачката, за да не се замърси горивото.
- Бавно развийте капачката, за да се изпусне налягането и да не се разсипе гориво около нея.
- Внимателно изсипете горивната смес в резервоара, като внимавате да не я разсипете.
- Преди отново да завиее капачката, почистете уплътнението и проверете дали е в добро състояние.
- Поставете веднага капачката и хубаво я затегнете. Почистете напълно, ако има разсипано гориво. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя.

Бележка: Двигателят може да запуши, когато пуснете машината за първи път, а понякога и след това.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди зареждане на резервоара винаги спирайте двигателя. Никога не зареждайте машината, ако двигателят е още в движение или ако не е изстинал. Отдръпнете се поне на 9 м от мястото, където сте пълнили резервоара с гориво, преди да пуснете двигателя. Не пушете!



1 литър	+	20 мл	=	} 50:1 (2%)
2 литра	+	40 мл	=	
3 литра	+	60 мл	=	
4 литра	+	80 мл	=	
5 литра	+	100 мл	=	

ПУСКАНЕ И СПИРАНЕ НА ТРИМЕРА (фиг. 4)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не стартирайте двигателя в затворено или

зле проветрено помещение, тъй като отработените газове може да са смъртоносни.

Бележка: Не забравяйте да поставите превключвателя в положение ПУСКАНЕ "I", преди да тръгнете да палите двигателя.

НАЧИН НА РАБОТА С ТРИМЕРА (Фиг. 5)

Хванете дясната дръжка на тримера с дясната си ръка, а лявата дръжка – с лявата ръка.

По време на работа дръжте здраво тримера и с двете ръце. Дръжте тримера в удобно за работа положение, като дясната дръжка да е около нивото на ханша. Винаги работете на пълна мощност. Режете високата трева отгоре надолу, за да не се заплете трева около тръбната дръжка и главата, което може да причини прегряване на двигателя. Ако около главата на тримера се заплете трева, спрете двигателя, изключете жилото за запалване и извадете тревата. При продължителна работа на средна мощност може да прокапе масло от предпазителя на изпускателната тръба.

СЪВЕТИ ПРИ РЯЗАНЕ (Фиг. 6)

ИЗВАЖДАНЕ НА РЕЖЕЩОТО ВЪЖЕ (Фиг. 7)

НАЧИН НА РАБОТА С ТРИМЕРА ЗА РАЗЧИСТВАНЕ (фиг. 5)

Хванете дясната дръжка на тримера за разчистване с дясната си ръка, а лявата дръжка – с лявата ръка.

По време на работа дръжте здраво инструмента и с двете ръце. Дръжте тримера за разчистване в удобно за работа положение, като дясната дръжка да е около нивото на ханша. Стъпете стабилно, за да запазите равновесие и контрола върху инструмента. Така няма да загубите равновесие при отскачане на ножа.

Регулирайте хоризонталната връзка така, че да можете да работите удобно. Хоризонталната връзка също така държи ножа на разстояние от тялото ви.

Бъдете изключително внимателни, когато използвате режещ инструмент. Може да се получи откат на ножа при контакт с нещо, което не може да бъде срязано. При този контакт ножът за миг може внезапно да спре и да изхвърли инструмента в посока, обратна на закачения предмет.

НАЧИН НА РАБОТА

Това движение може да е толкова силно, че операторът да изгуби управлението на инструмента. Откат може да се получи, ако ножът се удари в препятствие, загуби скорост или бъде блокиран. Има по-голяма вероятност да се получи откат в участък с недобра видимост за рязане.



Български

НАЧИН НА РАБОТА

За да работите лесно и в пълна безопасност, режете бурените откъсно наляво. Ако на пътя на ножа попадне предмет или парче дърво, при такова движение се намаляват последиците от отката.

СЪВЕТИ ПРИ РЯЗАНЕ С НОЖА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете изключително внимателни, когато използвате режещи инструменти. Прочетете дадените по горе "Специфични правила за безопасност при работа с тример за разчистване".

ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте единствено оригинални части, аксесоари и инструменти. Ако не спазвате това указание, може да се породят риск от неизправно функциониране и от сериозни телесни повреди. Освен това гаранцията ви ще се обезсили.

- Не използвайте режещия механизъм, когато двигателят работи на празен ход. При неспазване на това указание, ще трябва да се регулира съединителят или да извърши спешен ремонт от квалифициран техник.
- Извършвайте единствено такива настройки и поправки, които са описани в настоящото ръководство. За всякаква друга поддръжка/поправка по тримера се обърнете към оторизиран сервиз.
- При лоша поддръжка на машината може да се получи отлагане на сажиди в по-голямо количество, което може да намали ефективността ѝ и да доведе до изтичане на черна маслена утайка от изпускателната тръба.
- Уверете се, че всички предпазни елементи, ремъци, предпазители и дръжки са правилно поставени и фиксирани. Така ще избегнете и опасността от тежки телесни повреди.

ПОДМЯНА НА РОЛКАТА (Фиг. 9)

ПОДМЯНА НА ВЪЖЕТО (Фиг. 9)

ПРЕДПАЗИТЕЛ НА НОЖА (Фиг. 10)

ПОЧИСТВАНЕ НА ИЗПУСКАТЕЛНАТА ТРЪБА И НА ОТВОРА Ъ

В зависимост от използвания тип гориво и количество на маслото и/или условията на експлоатация отворът и самата изпускателна тръба може да се запушат със сажиди. Ако усетите, че се губи мощност, тримерът трябва да бъде почистен от квалифициран техник.

ИСКРОГАСИТЕЛИ

Искрогасителите трябва да се почистват/подменят след 25 часа употреба или веднъж годишно, за да се гарантира изправното функциониране на машината. Искрогасителите може да се намират на различни места в зависимост от модела на тримера. Обърнете се към най-близкия оторизиран сервиз на Homelite за разположението на искрогасителите при вашия модел.

ПОСТАВЯНЕ НА ПРИСТАВКАТА ЗА ЗАКАЧАНЕ (Фиг. 11)

Само за модел HBC30SBS.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАПАКА НА ОТДЕЛЕНИЕТО НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР (Фиг. 12)

КАПАЧКА ЗА ГОРИВОТО



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако капачката на горивото не се затваря плътно, създава се опасност от пожар и трябва незабавно да се подмени.

ЗАПАЛНА СВЕЩ (Фиг. 13)

Двигателят работи със запалителна свещ Champion RCJ-6Y с разстояние между електродите 0,63 мм (или еквивалентен продукт). Използвайте единствено указания модел и подменяйте свещта веднъж годишно.

СЪХРАНЕНИЕ (ЗА ПОВЕЧЕ ОТ 1 МЕСЕЦ)

- Изсипете останалото в резервоара гориво в съд, одобрен за съхранение на бензин. Пуснете двигателя да работи, докато спре.
- Почистете добре тримера. Приберете го на проветриво и недостъпно за деца място. Не го оставяйте в близост до корозивни материали като градински химикали или соли за размразяване.
- Поставете предпазителя, преди да приберете или пренасяте инструмента.
- Вижте какви са изискванията на ISO и местните разпоредби, свързани със съхранението и третирането на горивни вещества. Можете да използвате останалото гориво за друга машина с двутактов двигател.

Български

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

АКО ТЕЗИ СЪВЕТИ НЕ ВИ ПОМОГНАТ ДА РАЗРЕШИТЕ ВЪЗНИКНАЛИЯ ПРОБЛЕМ, ОБЪРНЕТЕ СЕ КЪМ ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ НА Homelite.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят не тръгва.	1. Няма искра. 2. Няма гориво. 3. Двигателят се е задалвил. 4. Жилото за запалване се дърпа по-трудно, отколкото когато тримерът е бил нов.	1. Проверете запалната свещ. Извадете свещта. Върнете капака ѝ на място и поставете свещта върху метален цилиндър. Дръпнете жилото за запалване и следете дали от електрода излиза искра. Ако не се появи искра, повторете теста с нова свещ. 2. Задействайте пусковия балон, докато се напълни с гориво. Ако балонът не се напълни, значи системата за подаване на гориво е запушена. Обърнете се към сервиз. Ако балонът се напълни, възможно е двигателят да се е задалвил (вижте следващата точка). 3. Извадете запалителната свещ и обърнете инструмента с отвора за свещта към земята. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "A" и дръпнете стартера 10–15 пъти. Така двигателят ще се освободи от излишното гориво. Почистете свещта и я върнете на място. Поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "A" и дръпнете стартера три пъти. Ако двигателят не тръгне, поставете превключвателя на дроселната клапа в положение "B" и опитайте да запалите по нормалния начин. Ако двигателят отново не тръгне, повторете различните етапи с нова свещ. 4. Обърнете се към сервиз.
Двигателят тръгва, но не ускорява.	За загряване на двигателя са необходими около 3 минути.	Изчакайте двигателят напълно да загрее. Ако двигателят не ускорява след 3 минути се обърнете към сервиз.
Двигателят тръгва, но не работи с пълна мощност в полуотворено положение.	Карбураторът трябва да се регулира.	Обърнете се към сервиз.
Двигателят не достига максимална мощност и изпуска твърде много дим.	1. Проверете горивната смес. 2. Въздушният филтър е замърсен. 3. Искрогасителната решетка е замърсена.	1. Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двутактови двигатели. 2. Почистете въздушния филтър. Вижте раздел "Подмяна и почистване на въздушния филтър". 3. Обърнете се към сервиз.

Български

РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Двигателят тръгва, работи и ускорява, но не поддържа празен ход.	Винтът за празен ход на карбуратора се нуждае от регулиране.	Завъртете винта за празен ход надясно, за да увеличите скоростта при празен ход (фиг. 14).
Ножът се върти, когато двигателят работи на празен ход.	Карбураторът трябва да се регулира.	Обърнете се към сервиз.
Въжето не се развива.	- Въжето се е залепило върху себе си. - На ролката няма повече въже. - Краищата на въжето са износени и твърде къси. - Въжето се е оплело върху ролката. - Двигателят се движи твърде бавно.	- Намажете въжето с продукт на силиконова основа. - Поставете ново въже. Вижте раздел "Подмяна на въжето". - Изтеглете краищата на въжето, като натиснете бутона за изваждане, след което го пуснете. - Извадете въжето от ролката и отново го навийте. Вижте раздел "Подмяна на въжето". - Извадете въжето при работа на двигателя на пълна мощност.
Тревата се заплита около тръбната дръжка и главата.	- Подрязвайте високата трева на нивото на земята. - Работите на средна мощност.	- Режете високата трева отгоре надолу. - Работете на пълна мощност.
Бутонът за изваждане на въжето се развърта трудно.	Резбата на винта е замърсена или повредена.	Почистете винта и го смажете. Ако няма подобрение, подменете бутона за изваждане на въжето.
От изпускателната тръба изтича масло.	- Работите на средна мощност. - Проверете горивната смес. - Въздушният филтър е замърсен.	- Работете на пълна мощност. - Използвайте прясно смесено гориво с правилно съотношение на масло за двутактови двигатели. - Почистете въздушния филтър. Вижте раздел "Подмяна и почистване на въздушния филтър".

Бележка: Ако установите неизправности, за които в раздела "Разрешаване на проблеми" се препоръчва завъртане на жигльор на карбуратора надясно, и ако от закупуването на инструмента не е бил извършван никакъв реглаж, обърнете се къмоторизиран сервиз. В повечето случаи необходимите настройки представляват рутинна работа за квалифицираните ни техници.



F GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Homelite est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.

Les détériorations provoquées par l'usage normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.

En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Homelite le plus proche de chez vous.

Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

La garantie mentionnée ci-dessus n'est valide qu'au Royaume-Uni, dans l'Union européenne et en Australie. Pour les autres pays, une garantie différente peut s'appliquer. Veuillez contacter votre revendeur local pour avoir plus de précisions concernant la garantie.

GB WARRANTY - STATEMENT

All Homelite products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.

Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.

In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Homelite Service Centre.

This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

The above warranty is valid in the UK, the European Union, and Australia only. Outside these regions, a different warranty may apply. Please see your local dealer for warranty details.

D GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Homelite-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.

Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.

Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Homelite-Kundendienstzentrum zurück.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

Die nachfolgend angegebene Garantie gilt nur im Vereinigten Königreich, in der Europäischen Union und im Australien. Für die anderen Länder kann eine andere Garantie gelten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, um Einzelheiten zur Garantie zu erhalten.

E GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Homelite está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.

Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.

En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Homelite más cercano a su domicilio.

Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

La garantía mencionada es válida únicamente en el Reino Unido, la Unión Europea y Australia. En todos los demás países, se aplica una garantía distinta; por favor contacte a su distribuidor local para mas detalles.

I GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Homelite è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.

Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.

In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Homelite.

I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

La garanzia summenzionata è valida soltanto nel Regno Unito, nell'Unione Europea e in Australia. Per gli altri paesi può venire applicata una diversa garanzia. Per ottenere ulteriori precisazioni in merito alla garanzia, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore locale.

P GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Homelite está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.

As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiros, sacos, etc.

No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Homelite mais próximo.

Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

A garantia supra indicada só é válida no Reino Unido, na União Europeia e na Austrália. Para os outros países, uma garantia diferente pode aplicar-se. Contacte, por favor, o seu revendedor local para ter mais detalhes relativos à garantia.



NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Homelite product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.

Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.

In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Homelite servicecentrum te sturen.

Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

Bovenstaande garantie is geldig voor Groot-Brittannië, de Europese Unie en Australië. Voor andere landen is mogelijk een andere garantie van toepassing. Neem contact op met uw lokale leverancier voor meer informatie over de garantie.

S

GARANTI - VILLKOR

Homelite garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställt av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.

Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.

I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Homelite.

De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

Ovannämnda garanti gäller endast i Storbritannien, Europeiska unionen och Australien. Utanför dessa länder kan en annorlunda garanti gälla. Be din lokala återförsäljare om ytterligare information om garantivillkoren.

DK

GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Homelite produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.

Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsætter, poser osv.

I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Homelite serviceværksted.

De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

Ovennævnte garanti gælder kun i UK, EU og i Australien. I andre lande kan der gælde andre garantiregler. Kontakt den lokale forhandler for at få nærmere oplysninger om garantireglerne.

N

GARANTI - VILKÅR

Dette Homelite produktet er garantert mot fabrikkasjonsfeil og defekte deler i tjuogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.

Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.

I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Homelite servicesenter.

Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

Ovennevnte garanti gjelder kun i det Forente Kongerike, i den Europeiske Union og i Australia. I andre land kan det hende en annen garanti gjelder. Vennligst ta kontakt med din lokale forhandler for å få nærmere opplysninger om garantien.

FIN

TAKUUEHDOT

Tällä Homelite-tuotteella on valmistusvialta ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.

Takuu ei kata normaalist kulumisesta, epänormaalist tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita, teriä, pusseja jne.

Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Homelite-keskushuoltoon.

Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

Yllä mainittu takuu on voimassa yksinomaan Yhdistyneissä kuningaskunnissa, Euroopan Unionissa ja Australiassa. Muissa maissa voidaan soveltaa erilaista takuuta. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, kun haluat takuuta koskevia lisätietoja.

GR

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Homelite φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.

Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.

Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Homelite.

Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

Η παραπάνω αναφερόμενη εγγύηση ισχύει μόνο στο Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Ένωση και την Αυστραλία. Για τις υπόλοιπες χώρες, μπορεί να εφαρμοστεί μια διαφορετική εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση.

H

A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Homelite terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.

A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fűrőfejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.

A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Homelite terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Homelite Szerviz Központba.

A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteteket.

A fenti garancia kizárólag az Egyesült Királyságban, az Európai Unióban és Ausztráliában érvényes. A többi országban ettől különböző garancia lehet érvényben. A részletesebb garanciafeltételekről történő tájékoztatásért kérjük forduljon a helyi viszonteladónkhoz.

CZ

ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Homelite se poskytuje záruka po dobu dvaceti čtyř (24) měsíců od data uvedeního na fakturu nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodeji při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.

Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.

V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Homelite. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.

Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

Výše uvedená záruka platí jen ve Spojeném království, v zemích Evropské unie a v Austrálii. V ostatních zemích může platit jiná záruka. Podrobnosti o záruce získáte u místního prodejce.

RU

ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция HOMELITE гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.

Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой, – не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.

В случае поломки или неисправности в гарантийный период отшлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр технического обслуживания Homelite.

Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

Указанная гарантия действительна в Великобритании, Евросоюзе и Австралии. В других странах может действовать другая гарантия. Обратитесь к местному дилеру за дополнительной информацией о гарантии.

RO

GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Homelite este garantat în cazul viciilor de fabricație și pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecișipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.

Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilitatii sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se și accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.

În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Homelite cel mai apropiat de dumneavoastră.

Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

Garanția susmenționată nu este valabilă decât în Regatul Unit, Uniunea Europeană și Australia. În cazul celorlalte țări, se poate aplica o garanție diferită. Vă rugăm să contactați distribuitorul dumneavoastră local pentru mai multe informații referitoare la garanție.

PL

WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Homelite udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginalnej faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.

Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.

W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Homelite.

Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

Wspomniana wyżej gwarancja jest ważna tylko w Zjednoczonym Królestwie, w Unii Europejskiej i w Australii. Do innych państw może mieć zastosowanie inna gwarancja. Celem uzyskania bardziej szczegółowych informacji odnośnie gwarancji, prosimy o kontakt z naszym lokalnym dystrybutorem.

SLO

GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Homelite imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.

Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščenca ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.

Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Homelite servisni center.

Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

Gornja garancija velja samo za Veliko Britanijo, Evropsko unijo in Avstralijo. Izven teh regij lahko velja drugačna garancija. Podrobne informacije o garanciji lahko dobite pri krajevnem pooblaščenem prodajalcu.



UVJETI GARANCIJE

Ovaj Homelite proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.

Oštećenja uzrokovana nenormalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.

U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Homelite servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

Navedena garancija vrijedi samo u Ujedinjenom kraljevstvu, u Europskoj uniji te u Australiji. Za druge zemlje može se primjenjivati drugačija garancija. Kontaktirajte lokalnog trgovca za detaljnije obavijesti o garanciji.



GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Homelite ürünün, üretim hatalarına karşı, satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmidört (24) ay için garantilidir.

Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal yada izin verilmeyen kullanım yada bakım, yada aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, yüksükler, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.

Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEĐEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza yada size en yakın Homelite Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Defolu mallara ilişkin yasal haklarınız sözkonusu garantide bahis konusu edilmemiştir.

Yukarıda sözü geçen garanti, yalnızca Birleşik Krallık, Avrupa Birliği ve Avustralya'da geçerlidir. Bu bölgeler dışında, farklı bir garanti uygulanabilir. Garantiyle ilgili ayrıntılar için lütfen yerel satıcınıza görüşünüz.



GARANTII TUNNISTUS

Kõikidel Homelite toodetel on alates edasimüüja koostatud ja kasutajale antud esialgsel arvel seisvast kuupäevast kahekümne nelja (24) kuu pikkune garantii tootmisdefektide ja vigaste detailide suhtes. Garantii alla ei kuulu seadme kulumisest, omavolilisest või vääras kasutamisest või hooldamisest ja ülekoormusest põhjustatud rikked ning sellised kuluv- ja varuosad nagu akud, elektripirnid, terad, tihendid, kotid jne. Garantiajal juhtunud rikke puhul tooge **LAHTI VÕTMATA** seade koos ostukviitungiga lähima edasimüüja või Homelite volitatud esindaja juurde.

See garantii ei mõjuta mingil moel Teie seaduslikke õigusi vigaste toodete suhtes.

Eespool nimetatud garantii on kehtiv üksnes Ühendkuningriigis, Euroopa Liidus ja Austraalias. Teiste riikide puhul võib kehtida teistsugune garantii. Garantitingimuste täpsustamiseks palume lahkesti pöörduda kohaliku edasimüüja poole.



GARANTĲIA - SĄLYGOS

Homelite firma suteikia dvidešimt keturių (24) mėnesių garantiją šiam gaminiiui dėl gamybos broko ir defektinių dalių skaičiuojant nuo patikimos datos ant sąskaitos originalo, kurį platintojas išdavė galutiniam vartotojui.

Ši garantija neapima gedimų, atsiradusių dėl normalaus nusidėvėjimo, nenormalaus naudojimo arba nenormalaus ar neautorizuoto techninio aptarnavimo arba per didelio apkrovimo, bei tokių priedų kaip baterijos, lemputės, asmenys, antgaliai, maišeliai ir t.t.

Blogo veikimo atveju garantijos galiojimo metu malonėkite atsiųsti **NEPATAIŠYTĄ** gaminį su pirkimo įrodymu savo tiekėjui arba į jums artimiausią Homelite firmos autorizuoto aptarnavimo centrą. Ši garantija nekeičia jūsų juridinių teisių, susijusių su defektiniais gaminiais.

Pirmiau nurodyta garantija galioja tik Jungtinėje Karalystėje, Europos Sąjungoje ir Australijoje. Kitose šalyse gali būti taikoma kitokia garantija. Susisiekite su savo vietiniu platintoju dėl išsamesnės informacijos apie garantiją.



GARANTĪJAS NOSACĪJUMI

Šim "Homelite" izstrādājumam ir garantija pret izgatavojot notikušām klūmēm un bojātām detaļām, un tās termiņš ir divdesmit četri (24) mēneši pēc datuma, kurā ierīces pārdevējs ir izrakstījis rēķinu tās īstenojam lietotājam.

Šī garantija neattiecas uz ierīces darbības pasliktināšanos, kas saistīta ar normālu nodilumu, tādu ierīces lietošanu un apkopi, kas nesaskan ar normām un atļaujām, kā arī ar ierīces pārslogošanu, un tā nav attiecināma arī uz piederumiem, piemēram, uz baterijām, spuldzītēm, asmeņiem, uzgaļiem, somām u.c.

Ja, garantijai esot spēkā, ierīces darbība ir slikta, tad, lūdz, nogādāiet to **NEIZJAUKTĀ VEIDĀ** kopā ar pirkuma dokumentu tur, kur jūs to iegādājāties, vai arī tuvākajā "Homelite" apstiprinātā darbnīcā. Šie garantijas noteikumi nemazina tās tiesības, ko jums piešķir likumi saistībā ar nopirkto preču bojājumiem.

Šī garantija ir spēkā tikai Lielbritānijā, Eiropas Savienībā un Austrālijā. Citās valstīs un reģionos var būt spēkā atšķirīgi garantijas noteikumi. Lai sīkāk uzzinātu par garantiju, lūdzam vērsties pie mūsu vietējā dīlera.



ZÁRUKA - PODMIENKY

Na tento výrobok značky Homelite sa poskytuje záruka na obdobie dvadsiatich štyroch (24) mesiacov od dátumu uvedenia na faktúre alebo na pokladničnom bloku, ktorý konečný používateľ dostal v predajni pri nákupe výrobku. Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a chýbné dielce.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie výrobku spôsobené jeho bežným opotrebením, nesprávnym alebo neschváleným používaním, nesprávnou údržbou alebo preťažením. Uvedené záručné podmienky sa nevzťahujú na prislušenstvo, ako sú akumulátory, žiarovky, pílvy listy, nástavce, vaky atď. V prípade prevádzkových problémov pri výrobkoch v záruke sa obráťte na najbližšiu autorizovanú opravovňu výrokov Homelite. Na opravu je potrebné predložiť **NEDEMONTOVANÝ** výrobok spolu s faktúrou alebo pokladničným blokom.

Táto záruka nevyklučuje ďalšie vaše spotrebiteľské práva týkajúce sa výrobných chýb v súlade s platnými legislatívnymi predpismi.

Vyššie uvedená záruka platí len v Spojenom kráľovstve, Európskej únii a Austrálii. Mimo týchto oblastí môže platiť iná záruka. Podrobnosti o záruke získate u svojho miestneho predajcu.



ГАРАНЦИЯ – УСЛОВИЯ

На този продукт на Homelite се дава гаранция срещу фабрични дефекти и дефектни части от двадесет и четири (24) месеца от датата на оригиналната фактура, издадена от продавача на крайния потребител.

Дефектите при нормално износване, при неправилна/неупълномощена експлоатация/ поддръжка или при претоварване се изключват от настоящата гаранция, както и аксесоари като батерии, крушки, ножове, дребни части и др.

При неизправно функциониране в гаранционния период изпратете **НЕРАЗГЛОБЕНИЯ** продукт с документ за покупката на продавача или до най-близкия одобрен сервизен център на Homelite. Законните ви права по отношение на дефектни продукти не се отменят от настоящата гаранция.

Упоменатата тук гаранция е валидна само за Обединеното Кралство, Европейския Съюз и Австралия. За другите страни може да се прилага друга гаранция. Свържете се с вашия местен дистрибутор за повече информация относно гаранцията.

F DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre responsabilité que le produit auquel s'applique la présente déclaration est en conformité avec les exigences de base en matière de santé et de sécurité de la directive Machines 98/37/EC et autres directives applicables, telles que la directive CEM 89/336/EEC et les directives 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Les normes européennes et/ou nationales et/ou les spécifications techniques suivantes ont été consultées afin d'appliquer les exigences en matière de santé et de sécurité formulées dans les directives communautaires : EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Nous déclarons ce produit conforme aux exigences stipulées dans la directive 2000/14/EC.

Ce produit a été évalué conforme à la directive 2000/14/EC par le bureau de vérification TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Niveau de puissance acoustique mesuré [dB (A)]:	107	109.5
Niveau de puissance acoustique garanti [dB (A)]:	108	111
Date d'émission :	11/2007	11 / 2007

La documentation technique est conservée chez Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Déclaration de conformité établie en 11/2007 par Homelite Far East Co., Ltd.

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare in sole responsibility that the product, to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC and other relevant directives, like EMC Directive 89/336/EEC and Outdoor Directive 2000/14/EC, 79/113/EC.

To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

We declare this product complies to the requirements of the Directive 2000/14/EC.

This product has been assessed to conform to the Directive 2000/14/EC by means of unit verification by TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Measured sound power level [dB (A)]:	107	109.5
Guaranteed sound power level [dB (A)]:	108	111
Date of issuance:	11/2007	11 / 2007

Technical documents are kept by Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declared in 11/2007 by Homelite Far East Co., Ltd.

D EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären und haften dafür, dass das Produkt, für das die vorliegende Erklärung gilt, die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie Maschinen 98/37/EC und anderen gültigen Richtlinien erfüllt, wie z. B. der Richtlinie CEM 89/336/EEC und den Richtlinien 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Zur Erfüllung der Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen wurden die folgenden europäischen und/oder nationalen und/oder technischen Spezifikationen herangezogen: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Wir erklären, dass dieses Produkt die in der Richtlinie 2000/14/EC genannten Bestimmungen erfüllt.

Dieses Produkt wurde von der TÜV Rheinland Product Safety GmbH geprüft. Dieses Prüf- und Zertifizierungsbüro hat bestätigt, dass das Produkt die Richtlinie 2000/14/EC erfüllt.

	HBC26SB	HBC30SBS
Gemessener Schallleistungspegel [dB (A)]:	107	109.5
Garantierter Schallleistungspegel [dB (A)]:	108	111
Ausgabedatum:	11/2007	11 / 2007

Die technische Dokumentation wird bei Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong aufbewahrt.

Im 11/2007 von Homelite Far East Co., Ltd. ausgestellt Konformitätserklärung.

E DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto, al cual se aplica la presente declaración, es conforme a los requisitos básicos en materia de salud y seguridad de la directiva Máquinas 98/37/EC y otras directivas aplicables, como la directiva CEM 89/336/EEC y las directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Las siguientes normas europeas y/o nacionales y/o especificaciones técnicas han sido consultadas para aplicar los requisitos en materia de salud y seguridad formulados en las directivas comunitarias: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declaramos que este producto cumple con los requisitos estipulados en la directiva 2000/14/EC.

Este producto ha sido evaluado conforme con la directiva 2000/14/EC por la oficina de verificación TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Nivel de potencia acústica medido [dB (A)]:	107	109.5
Nivel de potencia acústica garantizado [dB (A)]:	108	111
Fecha de emisión:	11/2007	11 / 2007

La documentación técnica es conservada en Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaración de conformidad establecida en 11/2007 por Homelite Far East Co., Ltd.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme ai requisiti di base in materia di salute e sicurezza della Direttiva macchine 98/37/CE e di altre direttive applicabili, quali la Direttiva CEM 89/336/CEE e le Direttive 2001/14/CE e 79/113/CEE.

Le norme europee e/o nazionali e/o le specifiche tecniche seguenti sono state consultate al fine di applicare i requisiti in materia di salute e sicurezza richiesti dalle direttive comunitarie: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Dichiariamo inoltre che questo prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla Direttiva 2000/14/CE.

Questo prodotto è stato ritenuto conforme alla Direttiva 2000/14/CE da parte dell'ufficio di controllo TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Livello di potenza acustica misurato [dB (A)]:	107	109.5
Livello di potenza acustica garantito [dB (A)]:	108	111
Data di emissione:	11/2007	11 / 2007

La documentazione tecnica è conservata presso Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dichiarazione di conformità redatta in 11/2007 da Homelite Far East Co., Ltd.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto, ao qual se aplica esta declaração, obedece aos requisitos de base relativos à saúde da directiva Máquinas 98/37/EC e outras directivas aplicáveis, como por exemplo a directiva CEM 89/336/EEC e as directivas 2000/14/EC, 79/113/EEC.

As normas europeias e/ou nacionais e/ou as especificações técnicas abaixo indicadas foram consultadas para uma aplicação correcta dos requisitos relativos à saúde e à segurança indicadas nas directivas comunitárias: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declaramos que este produto obedece aos requisitos estipulados pela directiva 2000/14/EC.

Este produto foi avaliado conforme com a directiva 2000/14/EC pelo gabinete de verificação TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Nível de potência acústica medido [dB (A)]:	107	109.5
Nível de potência acústica garantido [dB (A)]:	108	111
Data de emissão:	11/2007	11 / 2007

A documentação técnica está conservada pela Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declaração de conformidade emitida em 11/2007 pela Homelite Far East Co., Ltd.



CONFORMITEITSVERKLARING EG

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de fundamentele eisen inzake gezondheid en veiligheid van Machineryrichtlijn 98/37/EG en andere toepasselijke richtlijnen, zoals EMC-richtlijn 89/336/EEG en richtlijnen 2000/14/EG, 79/113/EEG.

De volgende Europese en/of nationale en/of technische specificaties zijn geraadpleegd ten einde de voorschriften inzake gezondheid en veiligheid toe te passen die in de richtlijnen van de Europese Gemeenschap zijn omschreven: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Wij verklaren dat dit product voldoet aan de voorschriften van Richtlijn 2000/14/EG.

Dit product is getest en conform aan Richtlijn 2000/14/EG bevonden door het verificatiebureau TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Gemeten geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	107	109.5
Gewaarborgd geluidsvermogensniveau [dB (A)]:	108	111
Uitgiftedatum:	11/2007	11 / 2007

De technische documentatie wordt bewaard bij Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Deze conformiteitsverklaring is in 11/2007 door Homelite Far East Co., Ltd opgesteld.



FÖRSÄKRAN OM EG-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi intygar på eget ansvar att den produkt som avses av denna försäkrans överensstämmer med de grundläggande kraven i fråga om hälsa och säkerhet i maskindirektivet 98/37/EG och andra tillämpliga direktiv, som direktivet CEM 89/336/EEG och direktiven 2000/14/EG, 79/113/EEG.

De europeiska och/eller nationella standarderna och/eller därav följande tekniska specifikationer har använts för att tillämpa de krav i fråga om hälsa och säkerhet som formulerats i gemenskapens direktiv: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi intygar att denna produkt uppfyller kraven i direktivet 2000/14/EG.

Denna produkt överensstämmer med direktivet 2000/14/EG enligt certifieringsbolaget TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Uppmätt ljudeffektnivå [dB (A)]:	107	109.5
Garanterad ljudeffektnivå [dB (A)]:	108	111
Utfärdandedatum:	11/2007	11 / 2007

Den tekniska dokumentation förvaras hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Försäkrans om överensstämmelse upprättad i 11/2007 av Homelite Far East Co., Ltd.





CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det pågældende produkt overholder de grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav i maskindirektiv 98/37/EC og andre gældende direktiver som CEM direktiv 89/336/EEC og direktiv 2000/14/EC og 79/113/EEC.

Følgende europæiske og/eller nationale standarder og/eller tekniske specifikationer er undersøgt for at overholde sundheds- og sikkerhedskravene i fællesskabsdirektiverne: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi erklærer, at produktet opfylder kravene i direktiv 2001/14/EC.

Produktet er kontrolleret og fundet i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC af kontrolinstituttet TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Målt lydeffektniveau [dB (A)]:	107	109.5
Garanteret lydeffektniveau [dB (A)]:	108	111
Udstedelsesdato:	11/2007	11 / 2007

Den tekniske dokumentation opbevares hos Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Overensstemmelseserklæring udfærdiget i 11/2007 af Homelite Far East Co., Ltd.



EF SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at produktet denne erklæringen gælder er i samsvar med grunnkravene om helse og sikkerhet i maskindirektivet 98/37/EØF og andre gjeldende direktiver, som direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og direktivene 2000/14/EØF, 79/113/EØF.

Følgende europeiske og/eller nasjonale standarder og/eller tekniske spesifikasjoner er tatt i betraktning for å overholde kravene om helse og sikkerhet som står i europeiske direktiver: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Vi erklærer at dette produktet tilfredsstiller kravene i direktivet 2000/14/EF.

Kontrollkontoret TÜV Rheinland Product Safety GmbH har vurdert at dette produktet er overensstemmende med direktivet 2000/14/EF.

	HBC26SB	HBC30SBS
Målt lydtryknivå [dB (A)]:	107	109.5
Garanteret lydtryknivå [dB (A)]:	108	111
Utgivelsesdato:	11/2007	11 / 2007

Den tekniske dokumentasjonen er i besittelse av Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Samsvarserklæring etablert i 11/2007 av Homelite Far East Co., Ltd.



CE VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Julistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on konedirektiivissä 98/37/EC vaadittujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten ja muiden sovellettavien direktiivien, kuten direktiivin CEM 89/336/EEC ja direktiivin 2000/14/EC, 79/113/EEC mukainen.

Seuraavat eurooppalaiset ja/tai kansalliset standardit ja/tai tekniset spesifikaatiot on otettu huomioon yhteisön direktiiveissä annettujen terveys- ja turvallisuusvaatimusten soveltamiseksi: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Ilmoitamme, että tämä tuote on direktiivin 2000/14/EC vaatimusten mukainen.

Tarkastustoimisto TÜV Rheinland Product Safety GmbH on arvioinut tämän tuotteen direktiivin 2000/14/EC mukaiseksi.

	HBC26SB	HBC30SBS
Mitattu melutaso [dB (A)]:	107	109.5
Taattu melutaso [dB (A)]:	108	111
Myöntämispäivämäärä:	11/2007	11 / 2007

Tekniset asiakirjat ovat Homelite Far East Co., Ltd arkistossa. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Homelite Far East Co., Ltd on laatinut vaatimustenmukaisuusilmoituksen 11/2007.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε υπεύθυνα πως το προϊόν το οποίο αφορά η παρούσα δήλωση συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια της Οδηγίας Μηχανήματα 98/37/EC και άλλων εφαρμόσιμων οδηγιών, όπως η οδηγία CEM 89/336/EEC και οι οδηγίες 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Εξετάστηκαν τα παρακάτω ευρωπαϊκά ή/και εθνικά πρότυπα ή/και τεχνικές προδιαγραφές ώστε να εφαρμοστούν οι απαιτήσεις ως προς την υγεία και την ασφάλεια οι οποίες διατυπώνονται στις κοινοτικές οδηγίες: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Δηλώνουμε πως το προϊόν αυτό συμμορφώνεται προς τις απαιτήσεις της οδηγίας 2000/14/EC.

Το προϊόν αυτό εκτιμήθηκε σύμφωνο προς την οδηγία 2000/14/EC από το γραφείο ελέγχου TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος [dB (A)]:	107	109.5
Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος [dB (A)]:	108	111
Ημερομηνία έκδοσης:	11/2007	11 / 2007

Η τεχνική βιβλιογραφία διατηρείται στη Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Χονγκ Κονγκ.

Δήλωση συμμόρφωσης η οποία καταρτίστηκε τον 11/2007 από την Homelite Far East Co., Ltd.



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelőségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy az a termék, amelyre a jelen megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik, megfelel a következő, vonatkozó irányelvek biztonsági és egészségvédelmi alapelőírásainak: 98/37/EK sz. Gépek, 89/336/EGK sz. Elektromágneses összeférhetőség (EMC), 2000/14/EK, 79/113/EGK sz. irányelvek.

A következő európai és/vagy nemzeti szabványok és/vagy műszaki követelmények szövegei lettek alapul véve az európai uniós irányelvekben lefektetett egészségvédelmi és biztonsági követelmények alkalmazásához: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1; 1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a 2000/14/EK irányelvben előírt követelményeknek.

Ez a termék az alábbi vizsgálati és tanúsító intézet által tanúsítottan megfelel a 2000/14/EK irányelvnek: TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Mért hangteljesítmény		
-szint [dB (A)]:	107	109.5
Garantált hangteljesítmény		
-szint [dB (A)]:	108	111
Kibocsátás időpontja:	11/2007	11 / 2007

A műszaki dokumentáció a következő vállalatnál található: Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Megfelelőségi nyilatkozat, kiállítva 11/2007 a Homelite Far East Co., Ltd. által.



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы со всей ответственностью заявляем, что изделие, к которому относится настоящая декларация, отвечает основным требованиям в области здравоохранения и безопасности директивы по машинам 98/37/EC и прочим применимым директивам: CEM 89/336/EEC, 2000/14/EC и 79/113/EEC.

Чтобы применить требования в области здравоохранения и безопасности европейских директив, были рассмотрены следующие европейские и национальные стандарты и технические спецификации.

EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Мы заявляем, что настоящая продукция отвечает требованиям директивы 2000/14/EC.

Соответствие требованиям директивы 2000/14/EC было проверено бюро TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Измеренный уровень		
акустической		
мощности [dB (A)]:	107	109.5
Гарантированный		
уровень акустической		
мощности [dB (A)]:	108	111
Дата:	11/2007	11 / 2007

Техническая документация хранится в компании Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Гонконг.

Заявление о соответствии стандартам составлено в 11/2007 г. компанией Homelite Far East Co., Ltd.



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Prohlášíme na svou odpovědnost, že výrobek, na který se vztahuje toto prohlášení, je v souladu s požadavky bezpečnosti a ochrany zdraví při práci směrnice pro strojní zařízení (98/37/ES) a dalších závazných směrnic, jako např. směrnice 89/336/EHS o elektromagnetické kompatibilitě a směrnice 2000/14/ES (hluk zařízení použitých ve venkovním prostoru) a 79/113/EHS (sblížování právních předpisů týkajících se stanovení hlukových emisí stavebních zařízení a vybavení).

Uvedené EU směrnice vycházejí z evropských a/nebo národních norem a/nebo technických předpisů v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Prohlášíme, že tento výrobek je v souladu s požadavky směrnice 2000/14/ES.

Tento výrobek byl prohlášen shodným se směrnicí 2000/14/ES na základě zkoušek provedených certifikační firmou TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Naměřená úroveň		
akustického výkonu [dB (A)]:	107	109.5
Úroveň akustického		
výkonu zaručená		
výrobcem [dB (A)]:	108	111
Datum vydání:	11/2007	11 / 2007

Příslušná technická dokumentace je uložena u společnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prohlášení o shodě bylo vypracováno v 11/2007 společností Homelite Far East Co., Ltd.



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul pentru care se aplică prezenta declarație este în conformitate cu cerințele de bază în materie de sănătate și de siguranță ale Directivei mașini 98/37/CE și ale altor directive aplicabile, cum ar fi Directiva CEM 89/336/CEE și Directivele 2000/14/CE, 79/113/CEE.

Normele europene și/sau naționale și/sau specificațiile tehnice următoare au fost consultate pentru a aplica exigențele în materie de sănătate și de siguranță formulate în directivele comunitare: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Declaram că acest produs este conform cu cerințele prevăzute în directiva 2000/14/CE.

Acest produs a fost evaluat în conformitate cu directiva 2000/14/CE de către biroul de verificare TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Puterea acustică		
măsurată [dB (A)]:	107	109.5
Puterea acustică		
garantată [dB (A)]:	108	111
Data emiterii:	11/2007	11 / 2007

Documentația tehnică este păstrată la Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Declarație de conformitate întocmită în 11/2007 de către Homelite Far East Co., Ltd.





PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, do którego ma zastosowanie niniejsza deklaracja zgodności spełnia podstawowe wymogi w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zgodnie z dyrektywą maszynową 98/37/EC i innymi stosownymi dyrektywami, jak dyrektywa CEM 89/336/EEC i dyrektywy 2000/14/EC, 79/113/EEC.

W celu prawidłowego spełnienia wymogów w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa zawartych w dyrektywach europejskich posłużono się następującymi normami europejskimi i/lub krajowymi oraz/ lub normatywnymi warunkami technicznymi: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Niniejszym deklarujemy, że ten produkt spełnia wymogi dyrektywy 2000/14/EC.

Produkt ten został oceniony jako zgodny z dyrektywą 2000/14/EC przez biuro weryfikacji TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Mierzony poziom mocy akustycznej [dB (A)]:	107	109.5
Gwarantowany poziom mocy akustycznej [dB (A)]:	108	111
Data emisji:	11/2007	11 / 2007

Dokumentacja techniczna przechowywana jest w spółce Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracja zgodności wystawiona w 11/2007 przez Homelite Far East Co., Ltd.

SLO IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek, za katerega velja to potrdilo, ustreza vsem osnovnim zdravstvenim in varnostnim zahtevam Direktive o strojih 98/37/ES in vsem ostalim ustreznim direktivam, na primer Direktivi o elektromagnetni združljivosti (EMC) 89/336/EGS in Direktivi za uporabo na prostem 2000/14/ES, 79/113/ES.

Za zagotavljanje pravilne uporabe zahtev za zdravje in varnost, ki jih določajo zadevne direktive EGS, so bile upoštevani sledeči evropski in/ali državni standardi in/ali sledeče tehnične specifikacije: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Izjavljamo, da ta izdelek ustreza vsem zahtevam Direktive o uporabi na prostem 2000/14/ES.

Ta izdelek je bil preverjen, da ustreza Direktivi o uporabi na prostem 2000/14/ES, in sicer na osnovi preverjanj enote, ki ga je opravilo nemško podjetje TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Izmerjen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	107	109.5
Zajamčen nivo jakosti zvoka [dB (A)]:	108	111
Datum izdaje [dB (A)]:	11/2007	11 / 2007

Tehnično dokumentacijo hrani podjetje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Izdano v 11/2007 s strani Homelite Far East Co., Ltd.

HR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

Mi pod svojom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod na koji se odnosio deklaracijski sklad s osnovnim zahtjevima za ispravnost i sigurnost stvari, iz direktive Strojevi 98/37/EC i drugih važećih direktiva, poput direktive CEM 89/336/EEC i direktiva 2000/14/EC, 79/113/EEC.

Konzultirane su sljedeće europske i/ili nacionalne norme i/ili tehničke specifikacije u cilju primjene zahtjeva za ispravnost i sigurnost stvari, formulirane u direktivama zajednice: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Mi izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa zahtjevima predviđenima u direktivi 2000/14/EC.

Ovaj proizvod je ocjenjivan sukladno direktivi 2000/14/EC od strane ureda za ocjenjivanje TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Izmjerena razina jačine zvuka [dB (A)]:	107	109.5
Garantirana razina jačine zvuka [dB (A)]:	108	111
Datum izdavanja:	11/2007	11 / 2007

Tehnička dokumentacija se čuva kod tvrtke Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Deklaracija o usklađenosti ustanovljena 11/2007 od strane tvrtke Homelite Far East Co., Ltd.

TR CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İş bu beyannamenin uygulandığı ürünün 98/37/EC ve CEM 89/336/EEC ve diğer talimatlar 2000/14/EC, 79/113/EEC gibi uygulanabilir diğer talimatların Makineler talimatlarının sağlık, güvenlik konusundaki temel gerekliliklerine uygun olduğunu sorumluluğumuz altında kabul ederiz.

Aşağıdaki Avrupa ve/veya ulusal normlar ve/veya teknik özellikler ortak talimatlarda açıklanan sağlık ve güvenlik konusundaki gerekliliklerini uygulamak için gözden geçirilmiştir: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Bu ürünün 2000/14/EC talimatında yer alan gerekliliklere uygun olduğunu açıklarız.

Bu ürün, TÜV Rheinland Product Safety GmbH kontrol bürosu tarafından 2000/14/EC talimatına uygun olarak değerlendirilmiştir.

	HBC26SB	HBC30SBS
Ölçülen ses gücü düzeyi [dB (A)]:	107	109.5
Garantili ses gücü düzeyi [dB (A)]:	108	111
Yayın tarihi:	11/2007	11 / 2007

Teknik dokümantasyon Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong tarafından saklanmaktadır.

11/2007'te Homelite Far East Co., Ltd. tarafından gerçekleştirilen uygunluk beyannamesi.





VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me kinnitame omal vastutusel, et toode, mille kohta see kinnitus kehtib, on kooskõlas masinadirektiiviga 98/37/EÜ ning muude asjaomaste direktiividega nagu elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 89/336/EMÜ ja välistingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiv 2000/14/EÜ, 79/113/EÜ.

EMÜ direktiivides sisalduvate sanitaar- ja ohutusnõuete õiguspärase kohaldamiseks on järgitud alpool nimetatud Euroopa ja/või siseriiklike standardeid ja/või spetsifikatsioone: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Me kinnitame, et see toode vastab välistingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiivi 2000/14/EÜ nõuetele.

See toode on hinnatud kooskõlas olevaks välistingimustes kasutatavate seadmete müra kohta käivate liikmesriikide seaduste ühtlustamise direktiiviga 2000/14/EÜ vastavustõenduse abil TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Mõõdetud müratase [dB (A)]:	107	109.5
Garanteeritud müratase [dB (A)]:	108	111
Väljalaskekuupäev:	11/2007	11 / 2007

Tehnilisi dokumente haldab Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Dekleererinud 11/2007 Homelite Far East Co Ltd.



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami atsakomybę, mes deklaruojame, kad gaminys, kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka Mašinų direktyvos 98/37/EB ir tokių kitų pritaikytinų direktyvų kaip Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 89/336/EEB bei direktyvų 2000/14/EB ir 79/113/EEB pagrindinius reikalavimus dėl to, kas liečia sveikatą ir saugą.

Kad būtų taikomi reikalavimai, suformuluoti Europos Bendrijos direktyvose, dėl to, kas liečia sveikatą ir saugą buvo atsižvelgta į Europos ir/arba nacionalines normas ir/arba šias technines specifikacijas: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Mes deklaruojame, kad šis gaminys atitinka direktyvoje 2000/14/EB nustatytus reikalavimus.

Verifikavimo biuras TÜV Rheinland Product Safety GmbH įvertino šį gaminį kaip atitinkantį direktyvą 2000/14/EB.

	HBC26SB	HBC30SBS
Išmatuotas garso galingumo lygis [dB (A)]:	107	109.5
Garantuojamas garso galingumo lygis [dB (A)]:	108	111
Išleidimo data:	11/2007	11 / 2007

Techninė dokumentacija saugojama bendrovėje Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kongas.

Atitikties deklaraciją paskelbė Homelite Far East Co., Ltd. 11/2007.



PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU EK NOSACĪJUMIEM

Uzņemdamies atbildību, mēs deklarējam, ka izstrādājums, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst pamatprasībām veselības un nebstamības jomā, kas noteiktas mašīnbūves direktīvā 98/37/EK, kā arī citās piemērojamās direktīvās, piemēram - direktīvā 89/336/EEK (elektromagnētiskā saderība) un direktīvās 2000/14/EK un 79/113/EEK.

Lai varētu ievērot prasības, kas ar direktīvu palīdzību ir noteiktas veselības un nebstamības jomā, ir ņemti vērā tālāk uzskaitītie Eiropas un/vai nacionālie standarti un/vai tehniskās specifikācijas:

EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst prasībām, kas ir noteiktas direktīvā 2000/14/EC.

Šā produkta atbilstību direktīvas 2000/14/EK prasībām ir izvērtējis kontroles uzņēmums TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Skaņas stipruma izmēritais līmenis [dB (A)]:	107	109.5
Skaņas stipruma garantētais līmenis [dB (A)]:	108	111
Izdošanas datums:	11/2007	11 / 2007

Tehniskā dokumentācija glabājas uzņēmumā "Homelite Far East Co., Ltd.", adrese: 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong (Cuenqana, Honkonga).

Šo paziņojumu par atbilstību 11/2007 uzņēmums "Homelite Far East Co., Ltd."



PREHLÁSENIE O ZHODE ES

Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že výrobok, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s požiadavkami bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci smernice pre strojové zariadenia (98/37/ES) a ďalších záväzných smerníc, ako napr. smernice 89/336/EHS o elektromagnetickej kompatibilite a smerníc 2000/14/ES (aproximácia práva členských štátov vzhľadom na emisiu hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve) a 79/113/EHS (aproximácia práva vzhľadom na stanovenie emisie hluku pochádzajúcej zo stavebných zariadení a vybavení).

Uvedené smernice EÚ vychádzajú z európskych a/alebo národných noriem a/alebo technických predpisov v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2000/14/ES.

Tento výrobok bol prehlásený za zhodný so smernicou 2000/14/ES na základe skúšok vykonaných certifikačnou firmou TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Nameraná hladina akustického výkonu [dB (A)]:	107	109.5
Zaručená úroveň akustického výkonu [dB (A)]:	108	111
Dátum vydania:	11/2007	11 / 2007

Príslušná technická dokumentácia je uložená v spoločnosti Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hongkong.

Prehlásenie o zhode bolo vypracované v 11/2007 spoločnosťou Homelite Far East Co., Ltd.



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Декларираме с цялата си отговорност, че продуктът, за когото се дава настоящата декларация, е в съответствие с основните изисквания за здравето и безопасността на машинната директива 98/37/EC и на другите приложими директиви като за електромагнитната съвместимост 89/336/EEC и директиви 2000/14/EC, 79/113/EEC.

За да могат да се изпълнят изискванията за здравето и безопасността, формулирани в директивите на ЕС, са консултирани следните европейски и/или национални стандарти и/или технически спецификации: EN ISO 14982:1998, ISO 7916 & 7917, EN ISO 11806:1997, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989, ISO 10884-1995, EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 563-1994, EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Декларираме, че този продукт е в съответствие с изискванията в директива 2000/14/EC.

Съответствието на този продукт към директива 2000/14/EC е извършено от агенция за верификация TÜV Rheinland Product Safety GmbH.

	HBC26SB	HBC30SBS
Измерена сила на звука [dB (A)]:	107	109.5
Гарантирана сила на звука [dB (A)]:	108	111
Дата на издаване:	11/2007	11 / 2007

Техническата документация се намира в Homelite Far East Co., Ltd. 24/F, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, N. T., Hong Kong.

Декларацията за съответствие е утвърдена през 11/2007 г. от Homelite Far East Co., Ltd.



RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.
Medina House,
Fieldhouse Lane, Marlow,
Buckinghamshire,
SL7 1TB,
UNITED KINGDOM
Tel: + 44 (0)1628 894400
Fax: +44 (0)1628 894401
Technical helpline: +44 (0) 800 3890305

RYOBI TECHNOLOGIES SAS
Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry
77990 LE MESNIL AMELOT FRANCE
Phone: + 33 (0)1 60 94 69 70
Fax: + 33 (0)1 60 94 69 79

RYOBI BELGIUM
Avenue des Pâquerettes, 55
Zoning artisanal - bâtiment 5
B - 1410 Waterloo
BELGIQUE
Tel : + 32 (0) 2 357 81 40
Fax : + 32 (0) 2 357 81 49

RYOBI ITALIA
Via Vincenzo Borelli, 13
I - 41100 Modena
ITALIA
Tel : + 39 (0) 59 23 84 08
Fax : + 39 (0) 59 24 69 60

RYOBI IBÉRICA
Avenida de la Industria 52
28820 Coslada - Madrid
ESPAÑA
Tel : + 34 (0) 91 627 93 26
Fax : + 34 (0) 91 627 93 29

TECHTRONIC INDUSTRIES (ASIA) CO. LTD.
24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.
Tel : + 852 2402 6888

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Itterpark 4
D-40724 Hilden
DEUTSCHLAND
Tel: + 49 (0) 2m/s2 2958-0
Fax: + 49 (0) 2m/s2 2958-29

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH
Vertriebsbüro Österreich
Schinitzgasse 13
A-8605 Kapfenberg
Tel.: + 43 (0) 3862 23590-0
Fax: + 43 (0) 3862 23590-25

TECHTRONIC INDUSTRIES AUSTRALIA PTY LIMITED.
Building B, Rosehill Industrial Estate,
3 Shirley Street,
Rosehill NSW 2142
AUSTRALIA
Tel: (02) 8892 1800 or 1300 361 505
Fax: 1800 807 993

TECHTRONIC INDUSTRIES (NZ) LIMITED.
27 Clemow Drive, Mt Wellington
PO Box 12-806, Penrose, Auckland
NEW ZEALAND
Tel: + 64 (0) 9 573 0230 Free Call: +64 0800 279 624
Fax: + 64 (0) 9 573 0231

A&M MIDDLE EAST FZCO
P.O.Box 61254
Jedel Ali, Dubai,
UNITED ARAB EMIRATES
Tel.: + 971 4 8861399
Fax: + 971 4 8861400

Machine: **26cc MightyLite Brush Cutter**
30cc Brush Cutter

Name of company: Homelite Far East Co., Ltd.
Address: 24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.

Type: **HBC26SB / HBC30SBS**

Name/Title: Andrew Eyre
Vice President, Engineering
Signature: 



McGrp.Ru



Сайт техники и электроники

Наш сайт McGrp.Ru при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.